# 叶兴阳

双语音标有声读物

## 双语音标
## 阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

English

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：*** *叶兴阳*

***内容来源：*** *公共领域英文原著*

***适用对象：*** *英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：*** *2025 年*

# 目录

共 2 个章节

**1.** 联合荷兰历史，1586年(history Of The United Netherlands, 1586e) 000001

**2.** 联合荷兰历史，1586年(history Of The United Netherlands, 1586e) 000002

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 联合荷兰历史，1586年(History of the United Netherlands, 1586e) 第1/2页

[ðɪs] ['i:buk] [wɒz; wəz] [prə'dju:st] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
**This eBook was produced by David Widger**
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[ [nəʊt] : [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [lɪst][ɒv; əv] [b'ʊkmɑ:ks] , [ɔ:(r)] ['pɔɪntəz] ,
**[ NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,**
[ 笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] [meɪ] [wɪʃ] [tu:; tə]['sɑ:mp(ə)l][ðə; ði] ['ɔ:θərz]
**at the end of the file for those who may wish to sample the author's**
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的
[aɪ'diəz][bɪ'fɔ:(r)] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [mi:l] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
**ideas before making an entire meal of them .**
想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[di:] . ['dʌblju:] . ]
**D . W . ]**
D . W . ]

DW]

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['neðələndz]
**HISTORY OF THE UNITED NETHERLANDS**
历史 的 这 团结的 荷兰

联合荷兰的历史

[frɒm; frəm][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði]['saɪlənt][tu:; tə][ðə; ði] [twelv] [jɪrz] [tru:s] — -
**From the Death of William the Silent to the Twelve Year's Truce — 1609**
从 这 死亡 的 威廉 这 沉默的 到 这 十二 年 休战 — -

从沉默者威廉之死到十二年休战——1609年

[baɪ][dʒɒn] ['loʊθrəp] ['mɒtli]
**By John Lothrop Motley**
经过 约翰 洛思罗普 杂色

约翰·洛思罗普·莫特利

[mɑ:tli:z] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['neðələndz] , ['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['gu:t(ə)n,bɜ:g] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [vɒl] . -
**MOTLEY'S HISTORY OF THE NETHERLANDS , Project Gutenberg Edition , Vol . 50**
莫特利 历史 的 这 荷兰 , 项目 古腾堡 版 , 沃尔 . -

莫特利荷兰史，古腾堡计划版，第50卷

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['neðələndz] , -
**History of the United Netherlands , 1586**
历史 的 这 团结的 荷兰 , -

联合荷兰历史，1586年

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
**CHAPTER XI**
章 十一

第十一章

[dreɪk] [ɪn][ðə; ði] ['neðələndz] — [ɡʊd] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['vɪzɪt] — [ðə; ði] ['bæbɪŋtən]
**Drake in the Netherlands — Good Results of his Visit — The Babington**
德雷克 在 这 荷兰 — 好的 结果 的 他的 访问 — 这 巴宾顿

德雷克在荷兰——访问成果丰硕——巴宾顿

[kən'spɪrəsi] — ['lestə(r)] [ di'said ] [tuː; tə]['vɪzɪt] ['ɪŋɡlənd] — [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['pɑːtɪŋ]
**Conspiracy — Leicester decides to visit England — Exchange of parting**
阴谋 — 莱斯特 决定 到 访问 英格兰 — 交换 的 离别

阴谋——莱斯特决定访问英格兰——告别信

['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] .
**Compliments .**
赞美 .

恭喜。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)][æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃmən] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['neðələndz] ,
**Late in the autumn of the same year an Englishman arrived in the Netherlands ,**
晚的 在 这 秋天 的 这 相同的 年 一个 英国人 到达的 在 这 荷兰 ,

同年秋末，一位英国人抵达荷兰。

['beərə(r)][ɒv; əv] [dɪ'spætʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kwiːn] .
**bearer of despatches from the Queen .**
持有人 的 电报 从 这 女王 .

女王诏书的送信人。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn'trʌstɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] [wɪð] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]
**He had been entrusted by her Majesty with a special mission to the**
他 有 到过 受托 经过 她 威严 和 一个 特别的 使命 到 这
[steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] ,
**States - General ,**
各州 - 一般的 ,

他受女王陛下委派，前往三级会议执行一项特殊任务。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [suːn] [æn; ən] ['ɪntəvjuː] [wɪð] [ðæt] [ə'sembli] [æt; ət][ðə; ði] [heɪɡ] .
**and he had soon an interview with that assembly at the Hague .**
和 他 有 很快 一个 面试 和 那 集会 在 这 海牙 .

不久之后，他就在海牙接受了该委员会的面试。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [mæn] , [ə'pærəntli] ['fɔːti] - [faɪv] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [ɒv; əv][ə; eɪ][feə(r)]
**He was a small man , apparently forty - five years of age , of a fair**
他 曾是 一个 小的 男人 , 显然 四十 - 五 年 的 年龄 , 的 一个 公平的
[bʌt; bət] ['sʌmwɒt] ['weðə(r)] - [steɪnd] [kəm'plekʃ(ə)n] ,
**but somewhat weather - stained complexion ,**
但 有些 天气 - 染色 肤色 ,

他身材矮小，看起来大约四十五岁，肤色白皙但略显沧桑。

[wɪð] [lait] - [braʊn] , ['kləʊsli] - ['kɜːlɪŋ] [heə(r)] , [æn; ən] [ɪk'spænsɪv] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] , [ə; eɪ][klɪə(r)] [bluː] [aɪ]
**with light - brown , closely - curling hair , an expansive forehead , a clear blue eye**
和 光 - 棕色的 , 密切 - 冰壶 头发 , 一个 广阔的 前额 , 一个 清除 蓝色的 眼睛
, ['rɑːðə(r)] ['kɒmənpleɪs] ['fiːtʃəz] ,
**, rather commonplace features ,**
, 相当 平凡 特征 ,

她有着浅棕色的卷发、宽阔的额头、清澈的蓝眼睛，五官相当普通。

[ə; eɪ] [θɪn] , [braʊn] , ['pɔɪntɪd] [bɪəd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [slaɪt] ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] .
**a thin , brown , pointed beard , and a slight moustache .**
一个 薄的 , 棕色的 , 尖 胡须 , 和 一个 轻微 胡子 .

稀疏的棕色尖胡子，还有淡淡的胡须。

[ðəʊ] [ləʊ] [ɒv; əv]['stætʃə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [brɔːd] - ['tʃestɪd] , [wɪð] [wel] - [nɪt] [lɪmz] .
**Though low of stature , he was broad - chested , with well - knit limbs .**
尽管 低的 的 身材 , 他 曾是 广阔 - 胸部 , 和 出色地 - 针织 四肢 .

他虽然身材矮小，但胸膛宽阔，四肢结实。

[hɪz; ɪz][hændz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [smɔːl] [ænd; ənd] ['nɜːvəs] , [wɜː(r); wə(r)] [braʊn] [ænd; ənd] ['kæləs]
**His hands , which were small and nervous , were brown and callous**
他的 双手 , 哪个 是 小的 和 紧张的 , 是 棕色的 和 冷酷

[wɪð] [ðə; ði][mɑːrks][ɒv; əv] [tɔɪl] .
**with the marks of toil .**
和 这 标记 的 辛劳 .

他那双小巧而略显紧张的手，布满了棕色的老茧，那是辛勤劳作留下的痕迹。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [braʊ] [ænd; ənd] [glɑːns] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi][mɪ'steɪkən] ,
**There was something in his brow and glance not to be mistaken ,**
那里 曾是 某物 在 他的 眉头 和 瞥一眼 不是 到 是 错误 ,

他眉宇间流露出的神色和眼神，不容忽视。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [men] ['wɪlɪŋli] [kɔːl]['mɑːstə(r)] ; [jet] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [siːm] ,
**and which men willingly call master ; yet he did not seem ,**
和 哪个 男人 心甘情愿 称呼 掌握 ; 然而 他 做过 不是 似乎 ,

人们都乐意称他为主人；然而他似乎并非如此。

[tuː; tə][hæv; həv] [sprʌŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːn] [ 'mægneit ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .
**to have sprung of the born magnates of the earth .**
到 有 弹簧 的 这 出生 巨头们 的 这 地球 .

出自地球上那些天生的巨贾之手。

[hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ] ['hevi] [gəʊld] [tʃeɪn] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [nek] ,
**He wore a heavy gold chain about his neck ,**
他 穿着 一个 重的 金子 链 关于 他的 脖子 ,

他脖子上戴着一条沉重的金链子。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ə'pɒn][ðə; ði] [lait] [fʊl] [sliːvz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [slæʃed]
**and it might be observed that upon the light full sleeves of his slashed**
和 它 可能 是 观察到 那 之上 这 光 满的 袖子 的 他的 削减

['dʌblət] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [ʃɪp] [ɒn][ə; eɪ] [tə'restriəl] [gləʊb] [wɒz; wəz] ['kjʊəriəsli] [ænd; ənd]
**doublet the image of a small ship on a terrestrial globe was curiously and**
双联体 这 图像 的 一个 小的 船 在 一个 陆地 地球 曾是 奇怪的是 和

['meni] [taɪmz] [ɪm'brɔɪdəd] .
**many times embroidered .**
许多 时代 绣花 .

可以注意到，在他那件开衩紧身衣的浅色长袖上，奇特地绣着一艘小船停在地球仪上的图案，而且绣了很多次。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['neðələndz] .
**It was not the first time that he had visited the Netherlands .**
它 曾是 不是 这 第一的 时间 那 他 有 到访 这 荷兰 .

这并非他第一次访问荷兰。

['θɜːti] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [biːn] [ə'prentɪs] [ɒn] [bɔːd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['lʌgə(r)] ,
**Thirty years before the man had been apprentice on board a small lugger ,**
三十 年 前 这 男人 有 到过 学徒 在 木板 一个 小的 帆船 ,

三十年前，他曾在一艘小型帆船上当过学徒。

[wɪtʃ] ['treɪdɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kəʊst] [ænd; ənd][ðə; ði] [pɔːts] [ɒv; əv] ['ziːˌlænd] .
**which traded between the English coast and the ports of Zeeland .**
哪个 交易 之间 这 英语 海岸 和 这 端口 的 泽兰 .

它在英国海岸和泽兰港口之间进行贸易。

[ɪ'mɜːdʒɪŋ] [ɪn] ['ɜːli] ['bɔɪhʊd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pə'rent(ə)l]['mænʃ(ə)n] — [æn; ən][əʊld] [bəʊt] ,
**Emerging in early boyhood from his parental mansion — an old boat ,**
新兴 在 早期的 童年 从 他的 父母 大厦 — 一个 老的 船 ,

他幼年时离开父母的住所——一艘旧船，

[tɜːnd] ['bɒtəm] ['ʌpwədz] [ɒn][ə; eɪ]['sændi] [daʊn] [hiː; hi][hæd; həd]['nætʃ(ə)rəli]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [siː] ,
**turned bottom upwards on a sandy down he had naturally taken to the sea ,**
转向 底部 向上 在 一个 沙 向下 他 有 自然 已采取 到 这 海 ,

他屁股朝上躺在沙滩上，自然而然地就喜欢上了大海。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] , ['daɪɪŋ] ['tʃaɪldləs] [nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftəwədz] , [ bi'kwiːð ] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði]
**and his master , dying childless not long afterwards , bequeathed to him the**
和 他的 掌握 , 垂死 无子女 不是 长的 然后 , 遗赠 到 他 这
['lʌgə(r)] .
**lugger .**
帆船 .

不久之后，他的主人去世，膝下无子，便将这艘帆船遗赠给了他。

[bʌt; bət][ɪn] [taɪm] [hɪz; ɪz]['spɪrɪt] , [tuː] [mʌtʃ] [kən'faɪnd] [baɪ] ['kəʊstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['nærəʊ] ['siːz] ,
**But in time his spirit , too much confined by coasting in the narrow seas ,**
但 在 时间 他的 精神 , 也 很多 受限 经过 滑行 在 这 狭窄的 海域 ,

但随着时间的推移，他的精神，由于长期被狭窄海域的海岸线所束缚，

[hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ]['bəʊldə(r)] [flaɪt] .
**had taken a bolder flight .**
有 已采取 一个 更大胆 航班 .

进行了一次更大胆的飞行。

[hiː; hi][hæd; həd] [ risk ] [hɪz; ɪz][hɑːd] - [ɜːnd] ['seɪvɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði][əʊld] [sleɪv] -
**He had risked his hard - earned savings in a voyage with the old slave -**
他 有 冒险 他的 难的 - 获得 节省 在 一个 航程 和 这 老的 奴隶 -
['treɪdə(r)] ,
**trader ,**
商 ,

他冒着风险，把辛辛苦苦攒下的积蓄都投入到与那个老奴隶贩子的航行中。

[dʒɒn] ['hɔːkɪnz] — [huːz] [ ig'zəːʃən ] , [ɪn] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðen] [kən'sɪdəd] [æn; ən] ['ɒnərəb(ə)l]
**John Hawkins — whose exertions , in what was then considered an honourable**
约翰 霍金斯 — 谁 努力 , 在 什么 曾是 然后 经过考虑的 一个 光荣的
[ænd; ənd]['juːsf(ə)l][vəʊ'keɪʃ(ə)n] ,
**and useful vocation ,**
和 有用 职业 ,

约翰·霍金斯——他所从事的职业在当时被认为是一项光荣而有用的职业——

[hæd; həd] [biːn] [ri'wɔːdid] [baɪ] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['speʃ(ə)l]['feɪvə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð]
**had been rewarded by Queen Elizabeth with her special favour , and with**
有 到过 奖励 经过 女王 伊丽莎白 和 她 特别的 偏爱 , 和 和
[ə; eɪ][kəʊt][ɒv; əv] [ɑːmz] ,
**a coat of arms ,**
一个 外套 的 武器 ,

他曾受到伊丽莎白女王的特别恩宠，并被授予纹章。

[ðə; ði] [krest] [weər'ɒv] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['niːgroʊz] [hed] , ['prɒpə(r)] ,
**the crest whereof was a negro's head , proper ,**
这 波峰 其中 曾是 一个 黑人的 头 , 恰当的 ,

其顶饰是一个黑人的头像，很自然。

[tʃeɪnd] — [bʌt; bət][ðə; ði] [lædz] [fɜːst][ænd; ənd][lɑːst] ['entəpraɪz] [ɪn] [ðɪs] [fiːld] [wɒz; wəz] [ʌn'fɔːtʃənət]
**chained — but the lad's first and last enterprise in this field was unfortunate**
连锁 — 但 这 小伙子的第一的 和 最后的 企业 在 这 场地 曾是 不幸
.
**.**
.

被锁链束缚——但这个小伙子在这个领域的第一次也是最后一次尝试却以不幸告终。

['kæptʃəd] [baɪ] ['spænjədz] , [ænd; ənd]['əʊnli] [ɪ'skeɪpɪŋ] [wɪð] [laɪf] ,
**Captured by Spaniards , and only escaping with life ,**
捕获 经过 西班牙人 , 和 仅有的 逃脱 和 生活 ,

被西班牙人俘虏，侥幸逃生。

[hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [rɪ'vendʒ] [hɪm'self] [ɒn] [ðə; ði] [həʊl] [ 'spæniʃ ] ['neɪʃ(ə)n] ;
**he determined to revenge himself on the whole Spanish nation ;**
他 决定 到 复仇 他自己 在 这 所有的 西班牙语 国家 ;

他决心向整个西班牙民族复仇；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [məʊst] [lɪ'dʒɪtɪmət] [prə'siːdɪŋ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] " [siː] [dɪ'vɪnəti] " [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ,
**and this was considered a most legitimate proceeding according to the " sea divinity " in which he ,**
和 这 曾是 经过考虑的 一个 最多 合法的 进行中 根据 到 这 " 海 神 " 在 哪个 他 ,

而根据他所处的"海神"的说法，这被认为是一种非常合法的程序。

[hæd; həd] [biːn] [skuːld] .
**had been schooled .**
有 到过 受过教育 .

曾接受过教育。

[hɪz; ɪz] ['sʌbsɪkwənt] [ekspɪ'dɪʃnz] [ə'genst] [ðə; ði] [ 'spæniʃ ] [pə'zeʃənz] [ɪn] [ðə; ði] [west] ['ɪndiz] [wɜː(r); wə(r)] ['emɪnəntli] [sək'sesf(ə)l] ,
**His subsequent expeditions against the Spanish possessions in the West Indies were eminently successful ,**
他的 随后的 探险 反对 这 西班牙语 财产 在 这 西方 印第斯 是 非常 成功的 ,

他随后对西印度群岛西班牙殖民地的远征取得了巨大的成功。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['frɑːnsɪs] [dreɪk] [ræŋ] [θruː] [ðə; ði] [wɜːld] ,
**and soon the name of Francis Drake rang through the world ,**
和 很快 这 姓名 的 弗朗西斯 德雷克 响铃 通过 这 世界 ,

很快，弗朗西斯·德雷克的名字响彻世界。

[ænd; ənd] ['stɑːtld] ['fɪlɪp] [ɪn] [ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [e'skɔrɪəl] .
**and startled Philip in the depths of his Escorial .**
和 惊慌 菲利普 在 这 深度 的 他的 埃斯科里亚尔 .

这让身处埃斯科里亚尔宫深处的菲利普大吃一惊。

[ðə; ði] [fɜːst] ['ɪŋglɪʃmən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sekənd] [ɒv; əv] ['eni] ['neɪʃ(ə)n] ,
**The first Englishman , and the second of any nation ,**
这 第一的 英国人 , 和 这 第二 的 任何 国家 ,

第一个英国人，也是任何国家第二个英国人，

[hiː; hi] [ðen] [ plau ] [hɪz; ɪz] ['memərəb(ə)l] " ['fʌrəʊ] [raʊnd] [ðə; ði] [ɜːθ] , " ['kæriɪŋ] [ə'meɪzmənt] [ænd; ənd] ,
**he then ploughed his memorable " furrow round the earth , " carrying amazement and ,**
他 然后 耕作 他的 难忘 " 畦 圆形的 这 地球 , " 携带 惊愕 和 ,

然后，他留下了他那令人难忘的"环绕地球的犁沟"，带来了惊奇和……

[dɪ'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spænjədz] [æz; əz] [hiː; hi] [seɪld] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [θriː] [j'iəz] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kwiːn] ['treʒə(r)] [ɪ'nʌf] ,
**destruction to the Spaniards as he sailed , and after three years brought to the Queen treasure enough ,**
破坏 到 这 西班牙人 作为 他 航行 , 和 后 三 年 带来 到 这 女王 宝藏 足够的 ,

他航行途中给西班牙人造成了毁灭性的打击，三年后为女王带回了足够的财宝。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'sɜːtɪd] , [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ][wɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ 'spæniʃ ] [kɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
as it was asserted , to maintain a war with the Spanish King for
作为 它 曾是 断言 , 到 维持 一个 战争 和 这 西班牙语 国王 为了
['sev(ə)n] [j'iəz] ,
seven years ,
七 年 ,

正如有人所声称的那样，要与西班牙国王维持七年的战争，

[ænd; ənd][tuː; tə] [peɪ] [hɪm'self] [ænd; ənd] [kəm'pænjənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] - [æd'ventʃəəz] [huː]
and to pay himself and companions , and the merchant - adventurers who
和 到 支付 他自己 和 同伴 , 和 这 商人 - 冒险者 WHO
[hæd; həd] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['entəpraɪz] ,
had participated in his enterprise ,
有 参与 在 他的 企业 ,

并支付他自己、同伴以及参与他事业的商人冒险家的报酬，

['fɔːti] - ['sev(ə)n] [paʊndz] ['stɜːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [paʊnd] [ɪn'vestɪd] [ɪn][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] .
forty - seven pounds sterling for every pound invested in the voyage .
四十 - 七 磅 英镑 为了 每一个 磅 投资 在 这 航程 .

每投资1英镑用于航行，就要支付47英镑。

[ðə; ði][ˌspekju'leɪʃ(ə)n][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['fɔːtʃənət] [wʌn][bəuθ] , [fɔː(r); fə(r)][hɪm'self][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]
The speculation had been a fortunate one both , for himself and for
这 推测 有 到过 一个 幸运 一 两个都 , 为了 他自己 和 为了
[ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
the kingdom .
这 王国 .

这次投机对他本人和王国来说都是一次幸运的尝试。

[ðə; ði]['terəb(ə)l] [siː] - [kɪŋ] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [taɪps] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] .
The terrible Sea - King was one of the great types of the sixteenth century .
这 糟糕的 海 - 国王 曾是 一 的 这 伟大的 类型 的 这 第十六 世纪 .

可怕的海王是十六世纪最伟大的类型之一。

[ðə; ði][self] - ['helpɪŋ] ['praɪvət] [əd'ventʃərə(r)] , [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['ves(ə)l][ðə; ði] - ['gəʊldən][haɪnd] , - [wʌn]
The self - helping private adventurer , in his little vessel the ' Golden Hind , ' one
这 自己 - 帮助 私人的 冒险家 , 在 他的 小的 血管 这 - 金的 后 , - 一
['hʌndrəd] [tʌnz] ['bɜːðən] ,
hundred tons burthen ,
百 吨 负担 ,

这位自力更生的私人冒险家，驾驶着他那艘载重一百吨的小船“金鹿号”，

[hæd; həd][weɪdʒd] [sək'sesf(ə)l] [wɔː(r)] [ə'genst] [ə; eɪ] ['maɪti] ['empaɪə(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ʃəʊn]
had waged successful war against a mighty empire , and had shown
有 发动 成功的 战争 反对 一个 强大的 帝国 , 和 有 所示
['ɪŋglənd] [haʊ] [tuː; tə]['hʌmb(ə)l] ['fɪlɪp] .
England how to humble Philip .
英格兰 如何 到 谦逊的 菲利普 .

他曾成功地与强大的帝国作战，并向英国展示了如何羞辱菲利普。

[wen] [hiː; hi] [ə'gen] [set] [fʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [sɔɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][əd'maɪərɪŋ] [kraʊdz] ,
When he again set foot on his native soil he was followed by admiring crowds ,
什么时候 他 再次 放 脚 在 他的 本国的 土壤 他 曾是 随后 经过 钦佩 人群 ,

当他再次踏上故土时，身后跟着大批仰慕他的人群。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['hɪərəʊ][ɒv; əv][rəʊ'mæns][ænd; ənd]['bæləd] ;
and became the favourite hero of romance and ballad ;
和 成为 这 最喜欢的 英雄 的 浪漫 和 民谣 ;

并成为浪漫故事和民谣中最受欢迎的英雄；

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [ɪg'nəʊb(ə)l] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [gəʊld] [ə'ləʊn] , [θruː] [tɔɪl] [ænd; ənd]
**for it was not the ignoble pursuit of gold alone , through toil and**
为了 它 曾是 不是 这 卑鄙的 追逐 的 金子 独自的 ， 通过 辛劳 和
['perəl] ,
**peril ,**
危险 ，

因为那不仅仅是卑鄙地追求黄金，即使为此付出辛劳和危险，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ in'diə ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] .
**which had endeared his name to the nation .**
哪个 有 可爱的 他的 姓名 到 这 国家 .

这使他的名字深受全国人民的爱戴。

[ðə; ði] ['pɒpjələ(r)] ['ɪnstɪŋkt] ['rekəg'naɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [truː] [miːnz] [hæd; həd] [biːn] [faʊnd] [æt; ət] [lɑːst]
**The popular instinct recognized that the true means had been found at last**
这 受欢迎的 本能 认可 那 这 真的 方法 有 到过 成立 在 最后的
[fɔː(r); fə(r)] ['reskjuːɪŋ] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['prɒtɪstəntɪzəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [əʊvə'ʃædəʊɪŋ] ['empaɪə(r)]
**for rescuing England and Protestantism from the overshadowing empire**
为了 救援 英格兰 和 新教 从 这 遮蔽 帝国
[ɒv; əv] [speɪn] .
**of Spain .**
的 西班牙 .

人们普遍认为，拯救英国和新教摆脱西班牙帝国阴影的真正方法终于找到了。

[ðə; ði] [kwiːn] ['vɪzɪtɪd] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] - ['gəʊldən] [haɪnd] , - [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv]
**The Queen visited him in his ' Golden Hind , ' and gave him the honour of**
这 女王 到访 他 在 他的 - 金的 后 ， - 和 给予 他 这 荣誉 的
['naɪthʊd] .
**knighthood .**
骑士爵位 .

女王乘坐他的"金鹿号"游艇去探望他，并授予他爵士头衔。

[ðə; ði] ['triːti] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] ['neðələndz] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [hæd; həd] [biːn] ['fɒləʊd] [baɪ]
**The treaty between the United Netherlands and England had been followed by**
这 条约 之间 这 团结的 荷兰 和 英格兰 有 到过 随后 经过
[æn; ən] [ɪm'bɑːgəʊ] [ə'pɒn] ['ɪŋglɪʃ] ['ves(ə)lz] ,
**an embargo upon English vessels ,**
一个 禁运 之上 英语 船只 ，

荷兰联合王国与英国签订条约后，英国船只遭到禁运。

[p'ɜːsənz] , [ænd; ənd] ['prɒpəti] , [ɪn] [ðə; ði] [pɔːts] [ɒv; əv] [speɪn] ; [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [faɪv] [j'iəz] [ɒv; əv]
**persons , and property , in the ports of Spain ; and after five years of**
人 ， 和 财产 ， 在 这 端口 的 西班牙 ； 和 后 五 年 的
[ʌn'wəʊntɪd] [rɪ'pəʊz] ,
**unwonted repose ,**
不寻常的 休息 ，

西班牙港口的人员和财产；以及在经历了五年不同寻常的平静之后，

[ðə; ði] [ˌpraɪvə'tɪəzmən] [ə'gen] [set] [fɔːθ] [wɪð] ['twenti] - [faɪv] [smɔːl] ['ves(ə)lz] — [ɒv; əv] [wɪtʃ] [faɪv] [ɔː(r)]
**the privateersman again set forth with twenty - five small vessels — of which five or**
这 私掠船 再次 放 前进 和 二十 - 五 小的 船只 — 的 哪个 五 或者
[sɪks] ['əʊnli] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːmd] — ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] ,
**six only were armed — under his command ,**
六 仅有的 是 武装 — 在下面 他的 命令 ，

那名私掠船船长再次率领二十五艘小船出发——其中只有五六艘配备了武器——由他指挥。

[kən'dʒɔɪnd] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl] [kɑː'laɪl] .
**conjoined with that of General Carlisle .**
连体 和 那 的 一般的 卡莱尔 .

与卡莱尔将军的合并。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [wɒz; wəz] [ˌʌndə'teɪkən] [wɪð] [fʊl] [pə'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv]
**This time the voyage was undertaken with full permission and assistance of**
这 时间 这 航程 曾是 已 和 满的 允许 和 协助 的
[ðə; ði] [kwiːn] [huː] ,
**the Queen who ,**
这 女王 WHO ,

这一次航行是在女王的完全许可和协助下进行的，

[haʊ'evə(r)] , [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'vaʊ] [hɪm] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [step] [kən'viːniənt] .
**however , intended to disavow him , if she should find such a step convenient .**
然而 , 故意的 到 否认 他 , 如果 她 应该 寻找 这样的 一个 步 方便的 .

然而，如果她认为这样做合适，她打算与他断绝关系。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] ['fɪlɪp] ['sɪdni] [hæd; həd] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] .
**This was the expedition in which Philip Sidney had desired to take part .**
这 曾是 这 远征 在 哪个 菲利普 西德尼 有 想要的 到 拿 部分 .

这正是菲利普·西德尼一直渴望参加的探险。

[ðə; ði] [kwiːn] [wɒtʃt] [ɪts] [rɪ'zʌlt] [wɪð] [ɪn'tens] [æŋ'zaɪəti] ,
**The Queen watched its result with intense anxiety ,**
这 女王 观看 它是 结果 和 激烈的 焦虑 ,

女王焦急地关注着选举结果。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['nɛðərlənd] [əd'ventʃə(r)] [wɒz; wəz] [θɔːt] [tuː; tə] [biː; bi]
**for the fate of her Netherland adventure was thought to be**
为了 这 命运 的 她 荷兰 冒险 曾是 想法 到 是
['hæŋɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['ɪʃuː] .
**hanging on the issue .**
绞刑 在 这 问题 .

人们认为她荷兰探险之旅的命运就取决于这个问题。

" [ə'pɒn] [dreɪks] ['vɔɪɪdʒ] , [ɪn] ['veri] [truːθ] , [ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːz]
**" Upon Drake's voyage , in very truth , dependeth the life and death of the cause**
" 之上 德雷克的 航程 , 在 非常 真相 , 取决于 这 生活 和 死亡 的 这 原因
,
**,**
,

“德雷克的航行，实际上决定着这项事业的成败。”

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [mænz] ['dʒʌdʒmənt] , " [sed] [wɔːlsɪŋəm] .
**according to man's judgment , " said Walsingham .**
根据 到 男人的 判断 , " 说 沃尔辛厄姆 .

“根据人的判断，”沃尔辛厄姆说道。

[ðə; ði] ['ɪʃuː] [wɒz; wəz] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] , ['iːv(ə)n] ,
**The issue was encouraging , even ,**
这 问题 曾是 鼓励 , 甚至 ,

这个问题甚至令人鼓舞。

[ɪf] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] — [æz; əz] [ə; eɪ] ['mɜːkəntaɪl] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] — [pruːvd] [nɒt] [səʊ] ['brɪliənt] [æz; əz] [ðə; ði]
**if the voyage — as a mercantile speculation — proved not so brilliant as the**
如果 这 航程 — 作为 一个 商业 推测 — 已证实 不是 所以 杰出的 作为 这
['priːviəs] ['entəpraɪzɪz] [ɒv; əv] [sɜː(r)] ['frɑːnsɪs] [hæd; həd] [biːn] .
**previous enterprises of Sir Francis had been .**
以前的 企业 的 先生 弗朗西斯 有 到过 .

如果这次航行——作为一次商业投机——被证明不如弗朗西斯爵士之前的成功之举那样辉煌。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ɪn][ðə; ði] [ˌmɪd'sʌmə(r)] [ɒv; əv] - , ['hævɪŋ] ['kæptʃəd] [ænd; ənd] - [ˌes 'tiː]
**He returned in the midsummer of 1586 , having captured and brandschatzed St**
他 返回 在 这 盛夏 的 - , 拥有 捕获 和 - 英石
. [də'mɪŋgəʊ][ænd; ənd] - ;
**. Domingo and Carthagena ;**
. 多明戈 和 - ;

1586 年仲夏，他凯旋而归，攻占并焚毁了圣多明各和迦太基纳；

[ænd; ənd] [bɜːnd] [ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] .
**and burned St . Augustine .**
和 烧伤 英石 . 奥古斯丁 .

并烧死了圣奥古斯丁。

" [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [mæn][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] [ɪz][sɜː(r)]['frɑːnsɪs] [dreɪk] , " [sed] [lɔːd] ['bɜːli] .
**" A fearful man to the King of Spain is Sir Francis Drake , " said Lord Burghley .**
" 一个 可怕 男人 到 这 国王 的 西班牙 是 先生 弗朗西斯 德雷克 , " 说 主 伯利 .

“弗朗西斯·德雷克爵士是西班牙国王的眼中钉，”伯利勋爵说道。

[ˌnevəðə'les] , [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] - ['treʒərə(r)] — [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ʃəʊn] [baɪ]
**Nevertheless , the Queen and the Lord - Treasurer — as we have shown by**
尽管如此 , 这 女王 和 这 主 - 财务主管 — 作为 我们 有 所示 经过
[ðə; ði]['siːkrət] ['kɒnfərənsis] [æt; ət]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] — [hæd; həd] ,
**the secret conferences at Greenwich — had ,**
这 秘密 会议 在 格林威治 — 有 ,

然而，正如我们在格林威治秘密会议中所看到的，女王和财政大臣确实有这样的关系：

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðiːz] [sək'sesɪz] , [ɪk'sprest] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['ɜːnɪst] [dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [piːs]
**notwithstanding these successes , expressed a more earnest desire for peace**
虽然 这些 成功 , 表达 一个 更多的 认真 欲望 为了 和平
[ðæn; ðən]['evə(r)] .
**than ever .**
比 曾经 .

尽管取得了这些成功，但他比以往任何时候都更加真诚地表达了对和平的渴望。

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] , [siː] - [f'eəɪŋ] ['ɪŋglɪʃmən] , [wɪð] [hɑːf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n] ['mɪzrəbl] ['lɪt(ə)l]['ves(ə)lz] ,
**A simple , sea - faring Englishman , with half - a - dozen miserable little vessels ,**
一个 简单的 , 海 - 航道 英国人 , 和 一半 - 一个 - 打 悲惨的 小的 船只 ,
[hæd; həd] ['kærid] ['terə(r)] ,
**had carried terror ,**
有 携带 恐怖 ,

一个淳朴的英国航海家，带着六艘破旧的小船，却带来了恐惧。

['ɪntuː][ðə; ði] [ 'spæniʃ ] [pə'zeʃənz] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] :
**into the Spanish possessions all over the earth :**
进入 这 西班牙语 财产 全部 超过 这 地球 :

进入遍布全球的西班牙殖民地：

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðen] [ðə; ði] [greɪt] [kwiːn] [hæd; həd][nɒt] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][rɪ'laɪ][ɒn][ðə; ði]['vælə(r)][ɒv; əv]
**but even then the great Queen had not learned to rely on the valour of**
但 甚至 然后 这 伟大的 女王 有 不是 学习 到 依靠 在 这 勇气 的
[hɜː(r); hə(r)] [ˌvɒlən'tiəz] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)][məʊst] [fə'mɪdəb(ə)l] ['enəmi] .
**her volunteers against her most formidable enemy .**
她 志愿者 反对 她 最多 强大 敌人 .

但即便如此，这位伟大的女王仍然没有学会依靠志愿兵的英勇来对抗她最强大的敌人。

[dreɪk] [wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [bent] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] ['entəpraɪz] .
**Drake was , however , bent on another enterprise .**
德雷克 曾是 , 然而 , 弯曲 在 其他 企业 .

然而，德雷克却一心想做另一件事。

[ðə; ði][ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] [ˈfɪlɪps] [greɪt] [fliːt] [hæd; həd] [biːn] [ˈgəʊɪŋ] [ˈstedəli] [ˈfɔːwəd] [ɪn] [ˈlɪzbən] ,
**The preparations for Philip's great fleet had been going steadily forward in Lisbon ,**
这 准备工作 为了 菲利普的 伟大的 舰队 有 到过 去 稳步 向前 在 里斯本 ,

在里斯本，菲利普庞大舰队的准备工作一直在稳步推进。

[ˈkeɪdɪz] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [pɔːts] [ɒv; əv] [speɪn] [ænd; ənd] [ˈpɔːtʃʊgl] , [ænd; ənd] , [dɪˈspaɪt] [əˈʃuərənsiz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɒntrəri] ,
**Cadiz , and other ports of Spain and Portugal , and , despite assurances to the contrary ,**
加的斯 , 和 其他 端口 的 西班牙 和 葡萄牙 , 和 , 尽管 保证 到 这 相反 ,

加的斯以及西班牙和葡萄牙的其他港口，而且，尽管有相反的保证，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈgrəʊɪŋ] [bɪˈliːf] [ðæt] [ˈɪŋglənd] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ɪnˈveɪdɪd] .
**there was a growing belief that England was to be invaded .**
那里 曾是 一个 生长 信仰 那 英格兰 曾是 到 是 入侵 .

人们越来越相信英国将会遭到入侵。

[tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðəʊz] [ʃɪps] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [ˈmɑːnərks] [feɪs] , [wʊd] [biː; bi] , [ɪnˈdiːd] , [tuː; tə] " [sɪndʒ] [hɪz; ɪz] [bɪəd] .
**To destroy those ships before the monarch's face , would be , indeed , to " singe his beard .**
到 破坏 那些 船舶 前 这 君主的 脸 , 会 是 , 的确 , 到 " 一盎司 他的 胡须 .

在君主面前摧毁那些船只，确实会“烧焦他的胡须”。

" [bʌt; bət] [huːz] [ɑːm] [wɒz; wəz] [ˈdeərɪŋ] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [strəʊk] ?
**" But whose arm was daring enough for such a stroke ?**
" 但 谁 手臂 曾是 大胆 足够的 为了 这样的 一个 中风 ?

“但是，谁的手臂有胆量做出这样的动作呢？”

[huːz] [bʌt; bət] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdevənʃə] [ˈskɪpə(r)] [huː] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [əˈkʌmplɪʃt] [səʊ] [mʌtʃ] ?
**Whose but that of the Devonshire skipper who had already accomplished so much ?**
谁 但 那 的 这 德文郡 船长 WHO 有 已经 完成 所以 很多 ?

除了那位已经取得如此辉煌成就的德文郡队长之外，还有谁能与之匹敌呢？

[ænd; ənd][səʊ][sɜː(r)][ˈfrɑːnsɪs] , " [ə; eɪ][mæn] [truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːd] , [ˈmɜːsɪf(ə)l][tuː; tə] [ðəʊz] [ˈʌndə(r)] [hɪm] ,
**And so Sir Francis , " a man true to his word , merciful to those under him ,**
和 所以 先生 弗朗西斯 , " 一个 男人 真的 到 他的 单词 , 仁慈 到 那些 在下面 他 ,

所以，弗朗西斯爵士是一位“言而有信，对下属仁慈”的人。

[ænd; ənd] [ˈheɪtɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˈaɪdlnəs] ,
**and hating nothing so much as idleness ,**
和 憎恨 没有什么 所以 很多 作为 懒惰 ,

他最痛恨的就是懒惰。

" [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈneðələndz] [tuː; tə] [tɔːk] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz][ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt] [wɪð] [ðə; ði] [steɪts] - [ˈdʒen(ə)rəl] ,
**" had come to the Netherlands to talk over his project with the States - General ,**
" 有 来 到 这 荷兰 到 讲话 超过 他的 项目 和 这 各州 - 一般的 ,

他来到荷兰是为了与荷兰议会讨论他的项目，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [dʌtʃ] ['mɜːrtʃənt] [ænd; ənd] [siː] - ['kæptɪnz] .
and with the Dutch merchants and sea - captains .
和 和 这 荷兰语 商人 和 海 - 队长 .

以及与荷兰商人和船长们的交往。

[hɪz; ɪz]['vɪzɪt][wɒz; wəz][nɒt][ʌn'fruːtfʊl; -f(ə)l] .
His visit was not unfruitful .
他的 访问 曾是 不是 毫无成果 .

他的访问并非毫无成果。

[æz; əz][ə; eɪ]['bɒdi][ðə; ði] [ə'sembli] [dɪd] ['nʌθɪŋ] ;
As a body the assembly did nothing ;
作为 一个 身体 这 集会 做过 没有什么 ;

作为一个整体，大会什么也没做；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˌrekə'mendɪd] [ðæt] [ɪn] ['evri] ['mærɪtaɪm] ['sɪti] [ɒv; əv] ['hɒlənd] [ænd; ənd] ['ziːˌlænd] [wʌn]
but they recommended that in every maritime city of Holland and Zeeland one
但 他们 受到推崇的 那 在 每一个 海上 城市 的 荷兰 和 泽兰 一
[ɔː(r)] [tuː] [ʃɪps] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][gɒt] ['redi] ,
or two ships should be got ready ,
或者 二 船舶 应该 是 得到 准备好 ,

但他们建议荷兰和泽兰的每个沿海城市都应该准备好一两艘船。

[tuː; tə] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ['entəpraɪzɪz] [ɒv; əv][sɜː(r)]['frɑːnsɪs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .
to participate in all the future enterprises of Sir Francis and his comrades .
到 参加 在 全部 这 未来 企业 的 先生 弗朗西斯 和 他的 同志们 .

参与弗朗西斯爵士及其同伴们未来的所有事业。

[ðə; ði]['mɑːʃ(ə)l]['spɪrɪt][ɒv; əv][ˌvɒlən'tɪə(r)] ['seɪləz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kiːn] ['ɪnstɪŋkt][ɒv; əv] ['mɜːkəntaɪl]
The martial spirit of volunteer sailors , and the keen instinct of mercantile
这 武术 精神 的 志愿者 水手们 , 和 这 敏锐的 本能 的 商业
[ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ,
speculation ,
推测 ,

志愿水手的尚武精神和敏锐的商业投机本能

[wɜː(r); wə(r)] [rɪ'laɪd] [ə'pɒn] — [ɪg'zæktli][æz; əz][ɪn] ['ɪŋglənd] — [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [men] , [ʃɪps] , [ænd; ənd]
were relied upon — exactly as in England — to furnish men , ships , and
是 依赖 之上 — 确切地 作为 在 英格兰 — 到 提供 男人 , 船舶 , 和
['mʌni] ,
money ,
钱 ,

就像在英国一样，人们依靠其他国家提供人力、船只和资金。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['deərɪŋ][ænd; ənd]['prɒfɪtəb(ə)l] [əd'ventʃəz] .
for these daring and profitable adventures .
为了 这些 大胆 和 有利可图 冒险 .

为了这些大胆而有利可图的冒险。

[ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [stɪl] [mɔː(r)] ['ɪntɪmət] [kə'nekʃn] [bɪ'twiːn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['hɒlənd]
The foundation of a still more intimate connection between England and Holland
这 基础 的 一个 仍然 更多的 亲密的 联系 之间 英格兰 和 荷兰
[wɒz; wəz][leɪd] ,
was laid ,
曾是 铺设 ,

英格兰和荷兰之间更加紧密的联系由此奠定。

[ænd; ənd] [ˌðens'fɔːθ] ['dʌtʃmən] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃmən] [fɔːt] [saɪd] [baɪ] [saɪd] , [ɒn] [lænd] [ænd; ənd] [siː] ,
**and thenceforth Dutchmen and Englishmen fought side by side , on land and sea ,**
和 此后 荷兰人 和 英国人 战斗 边 经过 边 ， 在 土地 和 海 ，

从此以后，荷兰人和英国人并肩作战，无论是在陆地上还是在海上。

[weər'evə(r)] [ə; eɪ] [bləʊ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [strʌk] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['friːdəm] [ə'genst] [dɪ'spɒtɪk] [speɪn] .
**wherever a blow was to be struck in the cause of human freedom against despotic Spain .**
无论 一个 吹 曾是 到 是 击 在 这 原因 的 人类 自由 反对 专制 西班牙 .

无论在何处，只要需要打击专制的西班牙，争取人类自由，就应该挺身而出。

[ðə; ði] ['feɪməs] ['bæbɪŋtən] [kən'spɪrəsi] , [dɪ'skʌvəd] [baɪ] [wɔlsɪŋhæmz] " ['træveɪl] [ænd; ənd] [kɒst] ,
**The famous Babington conspiracy , discovered by Walsingham's " travail and cost ,**
这 著名的 巴宾顿 阴谋 ， 发现 经过 沃尔辛厄姆的 " 劳作 和 成本 ，

著名的巴宾顿阴谋，是沃尔辛厄姆付出“艰辛和代价”后发现的。

" [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [kən'vɪns] [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['kaʊnsələz] — [ɪf] ['fɜːðə(r)] [pruːf] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [suː'pɜːfluəs] — [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [θrəʊn] [ænd; ənd] [laɪf] [wɜː(r); wə(r)] [bəuθ] [ˌɪnkəm'pætəb(ə)l] [wɪð] ['fɪlɪps] [diːp] [dɪ'zaɪnz] ,
**" had come to convince the Queen and her counsellors — if further proof were not superfluous — that her throne and life were both incompatible with Philip's deep designs ,**
" 有 来 到 说服 这 女王 和 她 咨询师 — 如果 更远 证明 是 不是 多余 — 那 她 王座 和 生活 是 两个都 不相容 和 菲利普的 深的 设计 ，

“他已经说服了女王和她的顾问们——如果进一步的证据不是多余的——她的王位和生命都与菲利普的深谋远虑格格不入。”

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə] [kiːp] [ðæt] ['mɒnək] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neðələndz] ,
**and that to keep that monarch out of the Netherlands ,**
和 那 到 保持 那 君主 出去 的 这 荷兰 ，

这样做是为了阻止那位君主进入荷兰。

[wɒz; wəz] [æz; əz] ['vaɪt(ə)l] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
**was as vital to her as to keep him out of England .**
曾是 作为 必不可少的 到 她 作为 到 保持 他 出去 的 英格兰 .

对她来说，阻止他进入英国至关重要。

" [ʃiː; ʃi] [ɪz] [fɔːst] [baɪ] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [tuː; tə] ['kaʊntənəns] [ðə; ði] [kɔːz] [baɪ] [ɔːl] ['aʊtwəd] [miːnz] [ʃiː; ʃi] [meɪ] ,
**" She is forced by this discovery to countenance the cause by all outward means she may ,**
" 她 是 强制 经过 这 发现 到 面容 这 原因 经过 全部 向外 方法 她 可能 ，

“这一发现迫使她尽一切可能支持这项事业，

" [sed] [wɔːlsɪŋəm] , " [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrəθ] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɜː(r); hə(r)] [məʊst] [pleɪn] ,
**" said Walsingham , " for it appeareth unto her most plain ,**
" 说 沃尔辛厄姆 ， " 为了 它 出现 到 她 最多 清楚的 ，

沃尔辛厄姆说：“因为在她看来，这一点显而易见。”

[ðæt] [ən'les] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['entəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] ['ʌtəli] [ʌn'dʌn] ,
**that unless she had entered into the action , she had been utterly undone ,**
那 除非 她 有 进入 进入 这 行动 ， 她 有 到过 完全地 未完成 ，

除非她参与其中，否则她就彻底完了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][duː; də][nɒt] ['prɒsɪkjuːt] [ðə; ði] [seɪm] [ʃiː; ʃi] ['kænɒt] [kən'tɪnjuː] .
and that if she do not prosecute the same she cannot continue .
和 那 如果 她 做 不是 起诉 这 相同的 她 不能 继续 .

如果她不提起诉讼，她就不能继续执业。

" [ðə; ði]['sekrət(ə)ri][hæd; həd][sent] ['lestə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æt; ət][æn; ən] ['ɜːli] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['siːkrət] ,
" The Secretary had sent Leicester information at an early day of the great secret ,
" 这 秘书 有 发送 莱斯特 信息 在 一个 早期的 天 的 这 伟大的 秘密 ,

“国务卿很早就向莱斯特提供了有关这个重大秘密的信息，

['begɪŋ] [hɪz; ɪz] [frend] [tuː; tə] " [meɪk] [ðə; ði]['letə(r)][ə; eɪ]['herətɪk]['ɑːftə(r)][biː; bi][hæd; həd] [riːd] [ðə; ði] [seɪm] ,
begging his friend to " make the letter a heretic after be had read the same ,
乞讨 他的 朋友 到 " 制作 这 信 一个 异教徒 后 是 有 读 这 相同的 ,

他恳求他的朋友在读过那封信之后“把它变成异端邪说”。

" [ænd; ənd] [ɪk'spresɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] " [ðə; ði]['mætə(r)] , [ɪf] [wel] ['hændld] ,
" and expressing the opinion that " the matter , if well handled ,
" 和 表达 这 观点 那 " 这 事情 , 如果 出色地 处理 ,

并表达了“如果处理得当，此事……”的观点

[wʊd] [breɪk] [ðə; ði] [nek] [ɒv; əv] [ɔːl] ['deɪndʒərəs] ['præktɪsɪz] ['djʊərɪŋ][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz] [reɪn] .
would break the neck of all dangerous practices during her Majesty's reign .
会 休息 这 脖子 的 全部 危险的 实践 期间 她 陛下的 在位 .

在女王陛下统治期间，将彻底杜绝一切危险行为。

" [ðə; ði]['trædʒədi][ɒv; əv]['meəri]['stjuːət] — [ə; eɪ][sæd][bʌt; bət][ɪn'evɪtəb(ə)l]['pɔːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][vɑːst] ['drɑːmə][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['hɒlənd] ,
" The tragedy of Mary Stuart — a sad but inevitable portion of the vast drama in which the emancipation of England and Holland ,
" 这 悲剧 的 玛丽 斯图尔特 — 一个 伤心 但 不可避免的 部分 的 这 广阔的 戏剧 在 哪个 这 解放 的 英格兰 和 荷兰 ,

“玛丽·斯图亚特的悲剧——这是英格兰和荷兰解放这一宏大戏剧中令人悲伤但又不可避免的一部分，

[ænd; ənd] , [θruː] [ðem; ðəm] , [ɒv; əv][hɑːf] ['krɪsndəm] , [wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] — [ɛpɹ'əʊtʃt] [ɪts] [kə'tæstrəfi] ;
and , through them , of half Christendom , was accomplished — approached its catastrophe ;
和 , 通过 他们 , 的 一半 基督教世界 , 曾是 完成 — 接近 它是 灾难 ;

并且，通过他们，基督教世界的一半，已经完成——接近了它的灾难；

[ænd; ənd] ['lestə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'streɪn] [hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ɪ'miːdiət] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
and Leicester could not restrain his anxiety for her immediate execution .
和 莱斯特 可以 不是 抑制 他的 焦虑 为了 她 即时 执行 .

莱斯特无法抑制心中对她立即处决的焦虑。

[hiː; hi] [rɪ'maɪndid] [wɔːlsɪŋəm] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [siːl] [hæd; həd] [biːn] [pʊt] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['wɒrənt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [les] [kraɪm] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ʲjɪəz] [bɪ'fɔː(r)] ,
He reminded Walsingham that the great seal had been put upon a warrant for her execution for a less crime seventeen years before ,
他 提醒 沃尔辛厄姆 那 这 伟大的 海豹 有 到过 放 之上 一个 保证 为了 她 执行 为了 一个 较少的 犯罪 十七 年 前 ,

他提醒沃尔辛厄姆，十七年前，她因较轻的罪行而被加盖国玺执行死刑。

[ɒn][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔː'θʌmbələnd] [ænd; ənd] ['westmələnd] [rɪ'beljən] .
on the occasion of the Northumberland and Westmorland rebellion .
在 这 场合 的 这 诺森伯兰郡 和 威斯特摩兰 叛乱 .

在诺森伯兰和威斯特摩兰叛乱之际。

" [fɔː(r); fə(r)] [huː] [kæn; kən] ['wɒrənt] [ðiːz] ['vɪlənz] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɪf] [ðæt]
" For who can warrant these villains from her , " he said , " if that
" 为了 WHO 能 保证 这些 反派 从 她 , " 他 说 , " 如果 那
['pɜːs(ə)n][lɪv; laɪv] ,
person live ,
人 居住 ,

"因为谁能容忍这些恶棍离开她呢？"他说道，"如果那个人还活着的话。"

[ɔː(r)][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv] ['eni] [taɪm] ?
or shall live any time ?
或者 将 居住 任何 时间 ?

或者说，他将永远活着？

[gɒd] [fə'bɪd] !
God forbid !
上帝 禁止 !

天哪！

[ænd; ənd][biː; bi][juː; jʊ][ɔːl] [staʊt] [ænd; ənd] ['rezəluːt] [ɪn] [ðɪs] ['spiːdi] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,
And be you all stout and resolute in this speedy execution ,
和 是 你 全部 肥硕 和 坚决 在 这 迅速 执行 ,

你们都要意志坚定、毫不动摇地迅速执行这项任务。

[ɔː(r)][biː; bi] [kən'demd] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .
or be condemned of all the world for ever .
或者 是 谴责 的 全部 这 世界 为了 曾经 .

否则将永远被全世界谴责。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][məʊst] .
It is most .
它 是 最多 .

这是最重要的。

['sɜːt(ə)n] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] [seɪf] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] ,
certain , if you will have your Majesty safe , it must be done ,
肯定 , 如果 你 将要 有 你的 威严 安全的 , 它 必须 是 完毕 ,

当然，为了陛下的安全，这件事必须要做。

[fɔː(r); fə(r)]['dʒʌstɪs] [dʌθ] [kreɪv] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'saɪd] ['pɒləsi] .
for justice doth crave it beside policy .
为了 正义 确实 渴望 它 旁 政策 .

因为正义除了政策之外，也需要它。

" [hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɜːsən(ə)l] ['seɪfti] [wɒz; wəz] ['diːpli] ['kɒmprəmaɪzd] .
" His own personal safety was deeply compromised .
" 他的 自己的 个人的 安全 曾是 深 受损 .

"他的人身安全受到了严重威胁。"

" [jɔː(r); jə(r)] ['lɔːdʃɪp] [ænd; ənd][ai] , " [rəʊt] ['bɜːli] , " [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [greɪt] [məʊts] [ɪn][ðə; ði]
" Your Lordship and I , " wrote Burghley , " were very great motes in the
" 你的 领主 和 我 , " 写道 伯利 , " 是 非常 伟大的 微粒 在 这
[ 'treitə ] - [aɪz] ;
traitors ' eyes ;
叛徒 - 眼睛 ;

"阁下和我，"伯利写道，"在叛徒眼中就像是微不足道的尘埃；

[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['lɔːdʃɪp] [ðeə(r)][ænd; ənd][ai][hɪə(r)][ʃʊd; ʃəd][fɜːst] , [ə'baʊt][wʌn][taɪm] , [hæv; həv]
**for your Lordship there and I here should first , about one time , have**
为了 你的 领主 那里 和 我 这里 应该 第一的 , 关于 一 时间 , 有
[biːn] [kɪld] .
**been killed .**
到过 被杀 .

阁下和我，应该早就被杀一次了。

[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['lɔːdʃɪp] [ðeɪ] [θɔːt] ['rɑːðə(r)][ɒv; əv] ['pɔɪzənɪŋ] [ðæn; ðən] ['sleɪɪŋ] .
**Of your Lordship they thought rather of poisoning than slaying .**
的 你的 领主 他们 想法 相当 的 中毒 比 杀戮 .

他们宁愿下毒也不愿杀害您，大人。

['ɑːftə(r)][ˌjuː 'es] [tuː] [gɒn] , [ðeɪ] [p'ɜːpəsd] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz] [deθ] .
**After us two gone , they purposed her Majesty's death .**
后 我们 二 已消失 , 他们 目的 她 陛下的 死亡 .

我们两人离开后，他们策划了女王陛下的谋杀。

" [bʌt; bət][ɒn] [ðɪs] [greɪt] [ə'feə(r)][ɒv; əv] [steɪt] [ðə; ði] [ɜːl] [wɒz; wəz][nɒt] [sweɪd] [baɪ] [sʌtʃ] ['pɜːsən(ə)l]
**" But on this great affair of state the Earl was not swayed by such personal**
" 但 在 这 伟大的 事务 的 状态 这 伯爵 曾是 不是 摇摆 经过 这样的 个人的
[kənˌsɪdə'reɪʃnz] .
**considerations .**
考虑因素 .

“但在这件重大的国家大事上，伯爵并没有被这种个人因素所左右。”

[hiː; hi] ['ɒnɪstli] [θɔːt] — [æz; əz][dɪd][ɔːl][ðə; ði] ['steɪtsmən] [huː] ['gʌvənd] ['ɪŋglənd] — [ðæt]
**He honestly thought — as did all the statesmen who governed England — that**
他 诚实地 想法 — 作为 做过 全部 这 政治家 WHO 受统治 英格兰 — 那
['ɪŋglɪʃ] ['lɪbəti] ,
**English liberty ,**
英语 自由 ,

他真心认为——就像所有统治英国的政治家一样——英国的自由，

[ðə; ði] ['veri] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɒmənwelθ] , [wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz]
**the very existence of the English commonwealth , was impossible so long as**
这 非常 存在 的 这 英语 联邦 , 曾是 不可能的 所以 长的 作为
['meəri]['stjuːət][lɪvd; 'laɪvd] .
**Mary Stuart lived .**
玛丽 斯图尔特 居住地 .

只要玛丽·斯图亚特活着，英格兰联邦的存在就是不可能的。

['ʌndə(r)] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ɪm'peɪʃ(ə)nt] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm][æt; ət] [liːst] ,
**Under these circumstances he was not impatient , for a time at least ,**
在下面 这些 情况 他 曾是 不是 不耐烦 , 为了 一个 时间 在 至少 ,
[tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['neðələndz] .
**to leave the Netherlands .**
到 离开 这 荷兰 .

在这种情况下，至少在一段时间内，他并不急于离开荷兰。

[hɪz; ɪz][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][hæd; həd][nɒt] [biːn] ['veri] [sək'sesf(ə)l] .
**His administration had not been very successful .**
他的 行政 有 不是 到过 非常 成功的 .

他的执政并不成功。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [led] [ə'weɪ] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] ['vænəti] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['flætəri] [ɒv; əv] ['ɑːtfl]
**He had been led away by his own vanity , and by the flattery of artful**
他 有 到过 引领 离开 经过 他的 自己的 虚荣 , 和 经过 这 奉承 的 巧
[ 'deməgɒg ] ,
**demagogues ,**
煽动者 ,

他被自己的虚荣心和狡猾的蛊惑人心的谄媚所蒙蔽。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'mens] ['ɒbstək(ə)lz] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [kən'tend] [ɪn][ðə; ði] [kwiːnz] ['weɪvərɪŋ] ['pɒləsi] ,
**but the immense obstacles with which he had to contend in the Queen's wavering policy ,**
但 这 巨大 障碍 和 哪个 他 有 到 抗衡 在 这 女王大学 摇摆不定 政策 ,

但他必须应对女王摇摆不定的政策所带来的巨大障碍，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['raɪv(ə)lri][ɒv; əv][bəuθ] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [dʌtʃ] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [hæv; həv] [biːn] ['æmpli] [ig'zibitid] .
**and in the rivalry of both English and Dutch politicians have been amply exhibited .**
和 在 这 对抗 的 两个都 英语 和 荷兰语 政治家 有 到过 充足的 展出 .

而英荷两国政客之间的竞争也充分体现了这一点。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['dʒenərəs] , [kə'reɪdʒəs] , [ænd; ənd] ['zeləs] , [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][dɪ'naɪd] ; [ænd; ənd] , [ɒn][ðə; ði] [həʊl] ,
**That he had been generous , courageous , and zealous , could not be denied ; and , on the whole ,**
那 他 有 到过 慷慨的 , 勇敢 , 和 热心 , 可以 不是 是 否认 ; 和 , 在 这 所有的 ,

不可否认，他慷慨、勇敢、热忱；总的来说，

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'kʌmplɪʃt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [æz; əz][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [ɪk'spektɪd] [ɒv; əv][hɪm] [wɪð] [sʌtʃ] ['miːgə(r)] ['fɔːsɪz] ,
**he had accomplished as much in the field as could have been expected of him with such meagre forces ,**
他 有 完成 作为 很多 在 这 场地 作为 可以 有 到过 预期的 的 他 和 这样的 微薄 力量 ,

以如此薄弱的兵力，他在战场上已经取得了人们所能期望的成就。

[ænd; ənd][səʊ] ['bærən] [æn; ən] [ɪks'tʃekə(r)] .
**and so barren an exchequer .**
和 所以 荒芜 一个 国库 .

因此，国库空虚。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] , [haʊ'evə(r)] ,
**It must be confessed , however ,**
它 必须 是 坦白 , 然而 ,

然而，必须承认的是，

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['neðələndz] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] [ʌn'fɔːtʃənət] [step] ,
**that his leaving the Netherlands at that moment was a most unfortunate step ,**
那 他的 离开 这 荷兰 在 那 片刻 曾是 一个 最多 不幸 步 ,

他当时离开荷兰是一个非常不幸的决定。

[bəuθ][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sɪ'kjʊərəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] .
**both for his own reputation and for the security of the Provinces .**
两个都 为了 他的 自己的 名声 和 为了 这 安全 的 这 省份 .

既是为了他自己的名誉，也是为了各省的安全。

['pɑːti] - ['spɪrɪt][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [haɪ] ,
**Party - spirit was running high ,**
派对 - 精神 曾是 跑步 高的 ,

派对气氛十分高涨，

[ænd; ənd][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌrevə'lu:ʃn] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tu:; tə][bi:; bi] ['dredɪd] [ɪn][səʊ] [greɪv] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'feəz] ,
and a political revolution was much to be dreaded in so grave a position of affairs ,
和 一个 政治的 革命 曾是 很多 到 是 令人恐惧的 在 所以 严重 一个 位置 的 事务 ,

在如此严峻的形势下，一场政治革命是令人极为担忧的。

[bəuθ][ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['hɒlənd] .
both in England and Holland .
两个都 在 英格兰 和 荷兰 .

在英国和荷兰都是如此。

[ðə; ði] [ə'rendʒmənts] — [ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ðə; ði]['si:krət] [ə'rendʒmənts] [wɪtʃ] [hi:; hi] [meɪd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] — [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][məʊst]['feɪt(ə)l] ['meʒəz] [ɒv; əv][ɔ:l] ;
The arrangements — and particularly the secret arrangements which he made at his departure — were the most fatal measures of all ;
这 安排 — 和 特别 这 秘密 安排 哪个 他 制成 在 他的 离开 — 是 这 最多 致命的 措施 的 全部 ;

这些安排，特别是他在离开时所做的秘密安排，是最致命的措施；

[bʌt; bət] [ði:z] [wɪl] [bi:; bi] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['tʃæptə(r)] .
but these will be described in the following chapter .
但 这些 将要 是 描述 在 这 下列的 章 .

但这些将在下一章中进行描述。

[ɒn][ðə; ði] 31st [ɒk'təʊbə(r)] ; [ðə; ði] [ɜ:l] [ə'naʊnst] [tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] - ['kaʊns(ə)l][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:; tə] ['ɪŋglənd] ,
On the 31st October ; the Earl announced to the state - council his intention of returning to England ,
在 这 31st 十月 ; 这 伯爵 宣布 到 这 状态 - 理事会 他的 意图 的 返回 到 英格兰 ,

10月31日，伯爵向国务委员会宣布了他返回英格兰的意图。

['steɪtɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] [dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] ,
stating , as the cause of this sudden determination ,
声明 , 作为 这 原因 的 这 突然 决心 ,

他表示，做出这一突然决定的原因是：

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['sʌmənd] [tu:; tə] [ə'tend] [ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] [ðen] ['sɪtɪŋ] [ɪn] ['westmɪnstə(r)] .
that he had been summoned to attend the parliament then sitting in Westminster .
那 他 有 到过 被召唤 到 出席 这 议会 然后 坐着 在 威斯敏斯特 .

他被传唤到当时正在威斯敏斯特开会的议会。

[wɪlks] , [hu:] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [kɔ:s] ['prez(ə)nt] , ['hævɪŋ] [naʊ] [sək'si:dɪd] ['kɪlɪˌgru:] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv] [ðə; ði] [tu:] ['ɪŋglɪʃ] ['membəz] ,
Wilkes , who was of course present , having now succeeded Killigrew as one of the two English members ,
威尔克斯 , WHO 曾是 的 课程 展示 , 拥有 现在 成功了 基利格鲁 作为 一 的 这 二 英语 成员 ,

威尔克斯当然也在场，他现在已经接替基利格鲁成为两名英国成员之一。

[əb'zɜ:vd] [ðæt] " [ðə; ði] [steɪts] [ænd; ənd]['kaʊns(ə)l] [ju:st] [bʌt; bət]['slendə(r)] [ɪn'tri:ti] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['eksələnsi] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [steɪ] [ænd; ənd] ['kaʊntənəns] [ðeə(r)] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
observed that " the States and council used but slender entreaty to his Excellency for his stay and countenance there among them ,
观察到 那 " 这 各州 和 理事会 用过的 但 苗条 恳求 到 他的 阁下 为了 他的 停留 和 面容 那里 之中 他们 ,

注意到“各邦和议会只是略微恳求阁下留宿并给予他们支持，

[weə'æt] [hɪz; ɪz] ['eksələnsi] [ænd; ənd][wiː; wi] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][fɔː(r); fə(r)]
whereat his Excellency and we that were of the council for
哪里 他的 阁下 和 我们 那 是 的 这 理事会 为了
[hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti][dɪd][nɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['mɑːv(ə)l] .
her Majesty did not a little marvel .
她 威严 做过 不是 一个 小的 奇迹 .

因此，陛下和我们这些女王陛下的顾问都感到非常惊讶。

" [sʌm; səm] [wiːks] ['leɪtə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ə'pɒn][ðə; ði] 21st [nəʊ'vembə(r)] , ['lestə(r)] ['sʌmənd]
" Some weeks later , however , upon the 21st November , Leicester summoned
" 一些 周 之后 , 然而 , 之上 这 21st 十一月 , 莱斯特 被召唤
['bɑrnəˌvɛld] ,
Barneveld ,
巴内维尔德 ,

然而，几周后的11月21日，莱斯特城召回了巴内维尔德。

[ænd; ənd] [faɪv] ['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] ['dʒen(ə)rəl] , [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['meʒəz]
and five other of the States General , to discuss the necessary measures
和 五 其他 的 这 各州 一般的 , 到 讨论 这 必要的 措施
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] ,
for his departure ,
为了 他的 离开 ,

以及其他五位联邦委员，讨论他离世的必要措施。

[wen] [ðəʊz] ['dʒentlmən] [ 'remənstreit, ri'mɔn- ] ['veri] ['ɜːnɪstli] [ə'pɒn][ðə; ði] [step] ,
when those gentlemen remonstrated very earnestly upon the step ,
什么时候 那些 先生们 抗议 非常 切实 之上 这 步 ,

当那些先生们在台阶上非常恳切地提出抗议时，

['pliːdɪŋ] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv] [ə'feəz] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [ɪn'sjuː] .
pleading the danger and confusion of affairs which must necessarily ensue .
恳求 这 危险 和 困惑 的 事务 哪个 必须 一定 随之而来 .

辩称由此必然会产生危险和混乱。

[ðə; ði] [ɜːl] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][rɪ'taɪərɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]
The Earl declared that he was not retiring from the country because he
这 伯爵 声明 那 他 曾是 不是 退休 从 这 国家 因为 他
[wɒz; wəz] [ə'fendɪd] ,
was offended ,
曾是 被冒犯了 ,

伯爵宣称，他并非因为受到冒犯而选择离开这个国家。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['meni] ['kɔːzɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ə'fens] : [ænd; ənd][hiː; hi] [ðen] [ ə'ljuːd ] [tuː; tə]
although he had many causes for offence : and he then alluded to
虽然 他 有 许多 原因 为了 罪行 : 和 他 然后 暗示 到
[ðə; ði] ,
the ,
这 ,

尽管他有很多冒犯他人的理由：然后他又暗示了……

[ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ækt] , [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] ['kaʊns(ə)l] , [ænd; ənd] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnæns]
Navigation Act , to the establishment council , and spoke of the finance
导航 行为 , 到 这 建立 理事会 , 和 辐 的 这 金融
[ɒv; əv] ['bɜːgreɪv] [ænd; ənd] - ,
of Burgrave and Reingault ,
的 入室盗窃 和 - ,

《航海条例》提交给议会，并谈到了伯格雷夫和雷恩戈的财政状况。

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [səʊ] [mʌtʃ] ['ɒbləkwi] [hæd; həd] [biːn] [hiːpt]
**for his employment of which individuals so much obloquy had been heaped**
为了 他的 就业 的 哪个 个人 所以 很多 漫骂 有 到过 堆积如山
[ə'pɒn] [hɪz; ɪz] , [hed] .
**upon his , head .**
之上 他的 , 头 .

因为他雇用了这些人，所以他受到了很多人的谴责。

['bɜːgreɪv] [hiː; hi] [prə'naʊnst] , [æz; əz] ['juːʒuəl] , [ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] , [waɪz] , ['feɪθf(ə)l] , [rɪ'lɪdʒəs]
**Burgrave he pronounced , as usual , a substantial , wise , faithful , religious**
入室盗窃 他 发音 , 作为 通常 , 一个 重大的 , 明智的 , 忠实 , 宗教
['pɜːsənɪdʒ] , [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] ['fʊlɪst] ['kɒnfɪdəns] ;
**personage , entitled to fullest confidence ;**
人士 , 标题 到 最 信心 ;

他像往常一样称赞伯爵是一位有分量、有智慧、忠诚、虔诚的人物，值得完全信任；

[waɪl] - — [huː] [hæd; həd] [biːn] [θrəʊn] ['ɪntuː] ['prɪz(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [steɪts] [ɒn] ['tʃɑːdʒɪz] [ɒv; əv]
**while Reingault — who had been thrown into prison by the States on charges of**
尽管 - — WHO 有 到过 抛掷 进入 监狱 经过 这 各州 在 收费 的
[frɔːd] ,
**fraud ,**
欺诈罪 ,

而雷戈尔特——他因欺诈罪被美国政府投入监狱——

[ˌpekjə'leɪʃən] , [ænd; ənd] [sɪ'dɪʃ(ə)n] — [hiː; hi] [dɪ'kleəd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] [faɪ'nænsiə(r)] , [huː]
**peculation , and sedition — he declared to be a great financier , who**
普库尔 , 和 煽动叛乱 — 他 声明 到 是 一个 伟大的 金融家 , WHO
[hæd; həd] ['prɒmɪst] , [ɒn] ['penəlti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] ,
**had promised , on penalty of his head ,**
有 承诺 , 在 惩罚 的 他的 头 ,

贪污和煽动叛乱——他自称是一位大金融家，曾承诺，如果得逞，就让他人头落地。

[tuː; tə] [brɪŋ] " [greɪt] [sʌmz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['treʒəri] [fɔː(r); fə(r)] ['kæriɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [wɔː(r)] ,
**to bring " great sums into the treasury for carrying on the war ,**
到 带来 " 伟大的 总和 进入 这 财政部 为了 携带 在 这 战争 ,

为了给国库带来"大量资金以继续战争"，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['bɜːðən] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .
**without any burthen to the community .**
没有 任何 负担 到 这 社区 .

不会给社区带来任何负担。

" [hæd; həd] [hiː; hi] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] ,
**" Had he been able to do this ,**
" 有 他 到过 有能力的 到 做 这 ,

"如果他能做到这一点，

[hiː; hi] [hæd; həd] ['sɜːt(ə)nli] [kleɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] [faɪn'ænsiəz] ;
**he had certainly claim to be considered the greatest of financiers ;**
他 有 当然 宣称 到 是 经过考虑的 这 最 的 金融家 ;

他绝对有资格被认为是史上最伟大的金融家之一；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['prɒmɪst] " ['maʊntənz] [ɒv; əv] [gəʊld] " [wɜː(r); wə(r)] ['nevə(r)] [dɪ'skʌvəd] , [ænd; ənd]
**but the promised " mountains of gold " were never discovered , and**
但 这 承诺 " 山脉 的 金子 " 是 绝不 发现 , 和
- [wɒz; wəz] [naʊ] [ə'weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['traɪəl] .
**Reingault was now awaiting his trial .**
- 曾是 现在 等待中 他的 审判 .

但承诺的"金山"始终没有被发现，雷恩戈现在正等待着审判。

[ðə; ði] ['depjutiz] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kən'seʃ(ə)nz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [ækt] [hæd; həd] ['sætɪsfaɪd]
**The deputies replied that the concessions upon the Navigation Act had satisfied**
这 副手们 回复 那 这 让步 之上 这 导航 行为 有 使满意
[ðə; ði] ['kʌntri] ,
**the country ,**
这 国家 ,

代表们回答说，对《航海条例》做出的让步已经令全国人民满意。

[bʌt; bət] [ðæt] - [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [nəʊn] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spænjədz] , [ænd; ənd]
**but that Reingault was a known instrument of the Spaniards , and**
但 那 - 曾是 一个 已知 乐器 的 这 西班牙人 , 和
['bɜːgreɪv] [ə; eɪ] ['mɪstʃɪf] - ['meɪkɪŋ] ['deməgɒg] ,
**Burgrave a mischief - making demagogue ,**
入室盗窃 一个 恶作剧 - 制作 煽动者 ,

但众所周知，雷恩戈尔是西班牙人的傀儡，而伯格雷夫则是一个煽动叛乱的蛊惑人心的政客。

[huː] [ 'kɔnsɔːt ] [wɪð] [məlɪgnənts] , [ænd; ənd] [sent] ['slɑːndərəs] [rɪ'pɔːts] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [steɪts]
**who consorted with malignants , and sent slanderous reports concerning the States**
WHO 同伙 和 恶性肿瘤 , 和 发送 诽谤 报告 有关 这 各州
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəsti] .
**and the country to her Majesty .**
和 这 国家 到 她 威严 .

他们与恶人勾结，向女王陛下散布有关各州和国家的诽谤性报告。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [felt] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [raɪt] ['praɪvət] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə] ['envɔɪ] ['ɔːrtɛl]
**They had in consequence felt obliged to write private despatches to envoy Ortel**
他们 有 在 结果 毛毡 有义务 到 写 私人的 电报 到 使者 奥特尔
[ɪn] ['ɪŋglənd] ,
**in England ,**
在 英格兰 ,

因此，他们不得不给驻英国特使奥特尔写私人信件。

[nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [sə'spektɪd] [ðə; ði] [ɜːl] , [bʌt; bət] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ˌkaʊntər'ækt] [ðə; ði] [ 'kæləmni ]
**not because they suspected the Earl , but in order to counteract the calumnies**
不是 因为 他们 怀疑 这 伯爵 , 但 在 命令 到 抵消 这 诽谤
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] [əd'vaɪzər] .
**of his chief advisers .**
的 他的 首席 顾问 .

并非因为他们怀疑伯爵，而是为了反驳他的主要顾问们的诽谤。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɜːrdʒd] [ðə; ði] ['eɪdʒənt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'prɪznmənt] [ɒv; əv] [pɔːl] [baɪz] [bɪ'fɔː(r)]
**They had urged the agent to bring the imprisonment of Paul Buys before**
他们 有 敦促 这 代理人 到 带来 这 监禁 的 保罗 买入 前
[hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəsti] ,
**her Majesty ,**
她 威严 ,

他们曾敦促特工将保罗·布伊斯被监禁一事禀告女王陛下。

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [træn'zækʃ(ə)n] ['lestə(r)] ['bəʊldli] [ dis'kleim ] [ɔːl] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] .
**but for that transaction Leicester boldly disclaimed all responsibility .**
但 为了 那 交易 莱斯特 大胆地 已声明 全部 责任 .

但莱斯特方面却大胆地否认对这笔交易负有任何责任。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'griːd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɜːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['depjutiz] [ðæt] , ['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] ,
**It was agreed between the Earl and the deputies that , during his absence ,**
它 曾是 同意 之间 这 伯爵 和 这 副手们 那 , 期间 他的 缺席 ,

伯爵与代表们达成一致，在他不在期间，

[ðə; ði] [həʊl] ['gʌvənmənt] , ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪlətri] , [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'vɒlv] [ə'pɒn] [ðə; ði] [steɪt] - ['kaʊns(ə)l] ,
the whole government , civil and military , should devolve upon the state - council ,
这 所有的 政府 , 民用 和 军队 , 应该 退化 之上 这 状态 - 理事会 ,

整个政府，包括文职和军事，都应下放给国务院。

[ænd; ənd] [ðæt] [sɜː(r)] [dʒɒn] ['nɔːrɪs] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['fɔːsɪz] .
and that Sir John Norris should remain in command of the English forces .
和 那 先生 约翰 诺里斯 应该 保持 在 命令 的 这 英语 力量 .

约翰·诺里斯爵士应继续担任英国军队的指挥官。

[tuː] [deɪz] ['ɑːftəwədz] ['lestə(r)] , [huː] [njuː] ['veri] [wel] [ðæt] [ə; eɪ] [lɪ'geɪʃn] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]
Two days afterwards Leicester , who knew very well that a legation was about to
二 天 然后 莱斯特 , WHO 知道 非常 出色地 那 一个 使馆 曾是 关于 到
[prə'siːd] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] ,
proceed to England ,
继续 到 英格兰 ,

两天后，莱斯特非常清楚一个使团即将前往英格兰，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['priːviəs] [kən'kʌrəns] [ɒn] [hɪz; ɪz] [pɑːt] , ['sʌmənd] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði]
without any previous concurrence on his part , summoned a committee of the
没有 任何 以前的 一致 在 他的 部分 , 被召唤 一个 委员会 的 这
[steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] ,
States - General ,
各州 - 一般的 ,

未经他事先同意，召集了三级会议委员会。

[tə'geðə(r)] [wɪð] ['bɑrnəˌvɛld] , ['ɪntuː] [ðə; ði] [steɪt] - ['kaʊns(ə)l] .
together with Barneveld , into the state - council .
一起 和 巴内维尔德 , 进入 这 状态 - 理事会 .

与巴内维尔德一起进入国务委员会。

['kaʊnsələ(r)] [wɪlks] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bɪ'hɑːf] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] [spiːtʃ] ,
Counsellor Wilkes on his behalf then made a speech ,
顾问 威尔克斯 在 他的 代表 然后 制成 一个 演讲 ,

随后，威尔克斯顾问代表他发表了讲话。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [əb'zɜːvd] [ðæt] [mɔː(r)] ['æmpl] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪts]
in which he observed that more ample communications on the part of the States
在 哪个 他 观察到 那 更多的 充足 通讯 在 这 部分 的 这 各州
[wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] .
were to be expected .
是 到 是 预期的 .

他在文中指出，预计各国将进行更充分的沟通。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn] ['priːviəs] ['kɔləkwiz] [tʌtʃt] [ə'pɒn] [kəm'pærətɪvli] [ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt] ['mætəz] ,
They had in previous colloquies touched upon comparatively unimportant matters ,
他们 有 在 以前的 研讨会 感动 之上 比较 不重要 事情 ,

在之前的几次讨论中，他们曾涉及一些相对不重要的问题。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [naʊ] [begd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'fɔːmd] [waɪ] [ðiːz] [kə'mɪʃənəz] [wɜː(r); wə(r)]
but he now begged to be informed why these commissioners were
但 他 现在 乞求 到 是 知情的 为什么 这些 专员 是
[prə'siːdɪŋ] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] ,
proceeding to England ,
进行中 到 英格兰 ,

但他现在恳求被告知这些专员为何要前往英国。

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] .
**and what was the nature of their instructions .**
和 什么 曾是 这 自然 的 他们的 指示 .

他们的指示内容是什么?

---

[waɪ] [dɪd] [nɒt] [ðeɪ] ['fɔːməli] ['ɒfə(r)][ðə; ði] ['sɒvrənti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn]
**Why did not they formally offer the sovereignty of the Provinces to the Queen**
为什么 做过 不是 他们 正式地 提供 这 主权 的 这 省份 到 这 女王
[wɪ'ðaʊt] [kən'dɪʃ(ə)nz] ?
**without conditions ?**
没有 状况 ?

为什么他们没有正式无条件地将各省主权献给女王?

---

[ðæt] [step] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] ['teɪkən] [baɪ] ['juːtrekt] .
**That step had already been taken by Utrecht .**
那 步 有 已经 到过 已采取 经过 乌得勒支 .

乌得勒支大学已经采取了这一步骤。

---

[ðə; ði] ['depjutiz] [kən'fəːd] [ə'pɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,
**The deputies conferred apart for a little while ,**
这 副手们 授予 除 为了 一个 小的 尽管 ,

代表们分开商议了一会儿。

---

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ] ['juːtrekt] [wɒz; wəz] [nəʊ'tɔːriəsli] ['fækʃəs] ,
**and then replied that the proposition made by Utrecht was notoriously factious ,**
和 然后 回复 那 这 主张 制成 经过 乌得勒支 曾是 臭名昭著 派系 ,
[ɪ'liːg(ə)l] , [ænd; ənd][ˌɔːltə'geðə(r)]['fjuːtaɪl] .
**illegal , and altogether futile .**
非法的 , 和 共 徒劳 .

然后回应说，乌得勒支提出的建议是出了名的煽动性、非法且完全徒劳的。

---

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['sæŋkʃn] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [ɒv; əv] [wɒt] ['væljuː][wɒz; wəz][ðə; ði]
**Without the sanction of all the United States , of what value was the**
没有 这 制裁 的 全部 这 团结的 各州 , 的 什么 价值 曾是 这
[ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['juːtrekt] ?
**declaration of Utrecht ?**
宣言 的 乌得勒支 ?

如果没有全美国的认可，《乌得勒支宣言》有什么价值?

---

[mɔːr'əʊvə(r)][ðə; ði]['tʃɑːtə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['prɒvɪns] [hæd; həd] [biːn] ['rekləsli] ['vaɪəleɪtɪd] , [ɪts]
**Moreover the charter of that province had been recklessly violated , its**
而且 这 宪章 的 那 省 有 到过 鲁莽地 违反 , 它是
['gʌvənmənt] [ˌəʊvə'θrəʊn] ,
**government overthrown ,**
政府 被推翻 ,

此外，该省的宪章遭到肆意践踏，其政府也被推翻。

---

[ænd; ənd][ɪts] ['liːdɪŋ] ['sɪtəznz] ['bænɪʃt] .
**and its leading citizens banished .**
和 它是 领导 公民 被放逐 .

其主要公民被驱逐。

---

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪns] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] [wɒz; wəz][nɒt] [dɪ'zɜːvɪŋ] [ɒv; əv]
**The action of the Province under such circumstances was not deserving of**
这 行动 的 这 省 在下面 这样的 情况 曾是 不是 值得 的
['kɒment] ;
**comment ;**
评论 ;

在这种情况下，省政府的行动不值得评论;

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti][wɒz; wəz][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] [ə'sjuːmɪŋ] [ðə; ði]
**but should it appear that her Majesty was desirous of assuming the**
但 应该 它 出现 那 她 威严 曾是 渴望 的 假设 这
['sɒvrənti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [ə'pɒn] ['riːznəbl] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
**sovereignty of the Provinces upon reasonable conditions ,**
主权 的 这 省份 之上 合理的 状况 ,

但如果女王陛下表现出希望在合理条件下取得各省的主权，

[ðə; ði] [steɪts] [ɒv; əv] ['hɒlənd] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['ziːˌlænd] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [faʊnd] ['bækwəd] [ɪn][ðə; ði]
**the States of Holland and of Zeeland would not be found backward in the**
这 各州 的 荷兰 和 的 泽兰 会 不是 是 成立 落后 在 这
['bɪznəs] .
**business .**
商业 .

荷兰和泽兰两省在这一领域绝不会落后。

['lestə(r)] [prə'pəʊzd] [ðæt] [prɪns] ['mɒrɪs] [ɒv; əv]['nasaʊ; 'næsɔː][ʃʊd; ʃəd][gəʊ] [wɪð] [hɪm][tuː; tə] ['ɪŋglənd]
**Leicester proposed that Prince Maurice of Nassau should go with him to England**
莱斯特 建议的 那 王子 莫里斯 的 拿骚 应该 去 和 他 到 英格兰
,
**,**
,

莱斯特提议让拿骚的莫里斯王子和他一起去英国。

[æz; əz]['nɒmɪn(ə)l] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['embəsi] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['depjutiz] ['feɪvəd]
**as nominal chief of the embassy , and some of the deputies favoured**
作为 名义上的 首席 的 这 大使馆 , 和 一些 的 这 副手们 受青睐
[ðə; ði] [sə'dʒestʃən] .
**the suggestion .**
这 建议 .

作为名义上的大使馆负责人，一些代表赞成这一建议。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][haʊ'evə(r)] , ['vɪgərəsli] [ænd; ənd] [sək'sesfəli] [ə'pəʊzd] [baɪ] ['bɑrnəˌvɛld] ,
**It was however , vigorously and successfully opposed by Barneveld ,**
它 曾是 然而 , 大力 和 成功地 反对 经过 巴内维尔德 ,

然而，巴内维尔德对此进行了强烈反对，并取得了成功。

[huː] [ɜːrdʒd] [ðæt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [hed] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [pə'zɪʃ(ə)n]
**who urged that to leave the country without a head in such a dangerous position**
WHO 敦促 那 到 离开 这 国家 没有 一个 头 在 这样的 一个 危险的 位置
[ɒv; əv] [ə'feəz] ,
**of affairs ,**
的 事务 ,

是谁力主让这个国家在如此危险的局势下群龙无首？

[wʊd] [biː; bi][æn; ən][ækt][ɒv; əv] ['mædnəs] .
**would be an act of madness .**
会 是 一个 行为 的 疯狂 .

那将是疯狂之举。

['lestə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ə'nɔɪd] [wen] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
**Leicester was much annoyed when informed of this decision .**
莱斯特 曾是 很多 恼怒 什么时候 知情的 的 这 决定 .

莱斯特城得知这一决定后非常恼火。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'spektɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] , ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['æbsəns] ,
**He was suspected of a design , during his absence ,**
他 曾是 怀疑 的 一个 设计 , 期间 他的 缺席 ,

在他失踪期间，有人怀疑他参与了一项阴谋。

[ɒv; əv] [kən'vɜːrt] ['mɒrɪs] [ɪn'taɪəli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] .
**of converting Maurice entirely to his own way of thinking .**
的 转换 莫里斯 完全 到 他的 自己的 方式 的 思维 .

彻底改变莫里斯的思想观念。

[ɪf] [ˌʌnsək'sesfl] ,
**If unsuccessful ,**
如果 不成功 ,

如果失败，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'liːvd] [baɪ][ðə; ði] ['ædvəkeɪt] [ænd; ənd][baɪ] ['meni] ['ʌðə(r)z] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːl] [wʊd]
**it was believed by the Advocate and by many others that the Earl would**
它 曾是 相信 经过 这 提倡 和 经过 许多 其他的 那 这 伯爵 会
[kɔːz] [ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'teɪnd] [ɪn] ['ɪŋglənd] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] ['fɪlɪp] ['wɪljəm] ,
**cause the young Prince to be detained in England as long as Philip William ,**
原因 这 年轻的 王子 到 是 被拘留 在 英格兰 作为 长的 作为 菲利普 威廉 ,

辩护律师和许多其他人认为，伯爵会使年轻的王子在英国被扣留，直到菲利普·威廉去世为止。

[hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] , [hæd; həd] [biːn] [kept] [ɪn] [speɪn] .
**his brother , had been kept in Spain .**
他的 兄弟 , 有 到过 保留 在 西班牙 .

他的兄弟被囚禁在西班牙。

[hiː; hi] [əb'zɜːvd] ['piːvɪʃli] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ɔːl] [biːn] [brɔːt] [ə'baʊt] .
**He observed peevishly that he knew how it had all been brought about .**
他 观察到 恼怒地 那 他 知道 如何 它 有 全部 到过 带来 关于 .

他恼火地指出，他知道这一切是如何发生的。

[wɜːdz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ænd; ənd] ['hænsəm] ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments][wɜː(r); wə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒd]
**Words , of course , and handsome compliments were exchanged**
字 , 的 课程 , 和 英俊的 赞美 是 交换
[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl][ɒn][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .
**between the Governor and the States - General on his departure .**
之间 这 州长 和 这 各州 - 一般的 在 他的 离开 .

当然，总督离开时与各州代表们互致了问候和美好的祝愿。

[hiː; hi]['proʊtestɪd; prə'testɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [pə'sjuːd] ['eni] ['praɪvət] [endz] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz]
**He protested that he had never pursued any private ends during his**
他 抗议 那 他 有 绝不 追击 任何 私人的 结束 期间 他的
[ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ,
**administration ,**
行政 ,

他辩称，在他执政期间，从未谋求任何私人目的。

[bʌt; bət][hæd; həd]['evə(r)] [sɔːt] [tuː; tə] [prə'məʊt] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði]
**but had ever sought to promote the good of the country and the**
但 有 曾经 寻求 到 推动 这 好的 的 这 国家 和 这
['glɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] ,
**glory of the Queen ,**
荣耀 的 这 女王 ,

但他始终致力于增进国家福祉和维护女王荣耀。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [spent] [θriː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['flɒrɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['mʌni] [ɪn]
**and that he had spent three hundred thousand florins of his own money in**
和 那 他 有 花费 三 百 千 弗洛林 的 他的 自己的 钱 在
[ðə; ði] [briːf] ['pɪəriəd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ðeə(r)] .
**the brief period of his residence there .**
这 简短的 时期 的 他的 住宅 那里 .

据说，他在那里短暂居住期间，就花掉了自己三十万弗罗林的钱。

[ðə; ði] ['ædvəkeɪt] , [ɒn] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪts] ,
**The Advocate , on part of the States ,**
这 提倡 , 在 部分 的 这 各州 ,

倡导者，作为各州的一部分，

[ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [hɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ə'weə(r)] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [leɪ]
**assured him that they were all aware that in the friendship of England lay**
保证 他 那 他们 是 全部 意识到的 那 在 这 友谊 的 英格兰 躺
[ðeə(r)] ['əʊnli] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [sæl'veɪʃ(ə)n] ,
**their only chance of salvation ,**
他们的 仅有的 机会 的 救恩 ,

向他保证，他们都明白，他们唯一的救赎机会就在于与英国的友谊。

[bʌt; bət] [ðæt] [ju'naɪtɪd] ['ækʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [səʊl] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðæt] [sæl'veɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [biː; bi]
**but that united action was the sole means by which that salvation could be**
但 那 团结的 行动 曾是 这 唯一 方法 经过 哪个 那 救恩 可以 是
[ɪ'fektɪd] ,
**effected ,**
受影响 ,

但只有通过这种联合行动，才能实现救赎。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wʌn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪneɪbld] [ðə; ði] [leɪt] [prɪns] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ]
**and the one which had enabled the late Prince of Orange to maintain a**
和 这 一 哪个 有 已启用 这 晚的 王子 的 橙子 到 维持 一个
['kɒntest] [ʌn'iːkwəld] [baɪ] ['eniθɪŋ] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
**contest unequalled by anything recorded in history .**
竞赛 无与伦比 经过 任何事物 记录 在 历史 .

正是这一因素，使得已故的奥兰治亲王得以进行一场史无前例的较量。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [mʌtʃ] [ˌdɪskwɪ'zɪʃn] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] ['faɪnæns] — [ðə; ði] ['ædvəkeɪt]
**There was also much disquisition on the subject of finance — the Advocate**
那里 曾是 还 很多 专题讨论会 在 这 主题 的 金融 — 这 提倡
[əb'zɜːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [steɪts] [naʊ] [reɪzd] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] [æz; əz] [ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [ɪn]
**observing that the States now raised as much in a month as the Provinces in**
观察 那 这 各州 现在 提高 作为 很多 在 一个 月 作为 这 省份 在
[ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['empərə(r)] [juːst] [tuː; tə] ['levi] [ɪn] [ə; eɪ] [jɪə(r)] — [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [ðə; ði] [həʊp]
**the time of the Emperor used to levy in a year — and expressed the hope**
这 时间 的 这 皇帝 用过的 到 征收 在 一个 年 — 和 表达 这 希望
[ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [wʊd] [ɪn'kriːs] [hɜː(r); hə(r)] [kən'tɪndʒənt] [tuː; tə] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [fʊt] ,
**that the Queen would increase her contingent to ten thousand foot ,**
那 这 女王 会 增加 她 队伍 到 十 千 脚 ,

会议还就财政问题进行了大量讨论——律师指出，现在各州一个月征收的税款相当于皇帝时期各省一年征收的税款——并表示希望女王能将她的军队增加到一万人。

[ænd; ənd] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [hɔːs] .
**and two thousand horse .**
和 二 千 马 .

还有两千匹马。

[hiː; hi] [ ri'pjuːdieit ] , [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [əʊn] , [ðə; ði]
**He repudiated , in the name of the States - General and his own , the**
他 被否认 , 在 这 姓名 的 这 各州 - 一般的 和 他的 自己的 , 这
[ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [piːs] - [nɪˌɡəʊʃɪ'eɪʃnz] ;
**possibility of peace - negotiations ;**
可能性 的 和平 - 谈判 ;

他以联合国大会和他自己的名义，否定了和平谈判的可能性；

['deprəkeɪtɪd] ['eni] [ə'luːʒ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [æz; əz] ['feɪt(ə)l] [tuː; tə] [ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒən] , [ðeə(r)] ['lɪbəti] ,
**deprecated any allusion to the subject as fatal to their religion , their liberty ,**
已弃用 任何 典故 到 这 主题 作为 致命的 到 他们的 宗教 , 他们的 自由 ,

他们认为任何提及此事都会危及他们的宗教信仰和自由，并予以强烈谴责。

[ðeə(r)] ['veri] [ɪɡ'zɪstəns] , [ænd; ənd] ['iːkwəli] [dɪ'zɑːstrəs] [tuː; tə] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['prɒtɪstəntɪzəm]
**their very existence , and equally disastrous to England and to Protestantism**
他们的 非常 存在 ， 和 同样地 灾难性的 到 英格兰 和 到 新教
, [ænd; ənd] [ im'plɔː ] [ðə; ði] [ɜːl] ,
**, and implored the Earl ,**
， 和 恳求 这 伯爵 ，

他们的存在本身对英国和新教来说都是灾难性的，他恳求伯爵：

['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] [juːz] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['eni] [pə'sɪfɪk] ['əʊvətjˌɔːz] [tuː; tə] [ɔː(r)]
**therefore , to use all his influence in opposition to any pacific overtures to or**
所以 ， 到 使用 全部 他的 影响 在 反对 到 任何 太平洋 序曲 到 或者
[frɒm; frəm] [speɪn] .
**from Spain .**
从 西班牙 .

因此，他利用一切影响力反对西班牙向西班牙或西班牙提出的任何和平提议。

[ɒn] [ðə; ði] 24th [nəʊ'vembə(r)] , [ækts] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [ʌp] [ænd; ənd] [saɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [ɜːl] ,
**On the 24th November , acts were drawn up and signed by the Earl ,**
在 这 24th 十一月 ， 行为 是 绘制 向上 和 签名 经过 这 伯爵 ，

11月24日，相关法令起草完毕，并由伯爵签署。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [suː'priːm; sjuː'priːm] ['ɡʌvənmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] ['neðələndz]
**according to which the supreme government of the United Netherlands**
根据 到 哪个 这 最高 政府 的 这 团结的 荷兰
[wɒz; wəz] ['fɔːməli] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [steɪt] - ['kaʊns(ə)l] ['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] .
**was formally committed to the state - council during his absence .**
曾是 正式地 坚定的 到 这 状态 - 理事会 期间 他的 缺席 .

根据该规定，在他缺席期间，荷兰联合王国的最高政府正式向国务委员会效忠。

[dɪ'kriːz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [prə'naʊnst] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['eksələnsi] , [ænd; ənd]
**Decrees were to be pronounced in the name of his Excellency , and**
法令 是 到 是 发音 在 这 姓名 的 他的 阁下 ， 和
['kaʊntəˌsaɪnd] [baɪ] ['mɒrɪs] [ɒv; əv] ['nasaʊ; 'næsɔː] .
**countersigned by Maurice of Nassau .**
副署 经过 莫里斯 的 拿骚 .

法令须以阁下的名义颁布，并由拿骚的莫里斯副署。

[ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] , ['lestə(r)] , ['biːɪŋ] ['sʌmwɒt] [ˌɪndɪ'spəʊzd] ,
**On the following day , Leicester , being somewhat indisposed ,**
在 这 下列的 天 ， 莱斯特 ， 存在 有些 不适 ，

第二天，莱斯特身体有些不适，

[rɪ'kwestɪd] [ə; eɪ] [ˌdepju'teɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] [tuː; tə] [weɪt] [ə'pɒn] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn]
**requested a deputation of the States - General to wait upon him in his own**
请求 一个 代表团 的 这 各州 - 一般的 到 等待 之上 他 在 他的 自己的
[haʊs] .
**house .**
房子 .

他请求派遣三级会议代表团到他家中觐见他。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['fɔːm(ə)l] [ænd; ənd] [ə'fekʃənət] [ˌfeə'wel] [wɒz; wəz] [ðen] [riːd]
**This was done , and a formal and affectionate farewell was then read**
这 曾是 完毕 ， 和 一个 正式的 和 亲热 告别 曾是 然后 读
[tuː; tə] [hɪm] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['sekrət(ə)ri] ,
**to him by his secretary ,**
到 他 经过 他的 秘书 ，

事情办妥后，他的秘书向他宣读了一份正式而深情的告别信。

['mɪstə(r)] . - .
**Mr . Atye .**
先生 . - .

阿泰先生。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'spɒndɪd] [tuː; tə][ɪn] [ˌkɒmplɪ'mentri] ['fæʃ(ə)n] [baɪ] ['ædvəkeɪt] ['bɑrnəˌvɛld] ,
**It was responded to in complimentary fashion by Advocate Barneveld ,**
它 曾是 回应 到 在 免费 时尚 经过 提倡 巴内维尔德 ,

巴内维尔德律师对此给予了高度评价。

[huː] [ə'gen] [tʊk] [ə'keɪʒ(ə)n][æt; ət] [ðɪs] ['pɑːtɪŋ] ['ɪntəvjuː] [tuː; tə] [ɪm'pres] [ə'pɒn][ðə; ði]['gʌvənə(r)]
**who again took occasion at this parting interview to impress upon the governor**
WHO 再次 采取 场合 在 这 离别 面试 到 令人印象深刻 之上 这 州长
[ðə; ði]['ʌtə(r)] [ɪmˌpɒsə'bɪləti] ,
**the utter impossibility ,**
这 说出 不可能 ,

在这次临别会面中，他再次借机向州长强调了这完全不可能的事情。

[ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'pɪnjən] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['depjutiz] , [ɒv; əv] ['rekənsaɪlɪŋ] [ðə; ði]
**in his own opinion and that of the other deputies , of reconciling the**
在 他的 自己的 观点 和 那 的 这 其他 副手们 , 的 和解 这
['prɒvɪnsɪz] [wɪð] [speɪn] .
**Provinces with Spain .**
省份 和 西班牙 .

他自己和其他代表都认为，应该让各省与西班牙和解。

['lestə(r)] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [steɪts] — [æz; əz][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['pɑːtɪŋ] ['prez(ə)nt] — [ə; eɪ]
**Leicester received from the States — as a magnificent parting present — a**
莱斯特 已收到 从 这 各州 — 作为 一个 壮丽 离别 展示 — 一个
['sɪlvə(r)][gɪlt] [vɑːz] " [æz; əz][tɔːl] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] ,
**silver gilt vase " as tall as a man ,**
银 镀金 花瓶 " 作为 高的 作为 一个 男人 ,

莱斯特从美国收到了一份精美的临别礼物——一个"和人一样高"的镀金银花瓶。

" [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'pɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['flʌʃɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] ['ʃɪpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglənd] .
**" and then departed for Flushing to take shipping for England .**
" 和 然后 已离开 为了 法拉盛 到 拿 船运 为了 英格兰 .

然后前往法拉盛，乘船前往英国。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
**CHAPTER XII .**
章 十二 .

第十二章

[ɪl] - [taɪmd] [ˌɪntə'regnəm] [ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] — ['fɜːmnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd]
**Ill - timed Interregnum in the Provinces — Firmness of the English and**
患病的 - 定时 过渡时期 在 这 省份 — 硬度 的 这 英语 和

不合时宜的省份空位期——英国人的坚定立场

[dʌtʃ] ['piːp(ə)l] — ['fækʃənz] ['djʊərɪŋ] ['lɛstərz] ['gʌvənmənt] — [ˌdemə'krætɪk]
**Dutch People — Factions during Leicester's Government — Democratic**
荷兰语 人们 — 派系 期间 莱斯特的 政府 — 民主

荷兰人民——莱斯特政府时期的派系——民主

['θɪərɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] - — [ sə'spiʃən ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrlz] [dɪ'zaɪnz] —
**Theories of the Leicestriana — Suspicions as to the Earl's Designs —**
理论 的 这 - — 怀疑 作为 到 这 伯爵的 设计 —

莱斯特里亚纳的理论——对伯爵意图的怀疑——

[ɪk'striːm] [v'juːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kælvəˌnɪsts] — [pə'lɪtɪk(ə)l][æm'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] —
**Extreme Views of the Calvinists — Political Ambition of the Church —**
极端 浏览 的 这 加尔文主义者 — 政治的 志向 的 这 教会 —

加尔文主义的极端观点——教会的政治野心——

[æn'tægənɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [steɪts] — [ðə; ði] [steɪts] [ɪn'klaɪnd][tuː; tə]
**Antagonism of the Church and States — The States inclined to**
对抗 的 这 教会 和 各州 — 这 各州 倾斜 到

教会与国家的对抗——国家倾向于

['tɒlərəns] — [ˌdesə'leɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'biːdiənt] ['prɒvɪnsɪz] — ['pɔːpərɪzəm][ænd; ənd]
**Tolerance — Desolation of the Obedient Provinces — Pauperism and**
宽容 — 荒凉 的 这 听话 省份 — 贫困 和

宽容——顺从省份的荒凉——贫困和

['fæmɪn] — [prɒ'sperəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] — [ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv][ˌekspek'teɪʃ(ə)n] .
**Famine — Prosperity of the Republic — The Year of Expectation .**
饥荒 — 繁荣 的 这 共和国 — 这 年 的 期待 .

饥荒—共和国的繁荣—充满希望的一年。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'nætʃrəl] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [ʃʊd; ʃəd][dɪ'zaɪə(r)][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
**It was not unnatural that the Queen should desire the presence of her**
它 曾是 不是 不自然 那 这 女王 应该 欲望 这 在场 的 她
['feɪvərɪt] [æt; ət] [ðæt] [mə'mentəs] ['iːpɒk] ,
**favourite at that momentous epoch ,**
最喜欢的 在 那 意义重大 时代 ,

在那个意义重大的时刻，女王渴望她最宠爱的侍从在场，这并非不合情理。

[wen] [ðə; ði] [dred] ['kwestʃən] , " [ɔːt] [fɜː] [ɔːt] ['fɪəri] , " [hæd; həd][æt; ət][lɑːst][ di'mɑːnd, -'mænd ][ɪts]
**when the dread question , " aut fer aut feri , " had at last demanded its**
什么时候 这 恐惧 问题 , " 自动 fer 自动 费里 , " 有 在 最后的 要求 它是
['defɪnət] [sə'luːʃ(ə)n] .
**definite solution .**
定 解决方案 .

当那个可怕的问题"aut fer aut feri"最终需要得到明确的答案时。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn'evɪtəb(ə)l] , [tuː] ,
**It was inevitable , too ,**
它 曾是 不可避免的 , 也 ,

这也是不可避免的。

[ðæt] ['lestə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [greɪt] [æŋ'zaɪəti][tuː; tə][biː; bi][ə'pɒn][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [greɪt]
**that Leicester should feel great anxiety to be upon the spot where the great**
那 莱斯特 应该 感觉 伟大的 焦虑 到 是 之上 这 点 在哪里 这 伟大的
['trædʒədi] ,
**tragedy ,**
悲剧 ,

莱斯特应该感到非常焦虑，因为这里正是这场巨大悲剧的发生地。

[səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [feɪt] [tuː; tə][ɔːl] ['krɪsndəm] , [ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['fɔːtʃənz] [wɜː(r); wə(r)]
**so full of fate to all Christendom , and in which his own fortunes were**
所以 满的 的 命运 到 全部 基督教世界 , 和 在 哪个 他的 自己的 财富 是
[səʊ] ['kləʊsli] [ɪn'vɒlvd] ,
**so closely involved ,**
所以 密切 涉及 ,

这关乎整个基督教世界的命运，也与他自身的命运息息相关。

[wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'næktɪd] .
**was to be enacted .**
曾是 到 是 已颁布 .

即将颁布。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][məʊst]['kruːəl][tuː; tə][ðə; ði] ['neðələndz] — [huːz] [wel] - ['biːɪŋ] [wɒz; wəz]

**But it was most cruel to the Netherlands — whose well - being was**

但 它 曾是 最多 残忍的 到 这 荷兰 — 谁 出色地 - 存在 曾是

['nɪəli] [æz; əz][ɪm'pɔːt(ə)nt][tuː; tə] [ɪ'lɪzəbəθ] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [relm] — [tuː; tə] [plʌndʒ]

**nearly as important to Elizabeth as that of her own realm — to plunge**

几乎 作为 重要的 到 伊丽莎白 作为 那 的 她 自己的 领域 — 到 暴跌

[ðem; ðəm]['ɪntuː] ['ænəki] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['məʊmənt] .

**them into anarchy at such a moment .**

他们 进入 无政府状态 在 这样的 一个 片刻 .

但在这个时刻将荷兰推入无政府状态，对伊丽莎白来说无疑是最残酷的——荷兰的福祉对伊丽莎白来说几乎与她自己的王国一样重要。

---

[jet] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['nesəsəri] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [rɪ'taɪəmənt] [ɒv; əv] ['lestə(r)] .

**Yet this was the necessary result of the sudden retirement of Leicester .**

然而 这 曾是 这 必要的 结果 的 这 突然 退休 的 莱斯特 .

然而，这是莱斯特突然退役的必然结果。

---

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [rɪ'zaɪn] [hɪz; ɪz] ['gʌvənmənt] .

**He did not resign his government .**

他 做过 不是 辞职 他的 政府 .

他没有辞去政府职务。

---

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [baɪnd] [hɪm'self] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .

**He did not bind himself to return .**

他 做过 不是 绑定 他自己 到 返回 .

他没有承诺一定会回来。

---

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['sɒvrənti] [wɒz; wəz] [stɪl] [ʌn'setld] ,

**The question of sovereignty was still unsettled ,**

这 问题 的 主权 曾是 仍然 不安的 ,

主权问题仍悬而未决。

---

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [həʊpt] [baɪ][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['pɑːti] ,

**for it was still hoped by a large and influential party ,**

为了 它 曾是 仍然 希望 经过 一个 大的 和 有影响 派对 ,

因为一个庞大且有影响力的政党仍然抱有这样的希望。

---

[ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kwiːn] [wʊd] [ək'sept] [ðə; ði] [prə'pəʊzd] [ˌænek'seɪʃn] .

**that the English Queen would accept the proposed annexation .**

那 这 英语 女王 会 接受 这 建议的 吞并 .

英国女王会接受这项吞并提议。

---

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [jet] ['daʊtf(ə)l] , ['weðə(r)] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv] [ə'beɪəns] , [ðə; ði] [steɪts] -

**It was yet doubtful , whether , during the period of abeyance , the States -**

它 曾是 然而 疑 , 无论 , 期间 这 时期 的 中止 , 这 各州 -

['dʒen(ə)rəl][ɔː(r)][ðə; ði] [steɪts] - [prə'vɪnʃ(ə)l] ,

**General or the States - Provincial ,**

一般的 或者 这 各州 - 省级 ,

然而，在休会期间，究竟是三级会议还是省级会议，仍然存疑。

---

[iːtʃ] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] ['seprət] [sfɪə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][suː'priːm; sjuː'priːm] [ɔː'θɒrəti] .

**each within their separate sphere , were entitled to supreme authority .**

每个 之内 他们的 分离 领域 , 是 标题 到 最高 权威 .

在各自的领域内，每个人都享有至高无上的权力。

---

['miːntaɪm] , [æz; əz] [ɪf] [hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ɔːl'redi] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['elɪmənts] [ɒv; əv] [dɪ'senʃ(ə)n]

**Meantime , as if here were not already sufficient elements of dissension**

与此同时 , 作为 如果 这里 是 不是 已经 充足的 元素 的 纠纷

[ænd; ənd] [daʊt] ,

**and doubt ,**

和 怀疑 ,

与此同时，仿佛这里原本就存在的分歧和怀疑还不够多似的，

[keɪm] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'defɪnət] [ˌɪntə'regnəm] , [ə; eɪ] [prə'vɪʒən(ə)l] , [æn; ən] [æb'nɔːm(ə)l] ,
**came a sudden and indefinite interregnum , a provisional , an abnormal ,**
来了 一个 突然 和 不定 过渡时期 , 一个 临时 , 一个 异常 ,
[ænd; ənd] [æn; ən] ['ɪmpətənt] ['gʌvənmənt] .
**and an impotent government .**
和 一个 阳痿 政府 .

突然出现了一段不确定的权力真空期，一个临时的、不正常的、无能的政府。

[tuː; tə] [ðə; ði] [steɪt] - ['kaʊns(ə)l] [wɒz; wəz] [ di'pjuːt ] [ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [ɔː'θɒrəti] .
**To the state - council was deputed the executive authority .**
到 这 状态 - 理事会 曾是 委派 这 管理人员 权威 .

行政权力授予国务院。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [steɪt] - ['kaʊns(ə)l] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] , ['æktɪŋ] [ɪn]
**But the state - council was a creature of the States - General , acting in**
但 这 状态 - 理事会 曾是 一个 生物 的 这 各州 - 一般的 , 表演 在
['kɒnsət] [wɪð] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] ,
**concert with the governor - general ,**
音乐会 和 这 州长 - 一般的 ,

但国务委员会是三级会议的产物，与总督协同行事。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [nəʊ] ['æktʃuəl] [laɪf] [ɒv; əv] [ɪts] [əʊn] .
**and having no actual life of its own .**
和 拥有 不 实际的 生活 的 它是自己的 .

它本身并没有真正的生命。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɔːd] [ɒv; əv] [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] , [nɒt] [ɒv; əv] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ,
**It was a board of consultation , not of decision ,**
它 曾是 一个 木板 的 咨询 , 不是 的 决定 ,

这是一个咨询委员会，而非决策委员会。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] ['naɪðə(r)] [ɪ'nækt] [ɪts] [əʊn] [dɪ'kriːz] [nɔː(r)] [ˌɪntə'pəʊz] [ə; eɪ] ['viːtəʊ] [ə'pɒn] [ðə; ði]
**for it could neither enact its own decrees nor interpose a veto upon the**
为了 它 可以 两者都不 制定 它是自己的 法令 也不 插入 一个 否决 之上 这
[dɪ'kriːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .
**decrees of the governor .**
法令 的 这 州长 .

因为它既不能颁布自己的法令，也不能否决总督的法令。

['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['lestə(r)] [tuː; tə] [fɪl] [səʊ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ə; eɪ] [pəʊst] [hæd; həd] [nɒt] [biːn]
**Certainly the selection of Leicester to fill so important a post had not been**
当然 这 选择 的 莱斯特 到 充满 所以 重要的 一个 邮政 有 不是 到过
[ə; eɪ] ['veri] ['fɔːtʃənət] [wʌn] ;
**a very fortunate one ;**
一个 非常 幸运 一 ;

选择莱斯特来填补如此重要的职位，显然不是一个幸运的决定；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'θjuːziæzəm] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['griːtɪd] [hɪm] , " [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]
**and the enthusiasm which had greeted him , " as if he had been a**
和 这 热情 哪个 有 问候 他 , " 作为 如果 他 有 到过 一个
[mə'saɪə] ,
**Messiah ,**
弥赛亚 ,

人们对他表现出的热情，“仿佛他是一位弥赛亚”，

" [ɒn] [hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)l] , [hæd; həd] ['veri] ['ræpɪdli] [ 'dwindl ] [ə'weɪ] , [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['pɜːsən(ə)l] ['kærəktə(r)]
**" on his arrival , had very rapidly dwindled away , as his personal character**
" 在 他的 到达 , 有 非常 快速 减少 离开 , 作为 他的 个人的 特点
[bɪ'keɪm] [nəʊn] .
**became known .**
成为 已知 .

“在他抵达之后，随着他的个人品格为人所知，这种说法很快就消失了。”

[ðə; ði] ['liːdɪŋ] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['erə(r)]
**The leading politicians of the country had already been aware of the error**
这 领导 政治家 的 这 国家 有 已经 到过 意识到的 的 这 错误
[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [ɪn] ['kləʊðɪŋ] [wɪð] ['ɔːlməʊst] ['sɒvrɪn] [p'aʊəz] [ðə; ði] ['delɪgət]
**which they had committed in clothing with almost sovereign powers the delegate**
哪个 他们 有 坚定的 在 衣服 和 几乎 主权 权力 这 代表
[ɒv; əv][wʌn] [huː] [hæd; həd] [rɪ'fjuːzd] [ðə; ði] ['sɒvrənti] .
**of one who had refused the sovereignty .**
的 一 WHO 有 拒绝 这 主权 .

该国的主要政治家们早已意识到他们犯下的错误，那就是赋予了拒绝主权者的代表近乎至高无上的权力。

[ðeɪ] , [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ə'drɔɪt] [tuː; tə] [nɪ'glekt] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] , [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz]
**They , were too adroit to neglect the opportunity , which her Majesty's**
他们 , 是 也 灵巧 到 忽视 这 机会 , 哪个 她 陛下的
['æŋgə(r)] ['ɒfəd] [ðem; ðəm] ,
**anger offered them ,**
愤怒 提供 他们 ,

他们太过机敏，没有放过女王陛下愤怒所带来的机会。

[ɒv; əv] [rɪ'peərɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [kən'sɪdəd] [ðeə(r)]['blʌndə(r)] .
**of repairing what they considered their blunder .**
的 维修 什么 他们 经过考虑的 他们的 错误 .

弥补他们认为是自己犯下的错误。

[wen] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['kwɒrəl] , [wɪtʃ] [lʊkt] [səʊ] [mʌtʃ] [laɪk][ə; eɪ] ['lʌvəz] - ['kwɒrəl] ,
**When at last the quarrel , which looked so much like a lovers ' quarrel ,**
什么时候 在 最后的 这 争吵 , 哪个 看起来 所以 很多 喜欢 一个 恋人 - 争吵 ,

最后，这场看起来很像情侣争吵的争吵，

[bɪ'twiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [ænd; ənd] - [swiːt] ['rɒbɪn] , - [hæd; həd] [biːn] [ə'piːzd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]
**between Elizabeth and ' Sweet Robin , ' had been appeased to the satisfaction**
之间 伊丽莎白 和 - 甜的 罗宾 , - 有 到过 安抚 到 这 满意
[ɒv; əv]['rɒbɪn] ,
**of Robin ,**
的 罗宾 ,

伊丽莎白和"甜美的罗宾"之间的矛盾已经得到平息，罗宾对此感到满意。

[hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['mɪstrəs] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)]['æŋgri] [wɪð] [ðə; ði] [steɪts] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːkəmˌskraɪbɪŋ] [ðæn; ðən]
**his royal mistress became more angry with the States for circumscribing than**
他的 皇家 情妇 成为 更多的 生气的 和 这 各州 为了 限定 比
[ʃiː; ʃi][hæd; həd][bɪ'fɔː(r)] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɔː'θɒrəti] .
**she had before been for their exaggeration of his authority .**
她 有 前 到过 为了 他们的 夸张 的 他的 权威 .

他的王后对各州限制他的权力感到比之前对他们夸大他的权力更加愤怒。

[hens] [ðə; ði] [ɪm'plækəbl] ['heɪtrɪd][ɒv; əv] ['lestə(r)] [tuː; tə] [pɔːl] [baɪz] [ænd; ənd] ['bɑrnəˌvɛld] .
**Hence the implacable hatred of Leicester to Paul Buys and Barneveld .**
因此 这 冷酷无情 仇恨 的 莱斯特 到 保罗 买入 和 巴内维尔德 .

因此，莱斯特对保罗·布伊斯和巴内维尔德怀有无法化解的仇恨。

[ðəʊz] [tuː] ['steɪtsmən] , [fɔː(r); fə(r)] ['eləkwəns] , ['lɜːnɪŋ] , ['redinəs] , [əd'mɪnɪstrətɪv] ['fæk(ə)lti] ,
**Those two statesmen , for eloquence , learning , readiness , administrative faculty ,**
那些 二 政治家 , 为了 口才 , 学习 , 准备就绪 , 行政 学院 ,

这两位政治家，论口才、学识、应变能力和行政才能，

[sə'pɑːst] [baɪ] [fjuː] [huː] [hæv; həv]['evə(r)] [ wiːld ] [ðə; ði] [ 'destini ] [ɒv; əv] [friː] ['kɒmənwelθ] ,
**surpassed by few who have ever wielded the destinies of free commonwealths ,**
超越 经过 很少 WHO 有 曾经 挥舞 这 命运 的 自由的 英联邦 ,

在曾掌控自由联邦命运的人当中，鲜有人能超越他。

[wɜː(r); wə(r)] ['fʊli] ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði][tɑːsk] [θrəʊn] [ə'pɒn][ðeə(r)][hændz][baɪ][ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv]
**were fully equal to the task thrown upon their hands by the progress of**
是 完全 平等的 到 这 任务 抛掷 之上 他们的 双手 经过 这 进步 的
[ɪ'vents] .
**events .**
活动 .

他们完全能够胜任事态发展带给他们的任务。

[ðæt] [tɑːsk][wɒz; wəz][nəʊ] [slaɪt] [wʌn] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['steɪtsmən]
**That task was no slight one , for it was to the leading statesmen**
那 任务 曾是 不 轻微 一 , 为了 它 曾是 到 这 领导 政治家
[ɒv; əv] ['hɒlənd] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] ,
**of Holland and England ,**
的 荷兰 和 英格兰 ,

这项任务绝非易事，因为它关乎荷兰和英国的主要政治家们。

[sə'steɪnd] [baɪ][ðə; ði][ɪn'dɒmɪtəb(ə)l] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə]['despətɪzəm]['ɔːlməʊst][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][ɪn][ðə; ði]
**sustained by the indomitable resistance to despotism almost universal in the**
持续 经过 这 不屈不挠 反抗 到 专制主义 几乎 普遍的 在 这
['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [dʌtʃ] ['neɪʃnz] ,
**English and Dutch nations ,**
英语 和 荷兰语 国家 ,

英荷两国人民几乎普遍具有不屈不挠的反抗专制精神，正是这种精神支撑着这一切。

[ðæt] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [wɒz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] [æt; ət] [ðæt] , [mə'mentəs] ['iːpɒk] .
**that the liberty of Europe was entrusted at that , momentous epoch .**
那 这 自由 的 欧洲 曾是 受托 在 那 , 意义重大 时代 .

欧洲的自由正是在那意义非凡的时代被托付给了这群人。

['weðə(r)] [ju'naɪtɪd]['ʌndə(r)][wʌn] [kraʊn] , [æz; əz][ðə; ði] ['neðələndz] ['ɑːdntli] [dɪ'zaɪəd] , [ɔː(r)] ['kləʊsli]
**Whether united under one crown , as the Netherlands ardently desired , or closely**
无论 团结的 在下面 一 王冠 , 作为 这 荷兰 热切地 想要的 , 或者 密切
['ælaɪd][fɔː(r); fə(r)] [ə'greʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'fens] ,
**allied for aggression and defence ,**
盟军 为了 侵略 和 防御 ,

无论是像荷兰热切渴望的那样，在同一个王冠下统一，还是为了侵略和防御而紧密结盟，

[ðə; ði] [tuː] ['piːplz] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [ˌɪndɪ'sɒljəbli] [tə'geðə(r)] .
**the two peoples were bound indissolubly together .**
这 二 人民 是 边界 不可分割地 一起 .

这两个民族密不可分。

[ðə; ði] [klaʊdz] [wɜː(r); wə(r)] ['rəʊlɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði]['feɪt(ə)l] [saʊθ] , ['blækə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]
**The clouds were rolling up from the fatal south , blacker and more**
这 云 是 滚动 向上 从 这 致命的 南 , 更黑 和 更多的
[pɔː'tentəs] [ðæn; ðən]['evə(r)] ;
**portentous than ever ;**
不祥的 比 曾经 ;

乌云从南方滚滚而来，比以往任何时候都更加漆黑，更加不祥；

[ðə; ði][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] [ɒv; əv] ['fɔːsɪz] , [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [frɑːns] [wɒz; wəz] [kept] [ɪn]
**the artificial equilibrium of forces , by which the fate of France was kept in**
这 人造的 平衡 的 力量 , 经过 哪个 这 命运 的 法国 曾是 保留 在
[sə'spens] ,
**suspense ,**
悬念 ,

人为维持的力量平衡，使得法国的命运悬而未决。

[wɒz; wəz] ['ɒbviəsli] ['grəʊɪŋ] ['evri] [deɪ] [mɔː(r)] [ʌn'sɜːt(ə)n] ;
**was obviously growing every day more uncertain ;**
曾是 明显地 生长 每一个 天 更多的 不确定 ;

显然，每天都变得更加不确定；

[bʌt; bət][ðə; ði] [prə'lɒŋd] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)l]['ɪntəv(ə)l][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['tempɪst][ʃʊd; ʃəd][bɜːst]['əʊvə(r)][ðə; ði]
**but the prolonged and awful interval before the tempest should burst over the**
但 这 延长 和 可怕 间隔 前 这 暴风雨 应该 爆裂 超过 这
[lændz][ɒv; əv] ['friːdəm] [ænd; ənd] ['prɒtɪstəntɪzəm] ,
**lands of freedom and Protestantism ,**
土地 的 自由 和 新教 ,

但是，在自由和新教的土地上爆发风暴之前，还有一段漫长而可怕的时期。

[geɪv] [æt; ət] [liːst] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pruːd(ə)nt][tuː; tə][prɪ'peə(r)] .
**gave at least time for the prudent to prepare .**
给予 在 至少 时间 为了 这 谨慎 到 准备 .

至少给了谨慎之人准备的时间。

[ðə; ði][ɑː'mɑːdə][wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] ['evri] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [pɔːts] [ɒv; əv] [speɪn] [ænd; ənd] ['pɔːtʃʊgl] ,
**The Armada was growing every day in the ports of Spain and Portugal ,**
这 舰队 曾是 生长 每一个 天 在 这 端口 的 西班牙 和 葡萄牙 ,

在西班牙和葡萄牙的港口，无敌舰队的规模与日俱增。

[ænd; ənd] [wɔːlsɪŋəm] ['daʊtɪd] , [æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz][dɪd] [baɪz] [ɔː(r)] ['bɑrnəˌvɛld] ,
**and Walsingham doubted , as little as did Buys or Barneveld ,**
和 沃尔辛厄姆 怀疑 , 作为 小的 作为 做过 买入 或者 巴内维尔德 ,

沃尔辛厄姆对此毫不怀疑，就像布伊斯和巴内维尔德一样。

[tə'wɔːd] [wɒt] [ʃɔːz] [ðæt] [ɪn'veɪʒ(ə)n][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][daɪ'rɛktɪd] .
**toward what shores that invasion was to be directed .**
朝向 什么 海岸 那 入侵 曾是 到 是 指导 .

这场入侵将朝着哪片海岸发起。

['ɪŋglənd] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ 'kɔŋkə ] [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'beljəs] ['neðələndz] [mait]
**England was to be conquered in order that the rebellious Netherlands might**
英格兰 曾是 到 是 征服 在 命令 那 这 叛逆的 荷兰 可能
[biː; bi] [rɪ'djuːst] ;
**be reduced ;**
是 减少 ;

征服英格兰是为了削弱叛乱的荷兰；

[ænd; ənd] - - - [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][let] [slɪp][ə'pɒn][ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['henri] [θriː] .
**and ' Mucio ' was to be let slip upon the unhappy Henry III .**
和 - - - 曾是 到 是 让 滑 之上 这 不开心 亨利 三、 .

“穆西奥”这个绰号将悄悄地告诉不幸的亨利三世。

[səʊ] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði]['vælwɑː]
**so soon as it was thought probable that the Bearnese and the Valois**
所以 很快 作为 它 曾是 想法 可能 那 这 - 和 这 瓦卢瓦
[hæd; həd] [sə'fɪʃntli] [ɪg'zɔːstɪd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
**had sufficiently exhausted each other .**
有 足够 筋疲力尽的 每个 其他 .

就在人们认为贝亚恩人和瓦卢瓦人可能已经互相消耗殆尽之后不久。

['fɪlɪp] [wɒz; wəz][tuː; tə] [reɪn] [ɪn]['pærɪs] , [ˌæmstə'dæm] , ['lʌndən] , [ænd; ənd] ['edɪnbrə] , [wɪ'ðaʊt]
**Philip was to reign in Paris , Amsterdam , London , and Edinburgh , without**
菲利普 曾是 到 在位 在 巴黎 , 阿姆斯特丹 , 伦敦 , 和 爱丁堡 , 没有
['stɜːrɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [e'skɒrɪəl] .
**stirring from the Escorial .**
搅拌 从 这 埃斯科里亚尔 .

菲利普将统治巴黎、阿姆斯特丹、伦敦和爱丁堡，而无需离开埃斯科里亚尔宫。

[æn; ən] ['eksələnt] ['prəʊgræm] , [hæd; həd][ðeə(r)][nɒt] [biːn] [sʌm; səm] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒentlmən] , [sʌm; səm]
**An excellent programme , had there not been some English gentlemen , some**
一个 出色的 程序 , 有 那里 不是 到过 一些 英语 先生们 , 一些
['sʌt(ə)l] ['sekrəˌteri] [ɒv; əv] [steɪt] ,
**subtle secretaries of state ,**
微妙的 秘书 的 状态 ,

如果不是因为一些英国绅士，一些老谋深算的国务卿，这本来是一个很棒的节目。

[sʌm; səm] ['devənʃə] ['skɪpə(r)] , [sʌm; səm] [dʌtʃ] ['ædvəkeɪts] [ænd; ənd] ['mɜːrtʃənt] , [sʌm; səm]
**some Devonshire skippers , some Dutch advocates and merchants , some**
一些 德文郡 船长 , 一些 荷兰语 倡导者 和 商人 , 一些
['ziːˌlænd] [flai] - ['bəʊtsmən] , [ænd; ənd][sɪks] ['mɪljən] [men] ,
**Zeeland fly - boatsmen , and six million men ,**
泽兰 飞 - 船夫 , 和 六 百万 男人 ,

一些德文郡的船长，一些荷兰的律师和商人，一些泽兰的飞艇船员，以及六百万人，

['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [ɒn][ðə; ði] [tuː] [saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [siː] ,
**women , and children , on the two sides of the North Sea ,**
女性 , 和 孩子们 , 在 这 二 侧面 的 这 北 海 ,

北海两岸的妇女和儿童

[huː] [hæd; həd][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [ðeə(r)] [θɔːts] ['rɑːðə(r)] ['blʌntli] [ðæn; ðən] ['ʌðəwaɪz] ,
**who had the power of expressing their thoughts rather bluntly than otherwise ,**
WHO 有 这 力量 的 表达 他们的 想法 相当 直截了当地 比 否则 ,

他们有能力以比其他方式更直白的方式表达自己的想法，

[ɪn] ['dɪfrənt] ['daɪəlekt][ɒv; əv][əʊld]['æŋgləʊ] - ['sæksn] [spiːtʃ] .
**in different dialects of old Anglo - Saxon speech .**
在 不同的 方言 的 老的 盎格鲁 - 撒克逊 演讲 .

用古盎格鲁-撒克逊语的不同方言。

['sɜːt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ˌʌn'dʒʌst][ænd; ənd] [ʌn'greɪʃəs] [tuː; tə] [dɪ'spærɪdʒ] [ðə; ði]['herəʊɪzəm][ɒv; əv]
**Certainly it would be unjust and ungracious to disparage the heroism of**
当然 它 会 是 不公正 和 不友善的 到 贬损 这 英雄主义 的
[ðə; ði] [greɪt] [kwiːn] [wen] [ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] ['riːəli] [keɪm] ,
**the great Queen when the hour of danger really came ,**
这 伟大的 女王 什么时候 这 小时 的 危险 真的 来了 ,

当然，在危难时刻真正来临之际，贬低这位伟大女王的英勇行为是不公正且失礼的。

[nɔː(r)] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [lɪ'dʒɪtɪmət] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , [huː] [kæn; kən][skæn] [ðæt] [mə'mentəs] [jɪə(r)]
**nor would it be legitimate for us , who can scan that momentous year**
也不 会 它 是 合法的 为了 我们 , WHO 能 扫描 那 意义重大 年
[ɒv; əv][ˌekspek'teɪʃ(ə)n] ,
**of expectation ,**
的 期待 ,

对于我们这些能够回顾那充满期待的重要一年的人来说，这样做也不合情理。

- , [baɪ][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] ['sʌbsɪkwənt] [ɪ'vents] [ænd; ənd][ɒv; əv]['siːkrət] [kənˌtempə'reɪniəs]
**1587 , by the light of subsequent events and of secret contemporaneous**
- , 经过 这 光 的 随后的 活动 和 的 秘密 同时期
['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,
**record ,**
记录 ,

根据后来的事件和当时的秘密记录，1587年

[tuː; tə] ['senʃə(r)] [ɔː(r)]['iːv(ə)n] ['ʃɑːpli] [tuː; tə]['krɪtɪsaɪz][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['hæŋkərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [piːs] ,
**to censure or even sharply to criticise the royal hankering for peace ,**
到 谴责 或者 甚至 尖锐地 到 批评 这 皇家 渴望 为了 和平 ,

谴责甚至严厉批评王室对和平的渴望，

[wen] [piːs] [hæd; həd] ['riːəli] [bɪ'kʌm] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
**when peace had really become impossible .**
什么时候 和平 有 真的 变得 不可能的 .

当和平真的变得不可能的时候。

[bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə][ɪg'zæmɪn]['rɑːðə(r)] ['kləʊsli] [ðə; ði]['siːkrəts][ɒv; əv]
**But as we shall have occasion to examine rather closely the secrets of**
但 作为 我们 将 有 场合 到 检查 相当 密切 这 秘密 的
[ðə; ði][ 'spæniʃ ] ,
**the Spanish ,**
这 西班牙语 ,

但是，由于我们将有机会相当仔细地研究西班牙人的秘密，

[ frentʃ ] , ['ɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd] [dʌtʃ] ['kaunslz] , ['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['iːpɒk] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə]
**French , English , and Dutch councils , during this epoch , we are likely to**
法语 , 英语 , 和 荷兰语 议会 , 期间 这 时代 , 我们 是 可能 到
[faɪnd] ,
**find ,**
寻找 ,

在这一时期，我们可能会在法国、英国和荷兰的议会中发现：

[pə'hæps] , [ðæt] [æt; ət] [liːst] [æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] [det] [ɪz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [dʌtʃ]
**perhaps , that at least as great a debt is due to the English and Dutch**
也许 , 那 在 至少 作为 伟大的 一个 债务 是 到期的 到 这 英语 和 荷兰语
['piːp(ə)l] ,
**people ,**
人们 ,

或许，英国和荷兰人民至少也应该为此付出同样的代价。

[ɪn] [mæs] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌjʊərə'piːən] ['lɪbəti] [æt; ət] [ðæt] [dɪ'zɑːstrəs] ['iːpɒk]
**in mass , for the preservation of European liberty at that disastrous epoch**
在 大量的 , 为了 这 保存 的 欧洲的 自由 在 那 灾难性的 时代
[æz; əz][tuː; tə]['eni] ['sɒvrɪn] ,
**as to any sovereign ,**
作为 到 任何 主权 ,

为了在那个灾难性的时代维护欧洲的自由，全体起义者，如同对待任何君主一样，

['dʒen(ə)rəl] , [ɔː(r)] ['steɪtsmən] .
**general , or statesman .**
一般的 , 或者 政治家 .

将军，或政治家。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪʃnz]
**For it was in the great waters of the sixteenth century that the nations**
为了 它 曾是 在 这 伟大的 水 的 这 第十六 世纪 那 这 国家
[huːz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊpən] ,
**whose eyes were open ,**
谁 眼睛 是 打开 ,

因为正是在十六世纪浩瀚的海洋中，那些睁开双眼的民族，

[dɪ'skʌvəd] [ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn][ɒv; əv] [pə'petʃuəl] [juːθ] , [waɪl] ['ʌðə(r)z] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][blaɪnd] ,
**discovered the fountain of perpetual youth , while others , who were blind ,**
发现 这 喷泉 的 永久 青年 , 尽管 其他的 , WHO 是 瞎的 ,
[pɑːst] ['ræpɪdli] ['ɒnwəd] [tuː; tə] [dɪ'krepɪtjuːd] .
**passed rapidly onward to decrepitude .**
通过了 快速 向前 到 衰老 .

有些人发现了永葆青春的秘诀，而另一些人则如同盲人一般，迅速走向衰老。

['ɪŋglənd] [wɒz; wəz] , [ɪn] ['meni] [rɪ'spekts] , [ə; eɪ]['despətɪzəm][səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [rɪ'gɑːdɪd] [ˌgʌvn'mentl]
**England was , in many respects , a despotism so far as regarded governmental**
英格兰 曾是 , 在 许多 尊重 , 一个 专制主义 所以 远的 作为 认为 政府
[fɔːmz] ;
**forms ;**
表格 ;

就政府形式而言，英国在许多方面都是一个专制国家；

[ænd; ənd][nəʊ] [daʊt] [ðə; ði] ['kæθəlɪks] [wɜː(r); wə(r)] ['triːtɪd] [wɪð] ['greɪtə(r)]['rɪgə(r)][ðæn; ðən][kʊd; kəd]
**and no doubt the Catholics were treated with greater rigour than could**
和 不 怀疑 这 天主教徒 是 治疗 和 更大的 严格 比 可以
[biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd]['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [pə'petʃuəl] [ænd; ənd][məʊst] ['deɪndʒərəs] ['mækə'neiʃənz -mæʃ][ɒv; əv]
**be justified even by the perpetual and most dangerous machinations of**
是 合理的 甚至 经过 这 永久 和 最多 危险的 阴谋 的
[ðə; ði] ['semɪnəri] [priːsts] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['ɪnstɪgeɪtəz] [ə'genst] [ðə; ði] [θrəʊn] [ænd; ənd][laɪf][ɒv; əv]
**the seminary priests and their instigators against the throne and life of**
这 神学院 神父 和 他们的 煽动者 反对 这 王座 和 生活 的
[ɪ'lɪzəbəθ] .
**Elizabeth .**
伊丽莎白 .

毫无疑问，天主教徒所受到的待遇比神学院神父及其煽动者针对伊丽莎白女王的王位和生命所进行的持续而危险的阴谋诡计所能解释的还要严厉得多。

[ðə; ði] [wɜːd] ['lɪbəti] [wɒz; wəz]['nevə(r)]['mjuːzɪk(ə)l][ɪn]['tjuːdə(r)] [ɪəz] ,
**The word liberty was never musical in Tudor ears ,**
这 单词 自由 曾是 绝不 音乐 在 都铎王朝 耳朵 ,

在都铎王朝时期，"自由"这个词从来都不是悦耳动听的。

[jet] ['ɪŋglɪʃmən] [hæd; həd] [blʌnt] [tʌŋz] [ænd; ənd] [ʃɑːp] ['wepənz] [wɪtʃ] ['reəli] ['rʌstɪd] [fɔː(r); fə(r)]
**yet Englishmen had blunt tongues and sharp weapons which rarely rusted for**
然而 英国人 有 钝 舌头 和 锋利的 武器 哪个 很少 生锈的 为了
[wɒnt] [ɒv; əv] [juːz] .
**want of use .**
想 的 使用 .

然而，英国人说话含糊不清，武器锋利，很少因为不用而生锈。

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɑːləmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['stændɪŋ] ['ɑːmi] ,
**In the presence of a parliament , and the absence of a standing army ,**
在 这 在场 的 一个 议会 , 和 这 缺席 的 一个 常设 军队 ,

在有议会、没有常备军的情况下，

[ə; eɪ]['piːp(ə)l] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði][və'nækjələ(r)] ,
**a people accustomed to read the Bible in the vernacular ,**
一个 人们 习惯 到 读 这 圣经 在 这 白话 ,

习惯用当地语言阅读圣经的人们，

[tuː; tə]['hænd(ə)l] [greɪt] ['kwestʃənz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] ['gʌvənmənt] ['friːli] , [ænd; ənd][tuː; tə]
**to handle great questions of religion and government freely , and to**
到 处理 伟大的 问题 的 宗教 和 政府 自由 , 和 到
[beə(r)] [ɑːmz] [æt; ət] [wɪl] ,
**bear arms at will ,**
熊 武器 在 将要 ,

自由处理宗教和政府等重大问题，并可随意携带武器。

[wɒz; wəz][məʊst] [fə'mɪdəb(ə)l] [tuː; tə]['despətɪzəm] .
**was most formidable to despotism .**
曾是 最多 强大 到 专制主义 .

对专制主义而言，这是最可怕的威胁。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əd'vɑːns] [ɒn] [ðə; ði] ['əʊldən] [taɪm] .
**There was an advance on the olden time .**
那里 曾是 一个 进步 在 这 古老的 时间 .

与过去相比，这是一个进步。

[ə; eɪ] ['frɑːnsɪs] [dreɪk] , [ə; eɪ] [dʒɒn] ['hɔːkɪnz] , [ə; eɪ] ['rɒdʒə(r)] ['wɪljəmz] , [mait] [hæv; həv] [biːn] [səʊld] ,
**A Francis Drake , a John Hawkins , a Roger Williams , might have been sold ,**
一个 弗朗西斯 德雷克 , 一个 约翰 霍金斯 , 一个 罗杰 威廉姆斯 , 可能 有 到过 卖 ,

弗朗西斯·德雷克、约翰·霍金斯、罗杰·威廉姆斯等人的作品可能已被售出。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ˌplæn'tædʒənət] , [laɪk] [æn; ən] [ɒks] [ɔː(r)] [æn; ən] [æs] .
**under the Plantagenets , like an ox or an ass .**
在下面 这 金雀花王朝 , 喜欢 一个 牛 或者 一个 屁股 .

在金雀花王朝统治下，他们就像牛或驴一样。

[ə; eɪ] - ['fiːmeɪl] ['vɪlən] - [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['henri] [θriː] . [kʊd; kəd] [hæv; həv] [biːn] ['pɜːrtʃəst]
**A ' female villain ' in the reign of Henry III . could have been purchased**
一个 - 女性 恶棍 - 在 这 在位 的 亨利 三、 . 可以 有 到过 购买
[fɔː(r); fə(r)] [ˌeɪ'tiːn] ['ʃɪlɪŋ] — ['hɑːdli] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fætɪd] [pɪg] ,
**for eighteen shillings — hardly the price of a fatted pig ,**
为了 十八 先令 — 几乎 这 价格 的 一个 肥胖 猪 ,

在亨利三世统治时期，一个"女恶棍"只需十八先令就能买到——这可不是一头肥猪的价格。

[ænd; ənd] [nɒt] [wʌn] - [θɜːd] [ðə; ði] ['væljuː] [ɒv; əv] [æn; ən] [ 'æmbl ] ['pɔːlfri] — [ænd; ənd] [ə; eɪ] [meɪl] ['vɪlən]
**and not one - third the value of an ambling palfrey — and a male villain**
和 不是 一 - 第三 这 价值 的 一个 漫步 帕尔弗雷 — 和 一个 男性 恶棍
,
**,**
,

而且价值还不到一匹蹒跚而行的骏马的三分之一——还有一个男性反派角色，

[sʌtʃ] [æn; ən] [wʌn] [æz; əz] [kʊd; kəd] [ɪn] [ɪ'lɪzəbəθs] [reɪn] [ˌsɜːkəm'nævɪgeɪt] [ðə; ði] [gləʊb] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn]
**such an one as could in Elizabeth's reign circumnavigate the globe in his own**
这样的 一个 一 作为 可以 在 伊丽莎白的 在位 环球航行 这 地球 在 他的 自己的
[ʃɪp] ,
**ship ,**
船 ,

例如，在伊丽莎白女王统治时期，有人能够驾驶自己的船环游世界。

[ɔː(r)] [teɪk] [ɪm'pɪəriəl] [fiːld] - ['mɑːrʃlz] [baɪ] [ðə; ði] [bɪəd] ,
**or take imperial field - marshals by the beard ,**
或者 拿 帝国 场地 - 元帅 经过 这 胡须 ,

或者揪住帝国元帅的胡子，

[wɒz; wəz] [wɜːθ] [bʌt; bət] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [paʊndz] ['stɜːlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] .
**was worth but two or three pounds sterling in the market .**
曾是 值得 但 二 或者 三 磅 英镑 在 这 市场 .

当时在市场上只值两三英镑。

[hɪə(r)] [wɒz; wəz] ['prəʊgres] [ɪn] [θriː] ['sentʃəriz] ,
**Here was progress in three centuries ,**
这里 曾是 进步 在 三 几个世纪 ,

这是三个世纪以来取得的进步。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['vɪlənz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [bɪ'kʌm] ['ædm(ə)rəlz] [ænd; ənd] ['dʒenərəlz] [ɪn] ['ɪŋglənd]
**for the villains were now become admirals and generals in England**
为了 这 反派 是 现在 变得 海军上将 和 将军们 在 英格兰
[ænd; ənd] ['hɒlənd] ,
**and Holland ,**
和 荷兰 ,

因为那些恶棍如今都已成为英国和荷兰的海军上将和陆军上将。

[ænd; ənd] [ 'kɒnstitjuːt ] [ðə; ði] [meɪn] [steɪ] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['kɒmənwelθ] ,
**and constituted the main stay of these two little commonwealths ,**
和 构成 这 主要的 停留 的 这些 二 小的 英联邦 ,

并构成了这两个小联邦的主要支柱。

[waɪl] [ðə; ði] [kə'mændər] [huː] ['gʌvənd] [ðə; ði] - [ɪn'vɪnsəb(ə)l] - [fliːts] [ænd; ənd] ['ɑːmiz] [ɒv; əv] [ɒm'nɪpətənt] [speɪn] ,
**while the commanders who governed the ' invincible ' fleets and armies of omnipotent Spain ,**
尽管 这 指挥官 WHO 受统治 这 - 无敌 - 舰队 和 军队 的 无所不能 西班牙 ,

而那些统领着所向披靡的西班牙舰队和军队的指挥官们，

[wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['kʌz(ə)nz] [ɒv; əv] ['empərəz] , [ɔː(r)] [græn'diː] [ɒv; əv] [bluː] [blʌd] .
**were all cousins of emperors , or grandees of bluest blood .**
是 全部 表兄弟姐妹 的 皇帝们 , 或者 贵族 的 最蓝的 血 .

他们都是皇帝的表亲，或是出身高贵的贵族。

[pə'hæps] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] [wʊd] [nɒt] [pruːv] [ðə; ði] [liːst] [ɪ'fektɪv] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ] ['kraɪsɪs] .
**Perhaps the system of the reformation would not prove the least effective in the impending crisis .**
也许 这 系统 的 这 改革 会 不是 证明 这 至少 有效的 在 这 即将到来的 危机 .

或许，改革体系在即将到来的危机中并非毫无作用。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] , [ðen] , [ðæt] [ðiːz] [tuː] ['neɪʃnz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ju'naɪtɪd] [ɪn] ['kaʊns(ə)l] ,
**It was most important , then , that these two nations should be united in council ,**
它 曾是 最多 重要的 , 然后 , 那 这些 二 国家 应该 是 团结的 在 理事会 ,

因此，这两个国家在议会中团结一致至关重要。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [stænd] ['ʃəʊldə(r)] [tuː; tə] ['ʃəʊldə(r)] [æz; əz] [ðeə(r)] [greɪt] ['enəmi] [əd'vɑːnst] .
**and should stand shoulder to shoulder as their great enemy advanced .**
和 应该 站立 肩膀 到 肩膀 作为 他们的 伟大的 敌人 先进的 .

他们应该肩并肩地对抗来犯之敌。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [prɪ'saɪsli] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] ['rendəd] ['ɔːlməʊst] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [baɪ] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ɪ'vents] ['djʊərɪŋ] ['lɛstərz] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ,
**But this was precisely what had been rendered almost impossible by the course of events during Leicester's year of administration ,**
但 这 曾是 恰恰 什么 有 到过 渲染 几乎 不可能的 经过 这 课程 的 活动 期间 莱斯特的 年 的 行政 ,

但莱斯特郡在托管期间发生的一系列事件，恰恰使得这一切几乎不可能实现。

[ænd; ənd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['sʌd(ə)n] [bʌt; bət] [nɒt] ['faɪn(ə)l] [rɪ'taɪəmənt] [æt; ət] [ɪts] [kləʊz] .
**and by his sudden but not final retirement at its close .**
和 经过 他的 突然 但 不是 最终的 退休 在 它是 关闭 .

并在节目结束时突然但并非最终的退休。

[ðə; ði] [tuː] [greɪt] ['næʃ(ə)nəl] ['pɑːtiz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['grædʒuəli] [biːn] ['fɔːmɪŋ] ,
**The two great national parties which had gradually been forming ,**
这 二 伟大的 国家的 各方 哪个 有 逐步地 到过 成型 ,

两个逐渐形成的大型全国性政党，

[hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['fluːɪd] [steɪt] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] .
**had remained in a fluid state during the presence of the governor - general .**
有 剩余 在 一个 体液 状态 期间 这 在场 的 这 州长 - 一般的 .

在总督在场期间，它一直保持着液态。

['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['æbsəns] [ðeɪ] ['grædʒuəli] ['hɑːd(ə)nd] ['ɪntuː][ðə; ði] [fɔːmz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
**During his absence they gradually hardened into the forms which they were**
期间 他的 缺席 他们 逐步地 硬化 进入 这 表格 哪个 他们 是
['destɪnd] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] .
**destined to retain for centuries .**
注定 到 保持 为了 几个世纪 .

在他离开的这段时间里，它们逐渐凝固成注定要保持几个世纪的形状。

[ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['sɪv(ə)l] ['lɪbəti] , [ði:z] [ɪn'ses(ə)nt]['kɒntests; kən'tests] , [ði:z] ['ɔːrəl]
**In the history of civil liberty , these incessant contests , these oral**
在 这 历史 的 民用 自由 , 这些 不停歇 比赛 , 这些 口服
[ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [ ,diskwi'ziʃən ] ,
**and written disquisitions ,**
和 书面 论述 ,

在公民自由的历史上，这些持续不断的争论，这些口头和书面的探讨，

[ði:z] [ʃɑːp] [ kən'kʌʃən ] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stɪl] ['hɑːdə(r)] [bləʊz] , [wɪtʃ] ,
**these sharp concussions of opinion , and the still harder blows , which ,**
这些 锋利的 脑震荡 的 观点 , 和 这 仍然 更难 打击 , 哪个 ,
[ʌn'fɔːtʃənətli] ,
**unfortunately ,**
很遗憾 ,

这些激烈的意见碰撞，以及更沉重的打击，不幸的是，

[wɜː(r); wə(r)] [delt] [ɒn][ə; eɪ] [fjuː] [ə'keɪʒnz] [baɪ][ðə; ði] [ 'kɔmbətənt ] [ə'pɒn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
**were dealt on a few occasions by the combatants upon each other ,**
是 已处理 在 一个 很少 场合 经过 这 战斗人员 之上 每个 其他 ,

交战双方曾多次互相施以此类推。

[meɪk] [ðə; ði][jɪə(r)] - [ə; eɪ]['memərəb(ə)l][wʌn] .
**make the year 1587 a memorable one .**
制作 这 年 - 一个 难忘 一 .

让1587年成为令人难忘的一年。

[ðə; ði] [greɪt] ['kwestʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] ['gʌvənmənt] , [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv] [dɪ'næstɪk]
**The great questions of the origin of government , the balance of dynastic**
这 伟大的 问题 的 这 起源 的 政府 , 这 平衡 的 王朝
['fɔːsɪz] ,
**forces ,**
力量 ,

政府起源、王朝势力平衡等重大问题

[ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] [p'aʊəz] , [wɜː(r); wə(r)] [delt] [wɪð] [baɪ][ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst] [hedz] , [bəuθ] [dʌtʃ]
**the distribution of powers , were dealt with by the ablest heads , both Dutch**
这 分配 的 权力 , 是 已处理 和 经过 这 最有能力 头部 , 两个都 荷兰语
[ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ,
**and English ,**
和 英语 ,

权力分配问题由荷兰和英国最能干的领导人处理。

[ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd] [rɪ'pʌblɪk] .
**that could be employed in the service of the kingdom and republic .**
那 可以 是 受雇 在 这 服务 的 这 王国 和 共和国 .

这可以为王国和共和国服务。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][wɔː(r)][ɒv; əv]['prəʊtəkɒlz] , ['ɑːgjʊm(ə)nts] , [ ɔː'reiʃən, əu- ] , [ ri'dʒɔində ] , [ə'pɔstil] ,
**It was a war of protocols , arguments , orations , rejoinders , apostilles ,**
它 曾是 一个 战争 的 协议 , 论点 , 演讲 , 回复 , 海牙认证 ,
[ænd; ənd] ['pæmflɪts] ;
**and pamphlets ;**
和 小册子 ;

这是一场由规章制度、论点、演说、反驳、附加证明书和小册子组成的战争；

['veri] ['həʊlsəm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [friː] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl]
very wholesome for the cause of free institutions and the intellectual
非常 健康 为了 这 原因 的 自由的 机构 和 这 知识分子
['prəʊgres] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .
progress of mankind .
进步 的 人类 .

这对自由制度和人类的智力进步非常有益。

[ðə; ði]['riːdə(r)] [meɪ] [pə'hæps] [biː; bi] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [wɪð] [haʊ] [mʌtʃ] ['vɪgə(r)] [ænd; ənd] ['bəʊldnəs]
The reader may perhaps be surprised to see with how much vigour and boldness
这 读者 可能 也许 是 惊讶 到 看 和 如何 很多 活力 和 大胆
[ðə; ði] [greɪv] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [ˌʌndə'laɪ] [ɔːl] ['pɒləti] ,
the grave questions which underlie all polity ,
这 严重 问题 哪个 底层 全部 政体 ,

读者或许会惊讶地发现，所有政治体制背后那些严肃的问题，竟以如此饱满的热情和大胆的姿态呈现出来。

[wɜː(r); wə(r)] ['hændld] [səʊ] ['meni] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['rʌsəl] [ænd; ənd] ['sɪdni] , [ɒv; əv]
were handled so many years before the days of Russell and Sidney , of
是 处理 所以 许多 年 前 这 天 的 罗素 和 西德尼 , 的
[ˌmɔːntes'kjuː] [ænd; ənd] [lɒk] ,
Montesquieu and Locke ,
孟德斯鸠 和 洛克 ,

这些问题早在罗素、西德尼、孟德斯鸠和洛克的时代之前很多年就已经存在了。

['fræŋklɪn] , ['dʒefəs(ə)n] , ['ruːsəu] , [ænd; ənd] [vɒl'teə] ;
Franklin , Jefferson , Rousseau , and Voltaire ;
富兰克林 , 杰斐逊 , 卢梭 , 和 伏尔泰 ;

富兰克林、杰斐逊、卢梭和伏尔泰；

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [ə'stɒnɪʃt] [tuː; tə][faɪnd] [ɪk'siːdɪŋli] [ˌdemə'krætɪk] ['dɒktrɪnz]
and he may be even more astonished to find exceedingly democratic doctrines
和 他 可能 是 甚至 更多的 惊讶 到 寻找 非常 民主 教义
[ prəu'paund ] ,
propounded ,
提出的 ,

他或许会更加惊讶地发现，竟然有人提出了极其民主的理论。

[ɪf] [nɒt] [bɪ'liːvd] [ɪn] , [baɪ] [treɪnd] ['steɪtsmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˌlɪzə'biːθn] [skuːl] .
if not believed in , by trained statesmen of the Elizabethan school .
如果 不是 相信 在 , 经过 受过训练 政治家 的 这 伊丽莎白时代 学校 .

即使伊丽莎白时代的政治家们不相信，他们也会相信。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]['ɔːlsəʊ][æpt][tuː; tə]['wʌndə(r)] [ðæt] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['fɪtɪŋ] [taɪm][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [faʊnd]
He will be also apt to wonder that a more fitting time could not be found
他 将要 是 还 易于 到 想知道 那 一个 更多的 配件 时间 可以 不是 是 成立
[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [dɪ'beɪt] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['iːpɒk] [æt; ət] [wɪtʃ] [bəuθ][ðə; ði] ['kɪŋdəm]
for such philosophical debate than the epoch at which both the kingdom
为了 这样的 哲学 辩论 比 这 时代 在 哪个 两个都 这 王国
[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə] [streɪn] ['evri] ['sɪnjuː] [ə'genst] [ðə; ði][məʊst]
and the republic were called upon to strain every sinew against the most
和 这 共和国 是 称为 之上 到 拉紧 每一个 腱子 反对 这 最多
[fə'mɪdəb(ə)l] [ænd; ənd] [ə'gresɪv] ['despətɪzəm] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [hæd; həd] [nəʊn] [sɪns] [ðə; ði] [fɔːl]
formidable and aggressive despotism that the world had known since the fall
强大 和 挑衅的 专制主义 那 这 世界 有 已知 自从 这 落下
[ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən]['empaɪə(r)] .
of the Roman Empire .
的 这 罗马 帝国 .

他也可能会感到疑惑，对于这样的哲学辩论，还有比王国和共和国都必须竭尽全力对抗自罗马帝国灭亡以来世界上最强大、最具侵略性的专制政权的时代更合适的时机吗？

[ðə; ði] [greɪt] [dɪ'vaɪdɪŋ] - [laɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['pɑːtiz] , [ðæt] [ɒv; əv] ['lestə(r)] [ænd; ənd] [ðæt]
**The great dividing - line between the two parties , that of Leicester and that**
这 伟大的 分割 - 线 之间 这 二 各方 , 那 的 莱斯特 和 那
[ɒv; əv] ['hɒlənd] ,
**of Holland ,**
的 荷兰 ,

莱斯特和荷兰这两个政党之间的巨大分界线，

[wɪtʃ] [kən'trəʊld] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] , [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv]
**which controlled the action of the States - General , was the question of**
哪个 受控 这 行动 的 这 各州 - 一般的 , 曾是 这 问题 的
['sɒvrənti] .
**sovereignty .**
主权 .

决定三级会议行动的，是主权问题。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd][ðə; ði][rɪˌpjuːdi'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['fɪlɪp] , [tuː; tə]
**After the declaration of independence and the repudiation of Philip , to**
后 这 宣言 的 独立 和 这 拒绝 的 菲利普 , 到
[huːm] [dɪd][ðə; ði] ['sɒvrənti] [bɪ'lɒŋ] ?
**whom did the sovereignty belong ?**
谁 做过 这 主权 属于 ?

在宣布独立并宣布与菲利普决裂之后，主权归谁所有?

[tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [sed] [ðə; ði] .
**To the people , said the Leicestrians .**
到 这 人们 , 说 这 莱斯特人 .

莱斯特人说，这是献给人民的。

[tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][ðə; ði] [steɪts] - [prə'vɪnʃ(ə)l] , [æz; əz] [lɪ'dʒɪtɪmət]
**To the States - General and the States - Provincial , as legitimate**
到 这 各州 - 一般的 和 这 各州 - 省级 , 作为 合法的
[ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [sed] [ðə; ði] ['hɒlənd] ['pɑːti] .
**representatives of the people , said the Holland party .**
代表 的 这 人们 , 说 这 荷兰 派对 .

荷兰党表示，荷兰议会和荷兰省议会是人民的合法代表。

[wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt][mɔː(r)] ['kləʊsli] ['ɪntuː] [ðɪs] ['kwestʃən] ,
**Without looking for the moment more closely into this question ,**
没有 寻找 为了 这 片刻 更多的 密切 进入 这 问题 ,

暂且不深入探讨这个问题。

[wɪtʃ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [faɪnd]['eɪbli] [dɪ'skʌst] [baɪ][ðə; ði][məʊst][ə'kjuːt] ['riːzənərz] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm]
**which we shall soon find ably discussed by the most acute reasoners of the time**
哪个 我们 将 很快 寻找 能够 讨论 经过 这 最多 急性 推理者 的 这 时间
,
**,**
,

我们很快就会发现，当时最敏锐的理性主义者们对此进行了精辟的论述。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ɪm'pɔːt(ə)nt][æt; ət]['prez(ə)nt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪnəri] [rɪ'flekʃ(ə)n] .
**it is only important at present to make a preliminary reflection .**
它 是 仅有的 重要的 在 展示 到 制作 一个 初步的 反射 .

目前重要的是进行初步思考。

[ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['lestə(r)] , [ɒv; əv][ɔːl][men][ɪz][ðə; ði] [wɜːld] ,
**The Earl of Leicester , of all men is the world ,**
这 伯爵 的 莱斯特 , 的 全部 男人 是 这 世界 ,

莱斯特伯爵，世间万物皆为他，

[wʊd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [prɪˈkluːdɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈækʃ(ə)n] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][ˈækʃ(ə)n]
**would seem to have been precluded by his own action , and by the action**
会 似乎 到 有 到过 排除 经过 他的 自己的 行动 , 和 经过 这 行动
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kwiːn] ,
**of his Queen ,**
的 他的 女王 ,

似乎他自己的行为以及他王后的行为都阻止了这种情况的发生。

[frɒm; frəm] [ˈteɪkɪŋ] [graʊnd] [əˈgenst] [ðə; ði] [steɪts] .
**from taking ground against the States .**
从 采取 地面 反对 这 各州 .

阻止各州取得进展。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [steɪts] [huː] , [baɪ] [ˈsɒləm] [ˈembəsi] , [hæd; həd] [ˈɒfəd] [ðə; ði] [ˈsɒvrənti]
**It was the States who , by solemn embassy , had offered the sovereignty**
它 曾是 这 各州 WHO , 经过 庄严 大使馆 , 有 提供 这 主权
[tuː; tə] [ɪˈlɪzəbəθ] .
**to Elizabeth .**
到 伊丽莎白 .

是各州以庄严的使节身份，将主权授予了伊丽莎白。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [əkˈseptɪd] [ðə; ði][ˈɒfə(r)] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɪˈlɪbəreɪtɪd] [ɒn][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] ,
**She had not accepted the offer , but she had deliberated on the subject ,**
她 有 不是 公认 这 提供 , 但 她 有 深思熟虑 在 这 主题 ,

她没有接受这个提议，但她认真考虑过这件事。

[ænd; ənd] [ˈsɜːt(ə)nli] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [ɪkˈsprest] [ə; eɪ] [daʊt] [ˈweðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][ðə; ði][ˈɒfə(r)]
**and certainly she had never expressed a doubt whether or not the offer**
和 当然 她 有 绝不 表达 一个 怀疑 无论 或者 不是 这 提供
[hæd; həd] [biːn] [ˈliːgəli] [meɪd] .
**had been legally made .**
有 到过 合法地 制成 .

而且她也从未对该提议是否合法表示过任何怀疑。

[baɪ][ðə; ði] [steɪts] , [tuː] , [ðæt] [ˈgʌvənə(r)] - [ˈdʒenrəlʃɪp] [hæd; həd] [biːn] [kənˈfəːd] [əˈpɒn][ðə; ði] [ɜːl] ,
**By the States , too , that governor - generalship had been conferred upon the Earl ,**
经过 这 各州 , 也 , 那 州长 - 将军 有 到过 授予 之上 这 伯爵 ,

各州也已将总督之位授予了这位伯爵。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [ˈθæŋkfəli] [ænd; ənd] [ˈiːgəli] [əkˈseptɪd] .
**which had been so thankfully and eagerly accepted .**
哪个 有 到过 所以 谢天谢地 和 急切地 公认 .

这一点得到了大家的欣然接受。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][streɪndʒ] , [ðen] ,
**It was strange , then ,**
它 曾是 奇怪的 , 然后 ,

那真是奇怪。

[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][dɪˈnaɪ][ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpaʊə(r)] [wens] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɔːˈθɒrəti]
**that he should deny the existence of the power whence his own authority**
那 他 应该 否定 这 存在 的 这 力量 何处 他的 自己的 权威
[wɒz; wəz] [dɪˈraɪvd] .
**was derived .**
曾是 衍生的 .

他竟然否认他自身权威所源自的力量的存在。

[ɪf] [ðə; ði] [steɪts] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['sɔvrinz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neðələndz] , [hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz]
**If the States were not sovereigns of the Netherlands , he certainly was**
如果 这 各州 是 不是 君主 的 这 荷兰 ， 他 当然 曾是
['nʌθɪŋ] .
**nothing .**
没有什么 .

如果这些州不是荷兰的主权国家，那他当然什么都不是。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] ['dʒen(ə)rəl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] ['θaʊz(ə)nd] ['ɪŋglɪʃ] [truːps] .
**He was but general of a few thousand English troops .**
他 曾是 但 一般的 的 一个 很少 千 英语 军队 .

他只不过是统领几千名英国士兵的一名普通将军。

[ðə; ði] ['lestə(r)] ['pɑːti] , [ðen] ,
**The Leicester party , then ,**
这 莱斯特 派对 ， 然后 ，

那么，莱斯特党

[prə'kleɪmd] [ɪk'striːm] [ˌdemə'krætɪk] ['prɪnsəp(ə)lz] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt]
**proclaimed extreme democratic principles as to the origin of government**
宣布 极端 民主 原则 作为 到 这 起源 的 政府
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɒvrənti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
**and the sovereignty of the people .**
和 这 主权 的 这 人们 .

宣扬关于政府起源和人民主权的极端民主原则。

[ðeɪ] [sɔːt] [tuː; tə] ['streŋ(k)θn] [ænd; ənd] [tuː; tə] [meɪk] ['ɔːlməʊst] ['æbsəluːt] [ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [ɔː'θɒrəti]
**They sought to strengthen and to make almost absolute the executive authority**
他们 寻求 到 加强 和 到 制作 几乎 绝对 这 管理人员 权威
[ɒv; əv] [ðeə(r)] [tʃiːf] ,
**of their chief ,**
的 他们的 首席 ，

他们试图加强并几乎完全掌控其首领的行政权力。

[ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [sʌtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['pɒpjələ(r)] [wɪl] ;
**on the ground that such was the popular will ;**
在 这 地面 那 这样的 曾是 这 受欢迎的 将要 ；

因为这是民意所致；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'naʊnst] [wɪð] [greɪt] ['ækrɪməni] [ðə; ði] ['ɪnsələns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌpstɑːt] ['membəz]
**and they denounced with great acrimony the insolence of the upstart members**
和 他们 谴责 和 伟大的 尖刻 这 傲慢 的 这 暴发户 成员
[ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪts] ,
**of the States ,**
的 这 各州 ，

他们强烈谴责了这些新成立的联邦成员的傲慢无礼。

[hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['treɪdəz] , ['haɪəd] ['ædvəkeɪts] , [ tʃəːl ] , ['tɪŋkə(r)] ,
**half a dozen traders , hired advocates , churls , tinkers ,**
一半 一个 打 交易员 ， 雇用 倡导者 ， 粗人 ， 修补匠 ，

六个交易员、受雇的辩护人、粗人、修补匠，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] — [æz; əz] ['lestə(r)] [wɒz; wəz] [fɒnd] [ɒv; əv] ['dezɪgneɪtɪŋ] [ðə; ði] [men] [huː] [ə'pəʊzd]
**and the like — as Leicester was fond of designating the men who opposed**
和 这 喜欢 — 作为 莱斯特 曾是 喜爱 的 指定 这 男人 WHO 反对
[hɪm] — [ɪn] [ə'sjuːmɪŋ] [ðiːz] [eəz] [ɒv; əv] ['sɒvrənti] .
**him — in assuming these airs of sovereignty .**
他 — 在 假设 这些 播出 的 主权 .

诸如此类的人——莱斯特喜欢这样称呼那些反对他的人——摆出一副君主的姿态。

[ðɪs] [mait] , [pə'hæps] , [biː; bi] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['dɒktrɪn] ,
**This might , perhaps , be philosophical doctrine ,**
这 可能 , 也许 , 是 哲学 教义 ,

这或许是一种哲学理论，

[hæd; həd][ɪts] [sə'pɔːtəz] [nɒt] [fə'gɒtn] [ðæt] [ðeə(r)][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] ['eni] [prɪ'tens] [æt; ət]
**had its supporters not forgotten that there had never been any pretence at**
有 它是 支持者 不是 被遗忘的 那 那里 有 绝不 到过 任何 虚伪 在
[æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [wɪl] ,
**an expression of the national will ,**
一个 表达 的 这 国家的 将要 ,

难道它的支持者没有忘记，这从来就不是在假装表达民族意志吗?

[ɪk'sept] [θruː] [ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] .
**except through the mouths of the States .**
除了 通过 这 嘴 的 这 各州 .

除了通过各州的官方渠道。

[ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][ðə; ði] [steɪts] - [prə'vɪnʃ(ə)l] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌjuːzɜː'peɪʃn] ,
**The States - General and the States - Provincial , without any usurpation ,**
这 各州 - 一般的 和 这 各州 - 省级 , 没有 任何 篡位 ,

各州（联邦和省级政府），没有任何篡夺行为，

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt][ænd; ənd][ɒv; əv] [greɪt] [pə'lɪtɪk(ə)l] [kən'viːniəns] , [hæd; həd] ,
**but as a matter of fact and of great political convenience , had ,**
但 作为 一个 事情 的 事实 和 的 伟大的 政治的 方便 , 有 ,
['djʊərɪŋ] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] ,
**during fifteen years ,**
期间 十五 年 ,

但事实上，出于极大的政治便利，在十五年间，

['eksəd] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [wɪtʃ] [hæd; həd]['fɔːlən][frɒm; frəm] ['fɪlɪps] [hændz] .
**exercised the authority which had fallen from Philip's hands .**
锻炼 这 权威 哪个 有 倒下 从 菲利普的 双手 .

行使了菲利普手中失去的权力。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [ˌhɪðə'tuː] [hæd; həd] [ ,ækwi'es ] [ɪn][ðeə(r)]['ækʃ(ə)n] ,
**The people hitherto had acquiesced in their action ,**
这 人们 迄今为止 有 默许 在 他们的 行动 ,

此前，民众一直默许他们的行为。

[ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [ðeə(r)][hæd; həd][nɒt] [jet] [biːn] ['eni] [kɔːl][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɒpjələ(r)] [kən'venʃ(ə)n] ,
**and certainly there had not yet been any call for a popular convention ,**
和 当然 那里 有 不是 然而 到过 任何 称呼 为了 一个 受欢迎的 习俗 ,

而且当时肯定还没有人呼吁召开民众大会。

[ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [dɪ'vaɪs] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði]['pɒpjələ(r)] [wɪl] .
**or any other device to ascertain the popular will .**
或者 任何 其他 设备 到 探明 这 受欢迎的 将要 .

或任何其他能够确定民意的手段。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][ɪg'zækt] ['entəti] [ɒv; əv] [ðɪs]
**It was also difficult to imagine what was the exact entity of this**
它 曾是 还 难的 到 想象 什么 曾是 这 精确的 实体 的 这
[æb'strækʃn] [kɔːld] [ðə; ði] " ['piːp(ə)l] " [baɪ] [men] [huː] [ɪk'sprest] [sʌtʃ] [ɪk'striːm] [kən'tempt] [fɔː(r); fə(r)] "
**abstraction called the " people " by men who expressed such extreme contempt for "**
抽象 称为 这 " 人们 " 经过 男人 WHO 表达 这样的 极端 鄙视 为了 "
['mɜːrtʃənt] ,
**merchants ,**
商人 ,

也很难想象，那些对“商人”表达如此极端蔑视的人所称的“人民”究竟是什么抽象概念。

['ædvəkeɪts] , [taʊn] - ['ɔːrətəz] , [ tʃəːl ] , ['tɪŋkə(r)] , [ænd; ənd] [beɪs] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] [men] , [bɔːn] [nɒt]
**advocates , town - orators , churls , tinkers , and base mechanic men , born not**
倡导者 , 镇 - 演说家 , 粗人 , 修补匠 , 和 根据 机械 男人 , 出生 不是
[tuː; tə] [kə'mɑːnd] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'beɪ] .
**to command but to obey .**
到 命令 但 到 服从 .

辩护者、城镇演说家、粗人、修补匠和底层机械工，生来不是为了指挥，而是为了服从。

" [huː] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l] [wen] [ðə; ði]['edʒukeɪtɪd] ['klɑːsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] ['klɑːsɪz]
**" Who were the people when the educated classes and the working classes**
" WHO 是 这 人们 什么时候 这 受过教育 课程 和 这 在职的 课程
[wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] ['keəfəli] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] ?
**were thus carefully eliminated ?**
是 因此 小心 已淘汰 ?

“当受过教育的阶级和工人阶级被如此精心地消灭时，人民是谁？”

['hɑːdli] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['pezntri] — [ðə; ði] [ buə ] — [huː] [ til ] [ðə; ði] [sɔɪl] .
**Hardly the simple peasantry — the boors — who tilled the soil .**
几乎 这 简单的 农民 — 这 粗鲁 — WHO 平铺 这 土壤 .

绝非是耕地的普通农民——粗鄙之徒。

[æt; ət] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['leɪbərə(r)] [les] [ðæn; ðən] [ɔːl] ['ʌðə(r)z] [driːmd] [ɒv; əv]['pɒpjələ(r)]
**At that day the agricultural labourers less than all others dreamed of popular**
在 那 天 这 农业 劳工 较少的 比 全部 其他的 梦见 的 受欢迎的
['sɒvrənti] ,
**sovereignty ,**
主权 ,

当时，农业劳动者比所有人都更不梦想人民主权。

[ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][ɔːl]['ʌðə(r)z] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][maɪld] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] .
**and more than all others submitted to the mild authority of the States .**
和 更多的 比 全部 其他的 提交 到 这 温和的 权威 的 这 各州 .

并且比其他所有国家都更服从各州的温和统治。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɛðərlənd] [kɒnstɪt'juːʃnz] ,
**According to the theory of the Netherland constitutions ,**
根据 到 这 理论 的 这 荷兰 宪法 ,

根据荷兰宪法理论，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðəm'selvz] [nɒt] [jet] [dɪ'skʌvəd]
**they were supposed — and they had themselves not yet discovered**
他们 是 据称 — 和 他们 有 他们自己 不是 然而 发现
[ðə; ði] ['fæləsiz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [sʌtʃ] ['dɒktrɪnz] [kʊd; kəd] [liːd] — [tuː; tə][biː; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði]
**the fallacies to which such doctrines could lead — to be represented by the**
这 谬误 到 哪个 这样的 教义 可以 带领 — 到 是 代表 经过 这
['nəublz][ænd; ənd] ['kʌntri] - [skwaɪəz] [huː] [meɪn'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [steɪts] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['prɒvɪns] [ðə; ði]
**nobles and country - squires who maintained in the States of each Province the**
贵族 和 国家 - 乡绅 WHO 维持 在 这 各州 的 每个 省 这
['dʒen(ə)rəl] ['fɑːmɪŋ] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .
**general farming interests of the republic .**
一般的 农业 兴趣 的 这 共和国 .

他们本应——而他们自己当时还没有发现这种理论可能导致的谬误——由各省的贵族和乡绅代表，这些人维护着共和国的普遍农业利益。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['peznts] [wɒz; wəz] [kəm'pærətɪvli] [smɔːl] .
**Moreover , the number of agricultural peasants was comparatively small .**
而且 , 这 数字 的 农业 农民 曾是 比较 小的 .

此外，务农的农民数量相对较少。

[ðə; ði]['ləʊə(r)] ['klɑːsɪz] [wɜː(r); wə(r)]['rɑːðə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [plaʊ] [ðə; ði] [siː] [ðæn; ðən][ðə; ði][lænd]
**The lower classes were rather accustomed to plough the sea than the land**
这 降低 课程 是 相当 习惯 到 犁 这 海 比 这 土地
,
**,**
,

下层阶级更习惯于耕耘海洋而非陆地。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ 'hɑːvist ] [wɜː(r); wə(r)] [ riːp ] [frɒm; frəm] [ðæt] ['elɪmənt] ,
**and their harvests were reaped from that element ,**
和 他们的 收获 是 收获 从 那 元素 ,

他们的收成正是源于这一元素。

[wɪtʃ] [tuː; tə] ['hɒləndə(r)] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [les] [kə'prɪʃəs] [ðæn; ðən][ðə; ði]['sɒlɪd] [ɜːθ]
**which to Hollanders and Zeelanders was less capricious than the solid earth**
哪个 到 荷兰人 和 泽兰人 曾是 较少的 任性 比 这 坚硬的 地球
.
**.**
.

对于荷兰人和泽兰人来说，这比坚实的土地更可靠。

['ɔːlməʊst] ['evri] [ɪn'hæbɪtənt][ɒv; əv] [ðəʊz] [siː] - [bɔːn] ['teritəriz] [wɒz; wəz] , [ɪn][wʌn] [sens] [ɔː(r)]
**Almost every inhabitant of those sea - born territories was , in one sense or**
几乎 每一个 居民 的 那些 海 - 出生 领土 曾是 , 在 一 感觉 或者
[ə'nʌðə(r)] ,
**another ,**
其他 ,

那些沿海地区的几乎所有居民，从某种意义上说，都是……

[ə; eɪ]['mærɪnə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['haɪweɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kə'næl] ; [ðə; ði] [sɔɪl] [wɒz; wəz] [ 'pəːkəleit ] [baɪ]
**a mariner ; for every highway was a canal ; the soil was percolated by**
一个 水手 ; 为了 每一个 公路 曾是 一个 运河 ; 这 土壤 曾是 渗滤 经过
['rɪvəz] [ænd; ənd] ['estʃʊˌeri] ,
**rivers and estuaries ,**
河流 和 河口 ,

一位水手；因为每条公路都是一条运河；土壤被河流和河口渗透。

[puːlz] [ænd; ənd] [ miə ] ;
**pools and meres ;**
游泳池 和 仅 ;

池塘和湖泊；

[ðə; ði] ['fɪʃəriz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['nɜːsəriz] [ɪn] [wɪtʃ] [stɪl] [mɔː(r)]['deərɪŋ] ['nævəˌgetər] ['ræpɪdli] ['lɜːnɪd]
**the fisheries were the nurseries in which still more daring navigators rapidly learned**
这 渔业 是 这 苗圃 在 哪个 仍然 更多的 大胆 导航员 快速 学习
[ðeə(r)] [treɪd] ,
**their trade ,**
他们的 贸易 ,

渔场是那些更加大胆的航海家们迅速学习航海技艺的摇篮。

[ænd; ənd] ['evri] [tʃaɪld] [tʊk] ['nætʃ(ə)rəli][tuː; tə][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə][ɪts] [lɪ'dʒɪtɪmət] [həʊm] .
**and every child took naturally to the ocean as to its legitimate home .**
和 每一个 孩子 采取 自然 到 这 海洋 作为 到 它是 合法的 家 .

每个孩子都自然而然地把海洋当作自己真正的家园。

[ðə; ði] " ['piːp(ə)l] , " ['ðeəfɔː(r)] , [ðʌs] [enθ'rəʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði]
**The " people , " therefore , thus enthroned by the Leicestrians over all the**
这 " 人们 , " 所以 , 因此 登基 经过 这 莱斯特人 超过 全部 这
[ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
**inhabitants of the country ,**
居民 的 这 国家 ,

因此，莱斯特人拥立的“人民”，即统治全国所有居民的人民，

[ə'pɪəd] [tuː; tə] ['meni] [aɪz] ['rɑːðə(r)] [ə; eɪ] ['mɪsti] [æb'strækʃn] ,
**appeared to many eyes rather a misty abstraction ,**
出现 到 许多 眼睛 相当 一个 蒙蒙 抽象 ,

在许多人看来，这似乎是一幅朦胧的抽象画。

---

[ænd; ənd] [ɪts] [kleɪm] [ɒv; əv] ['æbsəluːt] ['sɒvrənti] [ə; eɪ] ['dɒktrɪn] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [fæn'tæstɪk] [æz; əz] [ðæt]
**and its claim of absolute sovereignty a doctrine almost as fantastic as that**
和 它是 宣称 的 绝对 主权 一个 教义 几乎 作为 极好的 作为 那
[ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [raɪt] [ɒv; əv] [kɪŋz] .
**of the divine right of kings .**
的 这 神圣的 正确的 的 国王 .

而其绝对主权的主张，几乎和君权神授一样荒谬。

---

[ðə; ði] ['neðəˌlændə(r)] [wɜː(r); wə(r)] , [ɒn] [ðə; ði] [həʊl] , [ə; eɪ] [lɔː] - [ə'baɪdɪŋ] ['piːp(ə)l] ,
**The Netherlanders were , on the whole , a law - abiding people ,**
这 荷兰人 是 , 在 这 所有的 , 一个 法律 - 遵守 人们 ,

总的来说，荷兰人是守法的民族。

---

[prɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [kən'dʌkt] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃn] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['presɪdənt] , ['veri] [mʌtʃ]
**preferring to conduct even a revolution according to precedent , very much**
偏好 到 执行 甚至 一个 革命 根据 到 先例 , 非常 很多
[ə'tætʃt] [tuː; tə] ['eɪnʃənt] ['jʊsɪdʒ] [ænd; ənd] [trə'dɪʃnz] ,
**attached to ancient usages and traditions ,**
随附的 到 古老的 用法 和 传统 ,

他们甚至倾向于按照先例进行革命，非常重视古代的习俗和传统。

---

['væljuːɪŋ] [ðə; ði] ['libətiz] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [restid] [frɒm; frəm]
**valuing the liberties , as they called them , which they had wrested from**
估值 这 自由 , 作为 他们 称为 他们 , 哪个 他们 有 夺取 从
[wɒt] [hæd; həd] [biːn] [suː'pɪəriə(r)] [fɔːs] ,
**what had been superior force ,**
什么 有 到过 优越的 力量 ,

他们珍视自己从曾经拥有优势的武力手中夺取的自由，正如他们所称的。

---

[wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [raɪt] [hændz] , [prɪ'fɜːrɪŋ] [fækts] [tuː; tə] ['θɪərɪz] ,
**with their own right hands , preferring facts to theories ,**
和 他们的 自己的 正确的 双手 , 偏好 事实 到 理论 ,

他们亲力亲为，更看重事实而非理论。

---

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] ['kɒmpɪtənt] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ 'tairənt ] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒŋkriːt] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə]
**and feeling competent to deal with tyrants in the concrete rather than to**
和 感觉 胜任的 到 交易 和 暴君 在 这 具体的 相当 比 到
[ə'naɪəleɪt] ['tɪrəni] [ɪn] [ðə; ði] ['æbstrækt] [baɪ] [ə; eɪ] [bəʊld] [ænd; ənd] ['dʒenrəlaɪzɪŋ] [ˌfreɪzi'ɒlədʒi] .
**annihilate tyranny in the abstract by a bold and generalizing phraseology .**
歼灭 暴政 在 这 抽象的 经过 一个 大胆的 和 概括 用语 .

并且感觉自己有能力在具体事上应对暴君，而不是用大胆而笼统的措辞在抽象层面上消灭暴政。

---

[mɔːr'əʊvə(r)] [ðə; ði] [ə'pəʊnənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lestə(r)] ['pɑːti] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [juːz]
**Moreover the opponents of the Leicester party complained that the principal use**
而且 这 对手 的 这 莱斯特 派对 抱怨 那 这 主要的 使用
[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðɪs] ['njuːli] [dɪ'skʌvəd] " ['piːp(ə)l] " [hæd; həd] [biːn] [ə'plaɪd] ,
**to which this newly discovered " people " had been applied ,**
到 哪个 这 新 发现 " 人们 " 有 到过 应用 ,

此外，莱斯特党的反对者抱怨说，这群新发现的“人民”的主要用途是：

---

[wɒz; wəz] [tuː; tə] [kən'fɜː(r)] [ɪts] ['æbsəluːt] ['sɒvrənti] [ˌʌnkən'dɪʃənəli] [ə'pɒn] [wʌn] [mæn] .
**was to confer its absolute sovereignty unconditionally upon one man .**
曾是 到 授予 它是 绝对 主权 无条件地 之上 一 男人 .

其目的是将绝对主权无条件地授予一人。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] ['sɒvrɪn] [ɪn]['ɔ:də(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [mait] [ɪ'mi:diətli] ['æbdɪkeɪt][ɪn]
**The people was to be sovereign in order that it might immediately abdicate in**
这 人们 曾是 到 是 主权 在 命令 那 它 可能 立即地 放弃 在
['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:l] .
**favour of the Earl .**
偏爱 的 这 伯爵 .

人民将拥有主权，以便立即将王位让给伯爵。

['ju:trekt] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] , [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bi:n] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ɪts]
**Utrecht , the capital of the Leicestrians , had already been deprived of its**
乌得勒支 , 这 首都 的 这 莱斯特人 , 有 已经 到过 被剥夺的 的 它是
[ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] .
**constitution .**
宪法 .

莱斯特人的首都乌得勒支早已被剥夺了宪法。

[ðə; ði]['mædʒɪstrəsi][wɒz; wəz] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [lɔ:] , [tʃeɪndʒd] ['evri] [jɪə(r)] .
**The magistracy was , according to law , changed every year .**
这 行政 曾是 , 根据 到 法律 , 已更改 每一个 年 .

根据法律规定，地方法官每年都会更换。

[ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv] ['kændɪdəts] [wɒz; wəz] ['fɜ:nɪʃt] [baɪ][ðə; ði][rɪ'taɪərɪŋ] [bɔ:d] ,
**A list of candidates was furnished by the retiring board ,**
一个 列表 的 候选人 曾是 提供 经过 这 退休 木板 ,

卸任董事会提供了一份候选人名单。

[æn; ən]['i:kwəl]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [nems] [wɒz; wəz] ['ædɪd] [baɪ][ðə; ði]['gʌvənə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪns] ,
**an equal number of names was added by the governor of the Province ,**
一个 平等的 数字 的 姓名 曾是 额外 经过 这 州长 的 这 省 ,

省长也添加了相同数量的名字。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kætəlɒg] [ðʌs] [kəm'pəʊzd] [ðə; ði]['gʌvənə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]['kaʊns(ə)l] [sɪ'lektɪd]
**and from the catalogue thus composed the governor with his council selected**
和 从 这 目录 因此 由 这 州长 和 他的 理事会 已选
[ðə; ði] [nju:] ['mædʒɪsˌtret] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][jɪə(r)] .
**the new magistrates for the year .**
这 新的 地方法官 为了 这 年 .

总督和他的顾问们根据这份编制好的名册，选出了新一年度的官员。

[bʌt; bət][di:] ['vɪl.jərz] , [ðə; ði]['gʌvənə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪns] ,
**But De Villiers , the governor of the Province ,**
但 德 维利尔斯 , 这 州长 的 这 省 ,

但省长德维利耶斯

[hæd; həd] [bi:n] [meɪd] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][baɪ][ðə; ði] ['enəmi] [ɪn][ðə; ði][lɑ:st] [kæm'peɪn] ;
**had been made a prisoner by the enemy in the last campaign ;**
有 到过 制成 一个 囚犯 经过 这 敌人 在 这 最后的 活动 ;

在上一次战役中被敌军俘虏；

[kaʊnt] [mɜ:rs] [hæd; həd] [bi:n] [ə'pɔɪntɪd] [prə'vɪʒən(ə)l]['stædˌhəʊldə][baɪ][ðə; ði] [steɪts] ; [ænd; ənd] ,
**Count Moeurs had been appointed provisional stadholder by the States ; and ,**
数数 模样 有 到过 任命 临时 执政者 经过 这 各州 ; 和 ,

莫厄尔伯爵已被各州任命为临时执政；

['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['temprəri] ['æbsəns] [ɒn]['pʌblɪk] [ə'feəz] , [ðə; ði] [hæd; həd] [si:zd] [ə'pɒn]
**during his temporary absence on public affairs , the Leicestrians had seized upon**
期间 他的 暂时的 缺席 在 民众 事务 , 这 莱斯特人 有 查获 之上
[ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,
**the government ,**
这 政府 ,

在他暂时离开公共事务期间，莱斯特人夺取了政府的控制权。

[ɪk'skluːdɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['mædʒɪsˌtret] , ['bænɪʃt] ['meni] ['liːdɪŋ] ['sɪtəznz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [taʊn]
**excluded all the ancient magistrates , banished many leading citizens from the town**
排除 全部 这 古老的 地方法官 , 被放逐 许多 领导 公民 从 这 镇
,
**,**
,

罢免了所有旧时的官员，并将许多城中要员驱逐出境。

[ænd; ənd] [ɪn'stɔːld] [æn; ən] [ɪn'taɪəli] [njuː] [bɔːd] , [wɪð] [dʒə'rɑːrd] - , [kɔːld] ['deivəntə] ,
**and installed an entirely new board , with Gerard Proninck , called Deventer ,**
和 已安装 一个 完全 新的 木板 , 和 杰拉德 - , 称为 代芬特尔 ,
[fɔː(r); fə(r)] [tʃiːf] ['bɜːgəˌmɑːstə(r)] ,
**for chief burgomaster ,**
为了 首席 市长 ,

并任命了全新的董事会，由人称“德文特尔”的杰拉德·普罗宁克担任首席市长。

[huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [brə'bæntin] [ˌrefju'dʒiː] [dʒʌst] [ə'raɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['prɒvɪns] ,
**who was a Brabantine refugee just arrived in the Province ,**
WHO 曾是 一个 布拉班特 难民 只是 到达的 在 这 省 ,

一位刚抵达该省的布拉班特难民

[ænd; ənd] [nɒt] ['elɪdʒəb(ə)l] [tuː; tə] ['ɒfɪs] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] [ten] [j'ɪəz] - ['rezɪdəns] .
**and not eligible to office until after ten years ' residence .**
和 不是 有资格的 到 办公室 直到 后 十 年 - 住宅 .

且须居住满十年方可获得任职资格。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'nætʃrəl] [ðæt] [ðə; ði] ['neðəˌlændə(r)] ,
**It was not unnatural that the Netherlanders ,**
它 曾是 不是 不自然 那 这 荷兰人 ,

荷兰人这样做并非不合常理，

[huː] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [siːnz] [ɒv; əv] ['blʌdʃed] [ænd; ənd] [dɪs'ɔːdə(r)] [prə'djuːst] [baɪ] [ðə; ði]
**who remembered the scenes of bloodshed and disorder produced by the**
WHO 记得 这 场景 的 流血事件 和 紊乱 生产 经过 这
['memərəb(ə)l] [ə'tempt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [ændʒuː] [tuː; tə] [əb'teɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['æntwɜːp]
**memorable attempt of the Duke of Anjou to obtain possession of Antwerp**
难忘 试图 的 这 公爵 的 安茹 到 获得 拥有 的 安特卫普
[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['sɪtɪz] ,
**and other cities ,**
和 其他 城市 ,

谁还记得安茹公爵试图占领安特卫普和其他城市时所造成的血腥和混乱场面?

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sə'spɪʃəs] [ɒv; əv] ['lestə(r)] .
**should be suspicious of Leicester .**
应该 是 可疑的 的 莱斯特 .

应该对莱斯特保持警惕。

[ændʒuː] , [tuː] , [hæd; həd] [biːn] [kɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [baɪ] [ðə; ði] ['vɒləntri] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv]
**Anjou , too , had been called to the Provinces by the voluntary action of**
安茹 , 也 , 有 到过 称为 到 这 省份 经过 这 自愿 行动 的
[ðə; ði] [steɪts] .
**the States .**
这 各州 .

安茹也是各邦自愿召集到各省的。

[hiː; hi] [tuː] [hæd; həd] [biːn] [heild] [æz; əz] [ə; eɪ] [mə'saɪə] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɪ'lɪvərə(r)] .
**He too had been hailed as a Messiah and a deliverer .**
他 也 有 到过 赞誉 作为 一个 弥赛亚 和 一个 送货员 .

他也曾被誉为弥赛亚和救世主。

[ɪn][hɪm] [tuː] [hæd; həd] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['kɒnfɪdəns] [biːn] [ riˈpəuz ] ,
**In him too had unlimited confidence been reposed ,**
在 他 也 有 无限 信心 到过 安息 ，

人们对他也寄予了无限的信任。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'peɪd] [ðeə(r)] [ə'fekʃn] [ænd; ənd][ðeə(r)]['grætɪtjuːd][baɪ][ə; eɪ] ['despərət]
**and he had repaid their affection and their gratitude by a desperate**
和 他 有 已偿还 他们的 感情 和 他们的 感激 经过 一个 绝望的
[ə'tempt] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] [kən'trəʊl] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [tʃiːf] ['sɪtɪz] [baɪ][ðə; ði] [ɑːmd] [hænd] ,
**attempt to obtain the control of their chief cities by the armed hand ,**
试图 到 获得 这 控制 的 他们的 首席 城市 经过 这 武装 手 ，

而他却以孤注一掷的武力企图夺取他们主要城市的控制权来回报他们的爱戴和感激。

[ænd; ənd] [ðʌs] [tuː; tə] ['kɒnstɪtjuːt] [hɪm'self] ['æbsəluːt] ['sɒvrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neðələndz] .
**and thus to constitute himself absolute sovereign of the Netherlands .**
和 因此 到 构成 他自己 绝对 主权 的 这 荷兰 .

从而确立自己为荷兰的绝对君主。

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [hæd; həd] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['blʌdi] ['kɒntest] , [ə'vɜːtɪd] [ðə; ði] [ɪn'tendɪd] ['mæsəkə(r)]
**The inhabitants had , after a bloody contest , averted the intended massacre**
这 居民 有 ， 后 一个 血腥 竞赛 ， 避免了 这 故意的 屠杀
[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ] ['tɪrəni] ;
**and the impending tyranny ;**
和 这 即将到来的 暴政 ；

经过一场血战，当地居民阻止了预期的屠杀和即将到来的暴政；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [ðæt] — [səʊ] ['veri] ,
**but it was not astonishing that — so very ,**
但 它 曾是 不是 惊人 那 — 所以 非常 ，

但这并不令人惊讶——非常，

[fjuː] [j'iəz] ['hævɪŋ] [ɪ'læpst] [sɪns] [ðəʊz] ['trædʒɪkəl] [ɪ'vents] — [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn'klaɪnd][tuː; tə]
**few years having elapsed since those tragical events — they should be inclined to**
很少 年 拥有 过去 自从 那些 悲剧 活动 — 他们 应该 是 倾斜 到
[skæn] [sɪ'vɪəli] [ðə; ði]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [əb'teɪnd] [baɪ]
**scan severely the actions of the man who had already obtained by**
扫描 严重 这 行动 的 这 男人 WHO 有 已经 获得 经过
[ˌʌnˌkɒnstɪ'tjuːʃən(ə)l] [miːnz] [ðə; ði] ['mɑːstəri] [ɒv; əv][ə; eɪ][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['sɪti] ,
**unconstitutional means the mastery of a most important city ,**
违宪 方法 这 精通 的 一个 最多 重要的 城市 ，

距离那些悲剧事件已经过去几年了——他们应该会倾向于严格审查那个已经通过违宪手段控制了一座重要城市的人的行为。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] ['hɑːbə(r)] [dɪ'zaɪnz] [ə'pɒn] [ɔːl][ðə; ði] ['sɪtɪz] .
**and was supposed to harbour designs upon all the cities .**
和 曾是 据称 到 港口 设计 之上 全部 这 城市 .

据说他觊觎所有城市。

[nəʊ] ,
**No ,**
不 ，

不，

[daʊt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] [ɪ'lɪbərəl] [ænd; ənd][ˌʌn'waɪz] ['pɒləsi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt]
**doubt it was a most illiberal and unwise policy for the inhabitants**
怀疑 它 曾是 一个 最多 非自由主义 和 失策 政策 为了 这 居民
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt] [steɪts] [tuː; tə] [ɪk'skluːd] [frɒm; frəm] ['ɒfɪs] [ðə; ði] ['wɔndərəz] ,
**of the independent States to exclude from office the wanderers ,**
的 这 独立的 各州 到 排除 从 办公室 这 流浪者 ，

毫无疑问，对于独立国家的居民来说，将流浪者排除在公职之外是一种极其不自由和不明智的政策。

[fɔː(r); fə(r)] ['kɒnʃəns] - [seɪk] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'biːdiənt] ['prɒvɪnsɪz] .
**for conscience ' sake , from the obedient Provinces .**
为了 良心 - 清酒 , 从 这 听话 省份 .

为了良心，来自顺从的省份。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [ 'welkəm ] [hɑːt] [ænd; ənd][hænd][baɪ] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)]
**They should have been welcomed heart and hand by those who were their**
他们 应该 有 到过 欢迎 心 和 手 经过 那些 WHO 是 他们的
['breðrən] [ɪn] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['friːdəm] .
**brethren in religion and in the love of freedom .**
弟兄们 在 宗教 和 在 这 爱 的 自由 .

他们本应受到那些在宗教信仰和对自由的热爱上与他们同属一个群体的人们的热烈欢迎。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nəʊ'tɔːriəs] [ðæt] - , [lef'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl]['ʌndə(r)] ['mɒrɪs]
**Moreover , it was notorious that Hohenlo , lieutenant - general under Maurice**
而且 , 它 曾是 臭名昭著 那 - , 中尉 - 一般的 在下面 莫里斯
[ɒv; əv]['nasaʊ; 'næsɔː] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒɜːmən] ,
**of Nassau , was a German ,**
的 拿骚 , 曾是 一个 德语 ,

此外，众所周知，霍亨洛是拿骚的莫里斯麾下的一名中将，而他本人却是德国人。

[ænd; ənd] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] ['triːti] [wɪð] ['ɪŋglənd] , [tuː] ['fɒrənəz] [sæt][ɪn][ðə; ði] [steɪt] ['kaʊns(ə)l] ,
**and that by the treaty with England , two foreigners sat in the state council ,**
和 那 经过 这 条约 和 英格兰 , 二 外国人 卫星 在 这 状态 理事会 ,

根据与英国签订的条约，国务委员会中可以有两名外国人。

[waɪl] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ swɔːm ] [wɪð] ['ɪŋglɪʃ] , ['aɪrɪʃ] , [end]['dʒɜːmən] ['ɒfɪsəz] [ɪn] [haɪ] [kə'mɑːnd] .
**while the army swarmed with English , Irish , end German officers in high command .**
尽管 这 军队 蜂拥而至 和 英语 , 爱尔兰 , 结尾 德语 警官 在 高的 命令 .

而军队的高级指挥官中充斥着英国、爱尔兰和德国军官。

[ˌnevəðə'les] , ['vaɪələntli][tuː; tə] [səb'vɜːt] [ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɒvɪns] ,
**Nevertheless , violently to subvert the constitution of a Province ,**
尽管如此 , 暴力 到 颠覆 这 宪法 的 一个 省 ,

然而，却以暴力手段颠覆一个省的宪法，

[ænd; ənd][tuː; tə] [pleɪs] [ɪn][pəʊsts][ɒv; əv] [haɪ] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn'elɪdʒəb(ə)l] —
**and to place in posts of high responsibility men who were ineligible —**
和 到 地方 在 帖子 的 高的 责任 男人 WHO 是 不符合资格 —
[sʌm; səm] [huːz] ['kærəktəz] [wɜː(r); wə(r)] [sə'spɪʃəs] ,
**some whose characters were suspicious ,**
一些 谁 人物 是 可疑的 ,

并将一些不合格的人——其中一些人品行可疑——安插到要职岗位上，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi] ['deɪndʒərəs] ,
**and some who were known to be dangerous ,**
和 一些 WHO 是 已知 到 是 危险的 ,

还有一些人是众所周知的危险人物，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['bænɪʃ] [lɑːdʒ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [rɪ'spektəbl] [ 'bəːgə ] — [wɒz; wəz][ðə; ði][ækt][ɒv; əv]
**and to banish large numbers of respectable burghers — was the act of**
和 到 放逐 大的 数字 的 可敬 市民 — 曾是 这 行为 的
[ə; eɪ]['despɒt] .
**a despot .**
一个 暴君 .

驱逐大量体面的市民——这是暴君的行为。

[bɪ'saɪdz] [ðeə(r)][ˌdemə'krætɪk] ['dɒktrɪnz] , [ðə; ði] [prə'kleɪmd] [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒd] [æn; ən]
**Besides their democratic doctrines , the Leicestrians proclaimed and encouraged an**
除了 他们的 民主 教义 ， 这 莱斯特人 宣布 和 鼓励 一个
[ɪk'skluːsɪv] [ænd; ənd]['rɪdʒɪd]['kælvɪnɪzəm] .
**exclusive and rigid Calvinism .**
独家的 和 死板的 加尔文主义 .

除了民主教义之外，莱斯特教派还宣扬并鼓励排他性和僵化的加尔文主义。

---

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi][ˌʌn'dʒʌst][ænd; ənd]['fjuːtaɪl][tuː; tə] [dɪ'trækt] [frɒm; frəm][ðə; ði][vɑːst] [det]
**It would certainly be unjust and futile to detract from the vast debt**
它 会 当然 是 不公正 和 徒劳 到 减损 从 这 广阔的 债务
[wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [əud] [tuː; tə][ðə; ði][dʒɪ'niːvə] [tʃɜːtʃ] .
**which the republic owed to the Geneva Church .**
哪个 这 共和国 欠款 到 这 日内瓦 教会 .

如果忽略共和国欠日内瓦教会的巨额债务，那肯定是不公正且徒劳的。

---

[ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] [hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði] ['neðələndz] [baɪ][ðə; ði] [wɑː'luːn] [geɪt] .
**The reformation had entered the Netherlands by the Walloon gate .**
这 改革 有 进入 这 荷兰 经过 这 瓦隆 门 .

宗教改革是通过瓦隆门户进入荷兰的。

---

[ðə; ði] ['ɜːliɪst] [ænd; ənd][məʊst] ['eləkwənt] [ 'priːtʃə ] , [ðə; ði][məʊst] [ɪm'pæʃ(ə)nd] [ kən'vəːt ] , [ðə; ði]
**The earliest and most eloquent preachers , the most impassioned converts , the**
这 最早 和 最多 雄辩 传道者 ， 这 最多 热情洋溢 转换 ， 这
[sə'blaɪmɪst] ['mɑːtəz] ,
**sublimest martyrs ,**
至高无上的 殉道者 ，

最早、最雄辩的传道者，最热情的皈依者，最崇高的殉道者，

---

[hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd] , [ priːtʃ ] , [fɔːt] , ['sʌfəd] , [ænd; ənd][daɪd] [wɪð] [ðə; ði] [pɹ'iːsɛpts] [ɒv; əv]
**had lived , preached , fought , suffered , and died with the precepts of**
有 居住地 ， 布道 ， 战斗 ， 遭受 ， 和 死亡 和 这 戒律 的
['kælvɪn][ɪn][ðeə(r)] [hɑːts] .
**Calvin in their hearts .**
加尔文 在 他们的 心 .

他们一生都秉持着加尔文的教诲生活、传道、战斗、受苦和死去。

---

[ðə; ði]['faɪə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kən'sjuːmd] [ðə; ði][lɑːst] ['vestɪdʒ] [ɒv; əv] ['rɔɪəl] [ænd; ənd] [ˌsæsə'dəʊtl]
**The fire which had consumed the last vestige of royal and sacerdotal**
这 火 哪个 有 消耗 这 最后的 痕迹 的 皇家 和 祭司
['despətɪzəm] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt] [rɪ'pʌblɪk] ,
**despotism throughout the independent republic ,**
专制主义 自始至终 这 独立的 共和国 ，

这场大火吞噬了整个独立共和国境内最后残存的王室和神职人员专制统治。

---

[hæd; həd] [biːn] ['laɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]['kælvəˌnɪsts] .
**had been lighted by the hands of Calvinists .**
有 到过 照明 经过 这 双手 的 加尔文主义者 .

是由加尔文教徒点燃的。

---

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [blʌd] - [steɪnd] [sɔɪl] [ɒv; əv] [frɑːns] , [tuː] ,
**Throughout the blood - stained soil of France , too ,**
自始至终 这 血 - 染色 土壤 的 法国 ， 也 ，

在法国这片血染的土地上，也同样如此。

---

[ðə; ði] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [greɪt] ['bæt(ə)l][æz; əz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]
**the men who were fighting the same great battle as were the**
这 男人 WHO 是 斗争 这 相同的 伟大的 战斗 作为 是 这
['neðəˌlændə(r)] [ə'genst] ['fɪlɪp] [ˌaɪ 'aɪ] .
**Netherlanders against Philip II .**
荷兰人 反对 菲利普 二 .

那些与荷兰人对抗腓力二世进行着同样伟大战斗的人们。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] , [ðə; ði] ['væliənt] [ˌkævə'lɪəs] [ɒv; əv] [doʊfɪni] [ænd; ənd] [prɔ'vɒŋs] , [nelt] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

**and the Inquisition , the valiant cavaliers of Dauphiny and Provence , knelt on the ground ,**

和 这 宗教裁判所 ， 这 英勇 骑士 的 多菲尼 和 普罗旺斯 ， 跪下 在 这 地面 ，

而宗教裁判所，那些来自多菲尼和普罗旺斯的英勇骑士们，则跪倒在地。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] , [sməʊt] [ðeə(r)] ['aɪən] [brests] [wɪð] [ðeə(r)] [meɪld] [hændz] , [ 'ʌtə ] [ə; eɪ] [ˌkælvɪ'nɪstɪk] [preə(r)] ,

**before the battle , smote their iron breasts with their mailed hands , uttered a Calvinistic prayer ,**

前 这 战斗 ， 猛击 他们的 铁 乳房 和 他们的 邮寄 双手 ， 说出 一个 加尔文主义 祷告 ，

战前，他们用戴着锁子甲的手捶打着铁胸，念诵着加尔文主义的祷文。

[sæŋ] [ə; eɪ] [sɑːm] [ɒv; əv] [mə'roʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [tʃɑːdʒd] [ə'pɒn] [gaɪz] , [ɔː(r)] [ə'pɒn] [ʒwa'jøz] ,

**sang a psalm of Marot , and then charged upon Guise , or upon Joyeuse ,**

唱 一个 诗篇 的 马罗特 ， 和 然后 带电 之上 伪装 ， 或者 之上 欢乐的 ，

唱了一首马罗的圣歌，然后向吉斯或乔伊尤斯发起冲锋。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [waɪt] [pluːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] - .

**under the white plume of the Bearnese .**

在下面 这 白色的 羽 的 这 - .

在贝亚恩群岛的白色羽冠之下。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] ['kælvɪnɪst] ['wiːvəz] [ænd; ənd] ['kləʊðiə(r)] [ɒv; əv] [rəu'ʃel] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [prɪns] [rɪ'laɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] ['deɪndʒə(r)] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['maʊntən] ['ʃɪvəlri] .

**And it was on the Calvinist weavers and clothiers of Rochelle that the great Prince relied in the hour of danger as much as on his mountain chivalry .**

和 它 曾是 在 这 加尔文主义 织工 和 服装商 的 罗谢尔 那 这 伟大的 王子 依赖 在 这 小时 的 危险 作为 很多 作为 在 他的 山 骑士精神 .

在危难之际，这位伟大的王子不仅依靠他在山区展现的骑士精神，也依靠罗谢尔的加尔文派织工和布商。

[ɪn] ['ɪŋglənd] [tuː] , [ðə; ði] [siːdz] [ɒv; əv] ['lɪbəti] , [ræpt] [ʌp] [ɪn] ['kælvɪnɪzəm] [ænd; ənd] [ hɔːd ] [θruː] ['meni] ['traɪɪŋ] [j'iəz] ,

**In England too , the seeds of liberty , wrapped up in Calvinism and hoarded through many trying years ,**

在 英格兰 也 ， 这 种子 的 自由 ， 包装 向上 在 加尔文主义 和 囤积 通过 许多 尝试 年 ，

在英国，自由的种子也包裹在加尔文主义之中，并在多年的艰难岁月中被珍藏。

[wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [lɑːst] ['destɪnd] [tuː; tə] [fləʊt] ['əʊvə(r)] [lænd] [ænd; ənd] [siː] ,

**were at last destined to float over land and sea ,**

是 在 最后的 注定 到 漂浮 超过 土地 和 海 ，

最终注定要在陆地和海洋上漂浮，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [beə(r)] [lɑːdʒ] [ 'hɑːvist ] [ɒv; əv] ['tempərət] ['friːdəm] [fɔː(r); fə(r)] [greɪt] ['kɒmənwelθ] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ˌʌn'bɔːn] .

**and to bear large harvests of temperate freedom for great commonwealths , which were still unborn .**

和 到 熊 大的 收获 的 温带 自由 为了 伟大的 英联邦 ， 哪个 是 仍然 未出生的 .

并为尚未诞生的伟大联邦带来温和自由的丰硕成果。

[ˌnevəðə'les] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['grəʊɪŋ] [ə'vɜːʃ(ə)n] [ɪn] ['meni] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪts] [fɔː(r); fə(r)]
**Nevertheless there was a growing aversion in many parts of the States for**
尽管如此 那里 曾是 一个 生长 厌恶 在 许多 部分 的 这 各州 为了
[ðə; ði] ['rɪdʒɪd] [ænd; ənd] [ɪn'tɒlərənt] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'fɔːmd] [rɪ'lɪdʒən] .
**the rigid and intolerant spirit of the reformed religion .**
这 死板的 和 不宽容 精神 的 这 改革后的 宗教 .

然而，在美国许多地区，人们对改革宗教的僵化和不宽容的精神越来越反感。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [men] [ɪn] ['hɒlənd] [huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ im'baib ] [ðə; ði] [truː] ['les(ə)n] —
**There were many men in Holland who had already imbibed the true lesson —**
那里 是 许多 男人 在 荷兰 WHO 有 已经 吸收 这 真的 课 —
[ðə; ði] ['əʊnli] ,
**the only ,**
这 仅有的 ,

在荷兰，许多人已经领悟了真正的教训——唯一的教训是……

[wʌn] [wɜːθ] ['lɜːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] — ['lɪbəti] [ɒv; əv] [θɔːt] ;
**one worth learning of the reformation — liberty of thought ;**
一 值得 学习 的 这 改革 — 自由 的 想法 ;

值得学习的宗教改革成果之一——思想自由；

[bʌt; bət] [ˌtɒlə'reɪʃn] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'striːm] [ˌkælvɪ'nɪstɪk] ['pɑːti] [wɒz; wəz] [æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ]
**but toleration in the eyes of the extreme Calvinistic party was as great a**
但 容忍 在 这 眼睛 的 这 极端 加尔文主义 派对 曾是 作为 伟大的 一个
[vaɪs] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [ˌestɪ'meɪʃn] [ɒv; əv] ['peɪpɪst] .
**vice as it could be in the estimation of Papists .**
副 作为 它 可以 是 在 这 估算 的 天主教徒 .

但在极端加尔文主义者眼中，宽容是一种极大的罪恶，就像天主教徒所认为的那样。

[tuː; tə] [ə; eɪ] ['feɪvəd] [fjuː] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['hæbɪts] [ɒv; əv] [θɔːt] ,
**To a favoured few of other habits of thought ,**
到 一个 受青睐 很少 的 其他 习惯 的 想法 ,

对于少数其他思维习惯而言，

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['vɜːtʃuː] ;
**it had come to be regarded as a virtue ;**
它 有 来 到 是 认为 作为 一个 美德 ;

它逐渐被视为一种美德；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [stɪl] [fɑː(r)] ['dɪstənt] [wen] [men] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [skɔːn] [ðə; ði] ['veri] [wɜːd]
**but the day was still far distant when men were to scorn the very word**
但 这 天 曾是 仍然 远的 遥远 什么时候 男人 是 到 轻蔑 这 非常 单词
[ˌtɒlə'reɪʃn] [æz; əz] [æn; ən] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɪgnəti] [ɒv; əv] [mæn] ;
**toleration as an insult to the dignity of man ;**
容忍 作为 一个 侮辱 到 这 尊严 的 男人 ;

但那时人们还远未到会鄙视"宽容"一词，认为它是对人类尊严的侮辱的那一天；

[æz; əz] [ɪf] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ɔː(r)] [set] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] , [ɪn] [kɑːst] , [klɑːs] ,
**as if for any human being or set of human beings , in caste , class ,**
作为 如果 为了 任何 人类 存在 或者 放 的 人类 生物 , 在 种姓 , 班级 ,
['sɪnəd; 'sɪnɒd] , [ɔː(r)] [tʃɜːtʃ] ,
**synod , or church ,**
宗教会议 , 或者 教会 ,

仿佛对于任何个人或任何群体，无论其属于哪个种姓、阶级、宗教会议或教会，

[ðə; ði] [raɪt] [kʊd; kəd] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [biː; bi] [ kən'siːd ] [ɒv; əv] [kən'trəʊlɪŋ] [ðə; ði] ['kɒnʃəns]
**the right could even in imagination be conceded of controlling the consciences**
这 正确的 可以 甚至 在 想像力 是 承认 的 控制 这 良心
[ɒv; əv] [ðeə(r)] ['feləʊ] - ['kriːtʃəz] .
**of their fellow - creatures .**
的 他们的 同伴 - 生物 .

即使在想象中，人们也可以承认自己有权控制同类的良知。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['prəʊgres][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]
**But it was progress for the sixteenth century that there were**
但 它 曾是 进步 为了 这 第十六 世纪 那 那里 是
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [ænd; ənd] ['prɒmɪnənt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,
**individuals , and prominent individuals ,**
个人 ， 和 著名的 个人 ，

但对于十六世纪来说，出现杰出人物，尤其是杰出的人物，本身就是一种进步。

[huː] [deəd] [tuː; tə] [prə'kleɪm] ['lɪbəti] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] .
**who dared to proclaim liberty of conscience for all .**
WHO 敢于 到 宣布 自由 的 良心 为了 全部 .

谁敢于宣扬人人享有良心自由。

['wɪljəm] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['kælvɪnɪst] , [sɪn'sɪə(r)][ænd; ənd]['rɪdʒɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [dɪ'naʊnst]
**William of Orange was a Calvinist , sincere and rigid , but he denounced**
威廉 的 橙子 曾是 一个 加尔文主义 ， 真诚 和 死板的 ， 但 他 谴责
[ɔːl] [ə'preʃn] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,
**all oppression of religion ,**
全部 压迫 的 宗教 ，

奥兰治的威廉是一位虔诚而严谨的加尔文教徒，但他谴责一切宗教压迫。

[ænd; ənd]['əʊpənd] [waɪd] [ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [tuː; tə] ['peɪpɪst] , ['luːθərən] ,
**and opened wide the doors of the Commonwealth to Papists , Lutherans ,**
和 打开 宽的 这 门 的 这 联邦 到 天主教徒 ， 路德教徒 ，
[ænd; ənd][ˌænə'bæpˌtɪsts][ə'laɪk] .
**and Anabaptists alike .**
和 重洗派 同样 .

并向天主教徒、路德教徒和重洗派教徒敞开了英联邦的大门。

[ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['lestə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['kælvɪnɪst] , [məʊst]['rɪdʒɪd][ɪn] ['tenɪt] , [məʊst] ['edɪfaɪɪŋ] [ɒv; əv]
**The Earl of Leicester was a Calvinist , most rigid in tenet , most edifying of**
这 伯爵 的 莱斯特 曾是 一个 加尔文主义 ， 最多 死板的 在 信条 ， 最多 有益的 的
[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
**conversation ,**
对话 ，

莱斯特伯爵是一位加尔文教徒，教义极其严谨，谈吐却极具启发性。

[ðə; ði] [ək'nɒlɪdʒd] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['pjʊərɪtən] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
**the acknowledged head of the Puritan party of England ,**
这 已确认 头 的 这 清教徒 派对 的 英格兰 ，

英国清教徒党的公认领袖

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'tɒlərənt] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ɪnfluənst] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði][məʊst] [ɪn'tɒlərənt]
**but he was intolerant and was influenced only by the most intolerant**
但 他 曾是 不宽容 和 曾是 影响 仅有的 经过 这 最多 不宽容
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][sekt] .
**of his sect .**
的 他的 教派 .

但他心胸狭隘，只受他所在教派中最不宽容的人的影响。

['sɜːt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'kwaɪəd] [greɪt] [ˌmægnə'nɪməti] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [pɑːt] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [ə; eɪ]
**Certainly it would have required great magnanimity upon his part to assume a**
当然 它 会 有 必需的 伟大的 海量 之上 他的 部分 到 认为 一个
['frendli] [dɪ'miːnə(r)] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['peɪpɪst] .
**friendly demeanour towards the Papists .**
友好的 风度 向 这 天主教徒 .

当然，他若要对天主教徒表现出友好的态度，那需要极大的宽宏大量。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiːzɪə] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː ˈes] , [ɪn][mɔː(r)] [ˈfeɪvəd] [ˈeɪdʒɪz] , [tuː; tə][raɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈhaɪts] [ɒv; əv]
**It is easier for us , in more favoured ages , to rise to the heights of**
它 是 更轻松 为了 我们 ， 在 更多的 受青睐 年龄 ， 到 上升 到 这 高度 的
[ˌfɪləˈsɒfɪk(ə)l] [æbˈstrækʃn] ,
**philosophical abstraction ,**
哲学 抽象 ，

在较为优越的时代，我们更容易达到哲学抽象的高峰。

[ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] , [pleɪst] [æz; əz][wɒz; wəz] [ˈlestə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ræŋk][ɒv; əv][ə; eɪ]
**than for a man , placed as was Leicester , in the front rank of a**
比 为了 一个 男人 ， 放置 作为 曾是 莱斯特 ， 在 这 正面 秩 的 一个
[ˈmaɪti] [ˈbæt(ə)l] ,
**mighty battle ,**
强大的 战斗 ，

对于一个像莱斯特那样身处激战前线的人来说，这或许不算什么。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈtraɪʌmf] [ɒv; əv][ˈaɪðə(r)] [rɪˈlɪdʒən] [siːmd] [tuː; tə][rɪˈkwaɪə(r)][ðə; ði] [ˈbɒdɪli] [əˌnaɪəˈleɪʃ(ə)n]
**in which the triumph of either religion seemed to require the bodily annihilation**
在 哪个 这 胜利 的 任何一个 宗教 似乎 到 要求 这 身体上的 湮灭
[ɒv; əv][ɔːl][ɪts] [ˈædvəs(ə)riz] .
**of all its adversaries .**
的 全部 它是 对手 .

在任何一种宗教的胜利中，似乎都需要彻底消灭所有反对者。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 联合荷兰历史，1586年(History of the United Netherlands, 1586e) 第2/2页

[hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kæθlɪk] [kən'spɪrəsi] [ə'genst] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv]
**He believed that the success of a Catholic conspiracy against the life of**
他 相信 那 这 成功 的 一个 天主教 阴谋 反对 这 生活 的
[ɪ'lɪzəbəθ] [ɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ 'spæniʃ ] [ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] ,
**Elizabeth or of a Spanish invasion of England ,**
伊丽莎白 或者 的 一个 西班牙语 入侵 的 英格兰 ,

他认为，天主教徒密谋刺杀伊丽莎白女王，或者西班牙入侵英国，都会导致......

[wʊd] [reɪz] ['meəri][tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] [ænd; ənd] [kən'saɪn] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði]['skæfəʊld] .
**would raise Mary to the throne and consign himself to the scaffold .**
会 增加 玛丽 到 这 王座 和 交付 他自己 到 这 脚手架 .

他会拥立玛丽为王，自己则被送上断头台。

[hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsʌbdʒu'geɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt] ['neðələndz] [wʊd] [pleɪs] [ðə; ði]
**He believed that the subjugation of the independent Netherlands would place the**
他 相信 那 这 征服 的 这 独立的 荷兰 会 地方 这
['spænjədz] ['ɪnstəntli] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] ,
**Spaniards instantly in England ,**
西班牙人 即刻 在 英格兰 ,

他认为，征服独立的荷兰将使西班牙人立刻进入英国。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['friːkwəntli] [rɪ'siːvd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [truː] [ɔː(r)] [fɔːls] ,
**and he frequently received information , true or false ,**
和 他 频繁地 已收到 信息 , 真的 或者 错误的 ,

他经常收到各种信息，真假难辨。

[ɒv; əv] ['pəʊpɪʃ] [plɒts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]['evə(r)] ['hætʃɪŋ] [ɪn] ['veəriəs] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz]
**of Popish plots that were ever hatching in various parts of the Provinces**
的 天主教 图表 那 是 曾经 孵化 在 各种各样的 部分 的 这 省份
[ə'genst] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [kwiːn] .
**against the English Queen .**
反对 这 英语 女王 .

天主教在各省不断策划反对英国女王的阴谋。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [sə'praɪzɪŋ] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌʌn'waɪz] ,
**It was not surprising , therefore , although it was unwise ,**
它 曾是 不是 奇怪 , 所以 , 虽然 它 曾是 失策 ,

因此，尽管这样做不明智，但并不令人意外。

[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][ɪn'klaɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)][məʊst] ['sɪəriəsli] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] ['kaʊnsld] [sɪ'vɪə(r)]
**that he should incline his ear most seriously to those who counselled severe**
那 他 应该 倾斜 他的 耳朵 最多 严重地 到 那些 WHO 建议 严重
['meʒəz] [nɒt]['əʊnli] [ə'genst] ['peɪpɪst] ,
**measures not only against Papists ,**
措施 不是 仅有的 反对 天主教徒 ,

他应该认真听取那些建议对天主教徒采取严厉措施的人的意见。

[bʌt; bət] [ə'genst] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ 'pəːsikjuːtə ] [ɒv; əv] ['peɪpɪst] ,
**but against those who were not persecutors of Papists ,**
但 反对 那些 WHO 是 不是 迫害者 的 天主教徒 ,

但针对那些并非迫害天主教徒的人，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ə'laʊ] [hɪm'self][tuː; tə][biː; bi] ['gaɪdɪd] [baɪ] [æd'ventʃərz] ,
**and that he should allow himself to be guided by adventurers ,**
和 那 他 应该 允许 他自己 到 是 引导 经过 冒险者 ,

他应该允许自己接受冒险家的指引。

[huː] [wɔː(r)][ðə; ði][mɑːsk][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ['əʊnli] [ðæt] [ðeɪ] [mait] ['plʌndə(r)][ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] [ænd; ənd]
**who wore the mask of religion only that they might plunder the exchequer and**
WHO 穿着 这 面具 的 宗教 仅有的 那 他们 可能 掠夺 这 国库 和
[rɒb][ə'pɒn][ðə; ði] ['haɪweɪ] .
**rob upon the highway .**
抢 之上 这 公路 .

他们披着宗教的外衣，只是为了掠夺国库，抢劫公路。

['ʌndə(r)][ðə; ði][əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪk'striːm] ['pɑːti] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['peɪpɪst] [wɜː(r); wə(r)]
**Under the administration of this extreme party , therefore , the Papists were**
在下面 这 行政 的 这 极端 派对 , 所以 , 这 天主教徒 是
[ mæl'tri:t ] , [ ,dis'fræntʃaiz ] , ['bænɪʃt] , [ænd; ənd] [ 'plʌndə ] .
**maltreated , disfranchised , banished , and plundered .**
虐待 , 被剥夺选举权的 , 被放逐 , 和 掠夺 .

因此，在这个极端政党的统治下，天主教徒遭到虐待、剥夺选举权、驱逐和掠夺。

[ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hevi] [wɔː(r)] - ['tæksɪz] , [mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv] [wɪtʃ]
**The distribution of the heavy war - taxes , more than two - thirds of which**
这 分配 的 这 重的 战争 - 税收 , 更多的 比 二 - 三分之一 的 哪个
[wɜː(r); wə(r)] [reɪzd] [ɪn] ['hɒlənd] ['əʊnli] ,
**were raised in Holland only ,**
是 提高 在 荷兰 仅有的 ,

沉重的战争税分配情况是，其中超过三分之二的税款仅在荷兰征收。

[wɒz; wəz] [ kən'faid ] [tuː; tə] ['fɒrənəz] , [ænd; ənd]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] ['meɪnli] [æt; ət] ['juːtrekt] ,
**was confided to foreigners , and regulated mainly at Utrecht ,**
曾是 坦白 到 外国人 , 和 受监管 主要 在 乌得勒支 ,

这项业务委托给外国人，主要由乌得勒支进行监管。

[weə(r)] [nɒt] [wʌn] - [tenθ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['revənjuː] [wɒz; wəz] [kə'lektɪd] .
**where not one - tenth part of the same revenue was collected .**
在哪里 不是 一 - 第十 部分 的 这 相同的 收入 曾是 集 .

而实际征收的收入却不到同等收入的十分之一。

[ðɪs] ['nætʃ(ə)rəli][ɪk'saɪtɪd][ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ænd; ənd][,mænju'fæktʃərəz][ɒv; əv]
**This naturally excited the wrath of the merchants and manufacturers of**
这 自然 兴奋的 这 愤怒 的 这 商人 和 制造商 的
['hɒlənd] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['prɒvɪnsɪz] ,
**Holland and the other Provinces ,**
荷兰 和 这 其他 省份 ,

这自然激起了荷兰及其他省份的商人和制造商的愤怒。

[huː] [laɪkt] [nɒt] [ðæt] [ðiːz] [hɑːd] - [ɜːnd] [ænd; ənd] ['lævɪʃli] - [peɪd] ['sʌbsədiz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
**who liked not that these hard - earned and lavishly - paid subsidies should be**
WHO 喜欢 不是 那 这些 难的 - 获得 和 慷慨地 - 有薪酬的 补贴 应该 是
[ 'medl ] [wɪð] [baɪ] ['eni] [bʌt; bət][ðə; ði] ['kliːnɪst] [hændz] .
**meddled with by any but the cleanest hands .**
干预 和 经过 任何 但 这 最干净 双手 .

谁都不希望这些来之不易、待遇优厚的补贴被非清廉之人动用。

[ðə; ði]['klɜːdʒi] , [tuː] , [ 'ærəugeit ] [ə; eɪ][də'rekt] ['ɪnfluəns] [ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'feəz] .
**The clergy , too , arrogated a direct influence in political affairs .**
这 牧师 , 也 , 僭越 一个 直接的 影响 在 政治的 事务 .

神职人员也僭越职权，直接干预政治事务。

[ðeə(r)] [ˌdemən'streɪʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pəʊzd] [baɪ][ðə; ði]['ænti] - ,
**Their demonstrations were opposed by the anti - Leicestrians ,**
他们的 示威游行 是 反对 经过 这 反对 - 莱斯特人 ,

他们的示威活动遭到了反莱斯特人士的反对。

[huː] [kɛəd] [nɒt][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][dʒɪ'niːvə] [θiˈɒkrəsi] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vænɪʃd] ['peɪpəsi] .

**who cared not to see a Geneva theocracy in the place of the vanished Papacy .**

WHO 关心 不是 到 看 一个 日内瓦 神权政治 在 这 地方 的 这 消失了 教皇 .

谁又不在乎在消失的教皇制度的遗址上建立一个日内瓦神权政体呢?

[ðeɪ] [hæd; həd][æz; əz]['lɪt(ə)l] ['revərəns] [ɪn]['sekjələ(r)] [ə'feəz] [fɔː(r); fə(r)][ˌkælvɪ'nɪstɪk] ['diːkənz] [æz; əz]

**They had as little reverence in secular affairs for Calvinistic deacons as**

他们 有 作为 小的 尊敬 在 世俗 事务 为了 加尔文主义 执事 作为

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['kɑːrdɪnlz] ,

**for the college of cardinals ,**

为了 这 大学 的 红雀队 ,

在世俗事务中，他们对加尔文主义执事的尊重程度，与对枢机主教团的尊重程度一样低。

[ænd; ənd] [wʊd] [æz; əz] [suːn] [ək'sept] [ðə; ði][ɪnˌfælə'bɪləti][ɒv; əv] ['sɪkstəs] [viː] . [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv]

**and would as soon accept the infallibility of Sixtus V . as that of**

和 会 作为 很快 接受 这 绝对正确 的 西克斯图斯 V . 作为 那 的

['hɜːmən] - .

**Herman Modet .**

赫尔曼 - .

他们宁愿接受西克斯图斯五世的无误论，也不愿接受赫尔曼·莫德的无误论。

[ðə; ði] [rɪ'fɔːmd] ['klɜːdʒi] [huː] [hæd; həd] [ˌdɪspə'zest] [ænd; ənd] ['kɔnfiskeitid] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv]

**The reformed clergy who had dispossessed and confiscated the property of**

这 改革后的 牧师 WHO 有 被剥夺 和 没收 这 财产 的

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ i,kliːzi'æstik ] [huː] [wʌns] [held] [ə; eɪ] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ɪst'eɪts] [ɒv; əv]

**the ancient ecclesiastics who once held a constitutional place in the Estates of**

这 古老的 教会人士 WHO 一次 握住 一个 宪法 地方 在 这 庄园 的

['juːtrekt] — [ɔːl'ðəʊ] ['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['mærid] [ænd; ənd][hæd; həd]

**Utrecht — although many of those individuals were now married and had**

乌得勒支 — 虽然 许多 的 那些 个人 是 现在 已婚 和 有

[ɪm'breɪst] [ðə; ði] [rɪ'fɔːmd] [rɪ'lɪdʒən] [huː] [hæd; həd] [di'mɔliʃt] ,

**embraced the reformed religion who had demolished ,**

拥抱 这 改革后的 宗教 WHO 有 已拆除 ,

改革后的神职人员剥夺并没收了曾经在乌得勒支议会中拥有宪法地位的古代教士的财产——尽管这些人中的许多人现在已经结婚并皈依了摧毁他们的改革宗教。

[ænd; ənd][səʊld][æt; ət]['pʌblɪk] ['ɔːkʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] - , - ['flɒrɪn] ,

**and sold at public auction , for 12 , 300 florins ,**

和 卖 在 民众 拍卖 , 为了 - , - 弗洛林 ,

并在公开拍卖会上以12300弗罗林的价格售出。

[ðə; ði][taɪm] - ['ɒnəd] [kə'θiːdrəl] [weə(r)] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['krɪstʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neðələndz]

**the time - honoured cathedral where the earliest Christians of the Netherlands**

这 时间 - 荣幸 大教堂 在哪里 这 最早 基督徒 的 这 荷兰

[hæd; həd] ['wɜːʃip] , [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . [wɪlɪbrɑːd] [hæd; həd] ['mɪnɪstə(r)] ,

**had worshipped , and St . Willibrod had ministered ,**

有 崇拜 , 和 英石 . 威利布罗德 有 服事 ,

这座历史悠久的大教堂是荷兰最早的基督徒进行礼拜的地方，也是圣威利布罗德主持宗教仪式的地方。

[wɜː(r); wə(r)] ['raʊndli] [ ri'bjuːk ] , [ɒn][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][ə'keɪʒ(ə)n] , [baɪ][ðə; ði] [blʌnt] ['mætəz] [bɪ'jɒnd]

**were roundly rebuked , on more than one occasion , by the blunt matters beyond**

是 圆圆地 责备 , 在 更多的 比 一 场合 , 经过 这 钝 事情 超过

[ðeə(r)] [sfɪə(r)] .

**their sphere .**

他们的 领域 .

他们不止一次因为超出自身能力范围的直言不讳的事情而受到严厉斥责。

[ðə; ði] ['pɑːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] , [æz; əz] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] ['lestə(r)] ['pɑːti] ,

**The party of the States - General , as opposed to the Leicester party ,**

这 派对 的 这 各州 - 一般的 , 作为 反对 到 这 莱斯特 派对 ,

与莱斯特党相对的是，荷兰议会党。

[wɒz; wəz] ['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['steɪtsmən] [ɒv; əv] ['hɒlənd] .
**was guided by the statesmen of Holland .**
曾是 引导 经过 这 政治家 的 荷兰 .

受到荷兰政治家的指导。

---

[æt; ət][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['leɪtə(r)]['pɪəriəd][wɒz; wəz] [fɔːmd] [ðə; ði] [steɪts] - [raɪt] ['pɑːti] , [wɪtʃ] [kleɪmd]
**At a somewhat later period was formed the States - right party , which claimed**
在 一个 有些 之后 时期 曾是 形成 这 各州 - 正确的 派对 , 哪个 声称
['sɒvrənti] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['prɒvɪns] ,
**sovereignty for each Province ,**
主权 为了 每个 省 ,

稍晚一些时候，成立了主张各省主权的州权党。

---

[ænd; ənd][baɪ] ['nesəsəri] ['kɒnsɪkwəns] [ðə; ði][hɪ'dʒeməni; 'hedʒɪməni] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [kən'fedərəsi] ,
**and by necessary consequence the hegemony throughout the confederacy ,**
和 经过 必要的 结果 这 霸权 自始至终 这 邦联 ,
[fɔː(r); fə(r)] ['hɒlənd] .
**for Holland .**
为了 荷兰 .

因此，荷兰必然会在整个邦联中占据霸权。

---

[æt; ət]['prez(ə)nt][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [meɪn'teɪnd] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['sɒvrənti] ['fɔːfitid] [baɪ] ['fɪlɪp]
**At present the doctrine maintained was that the sovereignty forfeited by Philip**
在 展示 这 教义 维持 曾是 那 这 主权 丧失 经过 菲利普
[hæd; həd]['nætʃ(ə)rəli] [dɪ'vɒlvd] [ə'pɒn][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] .
**had naturally devolved upon the States - General .**
有 自然 下放 之上 这 各州 - 一般的 .

当时所坚持的理论是，菲利普丧失的主权自然而然地归属于三级会议。

---

[ðə; ði] ['steɪtsmən] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɑːti] [ ri'pjuːdieit ] [ðə; ði] ['kæləmni] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['ðeəfɔː(r)]
**The statesmen of this party repudiated the calumny that it had therefore**
这 政治家 的 这 派对 被否认 这 诽谤 那 它 有 所以
[læpst] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [mə'kænɪks] [ænd; ənd][men][ɒv; əv] [ləʊ] [dɪ'griː] .
**lapsed into the hands of half a dozen mechanics and men of low degree .**
失效 进入 这 双手 的 一半 一个 打 机械学 和 男人 的 低的 程度 .

该党的政治家们驳斥了有关该党因此落入六个技工和下层人士手中的诽谤。

---

[ðə; ði] [steɪts] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['prɒvɪns] [wɜː(r); wə(r)] , [ðeɪ] [meɪn'teɪnd] , [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['nəublz]
**The States of each Province were , they maintained , composed of nobles**
这 各州 的 每个 省 是 , 他们 维持 , 由 的 贵族
[ænd; ənd] ['kʌntri] - ['dʒentlmən] ,
**and country - gentlemen ,**
和 国家 - 先生们 ,

他们认为，各省的邦国都是由贵族和乡绅组成的。

---

[æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['depjutiz] [frɒm; frəm][ðə; ði] -
**as representing the agricultural interest , and of deputies from the '**
作为 代表 这 农业 兴趣 , 和 的 副手们 从 这 -
- , - [ɔː(r)][mjuː'nɪsɪp(ə)l] ['gʌvənmənts] ,
**vroedschappen , ' or municipal governments ,**
- , - 或者 市政 政府 ,

作为农业利益的代表，以及来自"vroedschappen"（即市政当局）的代表，

---

[ɒv; əv] ['evri] ['sɪti] [ænd; ənd] [smɔːlɪst] [taʊn] .
**of every city and smallest town .**
的 每一个 城市 和 最小 镇 .

每个城市和最小的城镇。

[sʌtʃ] [men] [æz; əz] ['eɪdriən] [væn] [dɜːr] [wɜːrf] , [ðə; ði] [hə'rəʊɪk] ['bɜːgəˌmɑːstə(r)] [ɒv; əv] ['laɪdən] ['djʊərɪŋ] [ɪts]
**Such men as Adrian Van der Werff , the heroic burgomaster of Leyden during its**
这样的 男人 作为 阿德里安 范 德尔 werff , 这 英勇 市长 的 莱顿 期间 它是
['feɪməs] [siːdʒ] ,
**famous siege ,**
著名的 围城 ,

例如在莱顿围城战中英勇的市长阿德里安·范德韦尔夫，

[dʒɒn] [væn] [dɜːr] [dʌz] , ['steɪtsmən] , ['ɒrətə(r)] , ['səʊldʒə(r)] , ['pəʊɪt] , [ə'dɒlfəs] - , [dʒʌdʒ] ,
**John Van der Does , statesman , orator , soldier , poet , Adolphus Meetkerke , judge ,**
约翰 范 德尔 做 , 政治家 , 演说者 , 士兵 , 诗人 , 阿道弗斯 - , 法官 ,
[faɪ'nænsiə(r)] , [ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] ,
**financier , politician ,**
金融家 , 政治家 ,

约翰·范德多斯，政治家、演说家、士兵、诗人、阿道夫斯·梅特克尔克、法官、金融家、政治家，

[kɑːl] ['rɔrdə] , [nəʊ'el] [diː] ['kærəm] [dɪ'pləʊmətɪst] [ɒv; əv] [məʊst] ['sɪgnəl] [ə'bɪləti] , ['flɔːrɪs] [θɪn] , [pɔːl] [baɪz] ,
**Carl Roorda , Noel de Carom diplomatist of most signal ability , Floris Thin , Paul Buys ,**
卡尔 罗尔达 , 诺埃尔 德 卡罗姆 外交官 的 最多 信号 能力 , 弗洛里斯 薄的 , 保罗 买入 ,

卡尔·罗尔达、诺埃尔·德·卡罗姆（最具信号能力的外交官）、弗洛里斯·辛、保罗·布伊斯

[ænd; ənd] ['əʊldən] - ['bɑrnəˌvɛld] , [wɪð] ['meni] ['ʌðə(r)z] ,
**and Olden - Barneveld , with many others ,**
和 奥尔登 - 巴内维尔德 , 和 许多 其他的 ,

还有 Olden-Barneveld 和其他许多人

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ledʒɪslətɪv] [ə'sembliz] [ænd; ənd] ['næʃ(ə)nəl] ['kaunslz]
**who would have done honour to the legislative assemblies and national councils**
WHO 会 有 完毕 荣誉 到 这 立法 组件 和 国家的 议会
[ɪn] ['eni] ['kʌntri] [ɔː(r)] ['eni] [eɪdʒ] ,
**in any country or any age ,**
在 任何 国家 或者 任何 年龄 ,

谁会在任何国家或任何时代为立法议会和国家委员会赢得荣誉？

[wɜː(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] [rɪ'tɜːnd] [æz; əz] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪfrənt] - [ɪn] [ðə; ði]
**were constantly returned as members of the different vroedschaps in the**
是 不断地 返回 作为 成员 的 这 不同的 - 在 这
['kɒmənwelθ] .
**commonwealth .**
联邦 .

他们不断被选为联邦内不同区会的成员。

[səʊ] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ɪts] ['biːɪŋ] [truː] [ðen] [ðæt] [hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['ɪgnərənt] [mə'kænɪks] [hæd; həd]
**So far from its being true then that half a dozen ignorant mechanics had**
所以 远的 从 它是 存在 真的 然后 那 一半 一个 打 无知 机械学 有
[ juː'zəːp ] [ðə; ði] ['sɒvrənti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] ,
**usurped the sovereignty of the Provinces ,**
篡夺 这 主权 的 这 省份 ,

因此，事实远非六个无知的工匠篡夺了各省的主权。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˌæbdʒʊə'reɪʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ 'spæniʃ ] [kɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ə'sɜːtɪd] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl]
**after the abjuration of the Spanish King , it may be asserted in general**
后 这 放弃 的 这 西班牙语 国王 , 它 可能 是 断言 在 一般的
[tɜːmz] ,
**terms ,**
条款 ,

在西班牙国王放弃统治之后，可以概括地说：

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [eɪt] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] ['hɒlənd] [æt; ət] [liːst] [eɪt] ['hʌndrəd]
that of the eight hundred thousand inhabitants of Holland at least eight hundred
那 的 这 八 百 千 居民 的 荷兰 在 至少 八 百
[p'ɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['pʌblɪk] [ə'feəz] ,
persons were always engaged in the administration of public affairs ,
人 是 总是 已订婚的 在 这 行政 的 民众 事务 ,

荷兰八十万居民中，至少有八百人一直从事公共事务的管理工作。

[ðæt] [ðiːz] [,ɪndɪ'vɪdʒuəlz][wɜː(r); wə(r)] [pə'petʃuəli] [ɪks'tʃeɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)z] ,
that these individuals were perpetually exchanged for others ,
那 这些 个人 是 永恒地 交换 为了 其他的 ,

这些人不断地被替换掉，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðəʊz] [huːz] [nems] [bɪ'keɪm] [məʊst] ['prɒmɪnənt] [ɪn][ðə; ði]['pɒlətɪks][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ]
and that those whose names became most prominent in the politics of the day
和 那 那些 谁 姓名 成为 最多 著名的 在 这 政治 的 这 天
[wɜː(r); wə(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['θʌrə] [,edʒu'keɪʃ(ə)n] ,
were remarkable for thorough education ,
是 卓越 为了 彻底 教育 ,

而那些在当时政坛崭露头角的人，都以接受过良好的教育而著称。

[haɪ] ['tælənts] , [ænd; ənd] ['eləkwəns] [wɪð] [tʌŋ] [ænd; ənd][pen] .
high talents , and eloquence with tongue and pen .
高的 天赋 , 和 口才 和 舌头 和 笔 .

才华横溢，能言善辩。

[,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ək'nɒlɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['steɪtsmən] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [frɑːns] ,
It was acknowledged by the leading statesmen of England and France ,
它 曾是 已确认 经过 这 领导 政治家 的 英格兰 和 法国 ,

这一点得到了英法两国主要政治家的认可。

[ɒn] [rɪ'piːtɪd] [ə'keɪʒnz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [,sɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
on repeated occasions throughout the sixteenth century ,
在 重复 场合 自始至终 这 第十六 世纪 ,

在整个十六世纪，这种情况屡次发生。

[ðæt] [ðə; ði][ di'pləumətist ][ænd; ənd] ['steɪtsmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neðələndz] [wɜː(r); wə(r)]['iːv(ə)n][mɔː(r)]
that the diplomatists and statesmen of the Netherlands were even more
那 这 外交官 和 政治家 的 这 荷兰 是 甚至 更多的
[ðæn; ðən][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [,pɒlə'tɪʃənz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['destɪnd] [tuː; tə][ɪn'kaʊntə(r)]
than a match for any politicians who were destined to encounter
比 一个 匹配 为了 任何 政治家 WHO 是 注定 到 遇到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

荷兰的外交家和政治家们，甚至比任何注定要与他们交锋的政治家都要出色得多。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'faʊnd] [rɪ'spekt] [wɪtʃ] ['lestə(r)] [ɪk'sprest] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['sɒlɪd] ['steɪtsmən] ,
and the profound respect which Leicester expressed for these solid statesmen ,
和 这 深刻的 尊重 哪个 莱斯特 表达 为了 这些 坚硬的 政治家 ,
[ðiːz] " [səb'stænʃ(ə)l] ,
these " substantial ,
这些 " 重大的 ,

莱斯特对这些稳健的政治家、这些"实质性的"人物表达了深深的敬意。

[waɪz] , [wel] - ['læŋgwɪdʒ] " [men] , [ðiːz] " [bɪg] ['feloʊz] , " [səʊ] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ɪn]['kɒntækt]
wise , well - languaged " men , these " big fellows , " so soon as he came in contact
明智的 , 出色地 - 语言 " 男人 , 这些 " 大的 伙伴们 , " 所以 很快 作为 他 来了 在 接触
[wɪð] [ðem; ðəm] ,
with them ,
和 他们 ,

这些"大块头"既睿智又能言善辩，他一和他们接触，就立刻感受到这一点。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [heɪt] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaʊt'wɪtɪŋ] [hɪm] , [hæz; həz] [ɔːl'redi]
and before he began to hate them for outwitting him , has already
和 前 他 开始 到 恨 他们 为了 智胜 他 , 有 已经
[ə'pɪəd] .
appeared .
出现 .

在他开始憎恨他们胜过他之前，就已经出现了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['dʒen(ə)rəli] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [bɔːn] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æksɪdənts]
They were generally men of the people , born without any of the accidents
他们 是 一般来说 男人 的 这 人们 , 出生 没有 任何 的 这 事故
[ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] ;
of fortune ;
的 财富 ;

他们大多是平民百姓，生来没有受到任何命运的捉弄；

[bʌt; bət] , [ðə; ði] ['liːdəz] [hæd; həd] ['stʌdid] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒmən] [skuːlz] ,
but , the leaders had studied in the common schools ,
但 , 这 领导人 有 研究 在 这 常见的 学校 ,

但是，这些领导人都是在普通学校读书的。

[ænd; ənd] ['leɪtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['nəʊb(ə)l] [ˌjuːnə'vɜːrsəti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lænd] [weə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['lɜːnɪd]
and later in the noble universities of a land where to be learned
和 之后 在 这 高贵 大学 的 一个 土地 在哪里 到 是 学习
[ænd; ənd] ['eləkwənt] [wɒz; wəz] [fɑːst] [bɪ'kʌmɪŋ] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [greɪt] [æn; ən] ['ɒnə(r)] [æz; əz] [tuː; tə]
and eloquent was fast becoming almost as great an honour as to
和 雄辩 曾是 快速地 成为 几乎 作为 伟大的 一个 荣誉 作为 到
[biː; bi] ['welθi] [ɔː(r)] [haɪ] [bɔːn] .
be wealthy or high born .
是 富裕 或者 高的 出生 .

后来，在那些学识渊博、能言善辩的国家里，博学多才和能言善辩正迅速成为与富有或出身高贵一样重要的荣誉。

[ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] , [ðə; ði] ['ledʒɪslətɪv] ,
The executive , the legislative ,
这 管理人员 , 这 立法 ,

行政部门、立法部门、

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒu'dɪʃəri] [dɪ'pɑːrtmənts] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] ['keəfəli] [ænd; ənd] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] ['sepəreɪtɪd]
and the judiciary departments were more carefully and scientifically separated
和 这 司法 部门 是 更多的 小心 和 科学地 分开
[ðæn; ðən] [kʊd; kəd] [pə'hæps] [hæv; həv] [biːn] [ɪk'spektɪd] [ɪn] [ðæt] [eɪdʒ] .
than could perhaps have been expected in that age .
比 可以 也许 有 到过 预期的 在 那 年龄 .

司法部门的划分比当时人们所能预期的要更加细致和科学。

[ðə; ði] ['lesə(r)] [mjuː'nɪsɪp(ə)l] [kɔːts] , [ɪn] [wɪtʃ] ['sɪti] - ['senətəz] [prɪ'zaɪdɪd] , [wɜː(r); wə(r)] [sə'bɔːdɪnət]
The lesser municipal courts , in which city - senators presided , were subordinate
这 较少 市政 法院 , 在 哪个 城市 - 参议员 主持 , 是 下属
[tuː; tə] [ðə; ði] [suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] [ɒv; əv] ['hɒlənd] ,
to the supreme court of Holland ,
到 这 最高 法庭 的 荷兰 ,

较小的市政法院由市议员主持，隶属于荷兰最高法院。

[huːz] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ] [ðə; ði] [stædhoʊldɚz] [ænd; ənd] ['kaʊns(ə)l] ;
whose officers were appointed by the stadholders and council ;
谁 警官 是 任命 经过 这 执政者 和 理事会 ;

其官员由执政官和议会任命；

[ðə; ði] [sə'plaɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪts] - [prə'vɪnʃ(ə)l] ,
the supplies were in the hands of the States - Provincial ,
这 补给品 是 在 这 双手 的 这 各州 - 省级 ,

物资当时掌握在各州/省政府手中。

[ænd; ənd][ðə; ði][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] [ədˈmɪnɪstrətɪv] [ɔːˈθɒrəti] [wɒz; wəz] [ kən'faid ] [tuː; tə][ə; eɪ]
and the supreme administrative authority was confided to a
和 这 最高 行政 权威 曾是 坦白 到 一个
[ˈstædˌhəʊldə] [əˈpɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [steɪts] .
stadholder appointed by the states .
执政者 任命 经过 这 各州 .

最高行政权力授予由各邦任命的执政官。

[ðə; ði] [steɪts] - [ˈdʒen(ə)rəl][wɜː(r); wə(r)] [ 'kɔnstitjuːt ] [ɒv; əv][ˈsɪmələ(r)][məˈtɪəriəlz][tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv]
The States - General were constituted of similar materials to those of
这 各州 - 一般的 是 构成 的 相似的 材料 到 那些 的
[wɪtʃ] [ðə; ði] [steɪts] - [prəˈvɪnʃ(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [kənˈstrʌktɪd] ,
which the States - Provincial were constructed ,
哪个 这 各州 - 省级 是 建造 ,

各州议会的组成材料与各省议会的组成材料类似。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][wɜː(r); wə(r)][ˈdʒen(ə)rəli] [ˈprɒmɪnənt] [ɪn][bəuθ] .
and the same individuals were generally prominent in both .
和 这 相同的 个人 是 一般来说 著名的 在 两个都 .

而且，这两个领域通常都有同一批人担任要职。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['depjutiz] [əˈpɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ɪst'eɪts] ,
They were deputies appointed by the Provincial Estates ,
他们 是 副手们 任命 经过 这 省级 庄园 ,

他们是省议会任命的代表，

[wɜː(r); wə(r)][ɪn] [truːθ] [ˈrɑːðə(r)][mɔː(r)] [laɪk] [ˌdɪpləˈmætɪk] [ 'envɔi ] [ðæn; ðən] [ˈsenətəz] , [wɜː(r); wə(r)]
were in truth rather more like diplomatic envoys than senators , were
是 在 真相 相当 更多的 喜欢 外交 使节 比 参议员 , 是
[ˈdʒen(ə)rəli] [baʊnd] [ˈveri] [ˈstrɪktli] [baɪ] [ɪnˈstrʌkʃənz] ,
generally bound very strictly by instructions ,
一般来说 边界 非常 严格 经过 指示 ,

事实上，他们更像是外交使节而非参议员，而且通常都严格遵守指示。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ˈɒf(ə)n][əˈblaɪdʒd] , [baɪ][ðə; ði] [ˈdʒeləsi] [ˈsprɪŋɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [steɪts] - [raɪt]
and were often obliged , by the jealousy springing from the States - right
和 是 经常 有义务 , 经过 这 妒忌 弹簧 从 这 各州 - 正确的
[ˈprɪnsəp(ə)l] , [tuː; tə][rɪˈfɜː(r)][tuː; tə][ðeə(r)] [kənˈstɪtʃʊənt] ,
principle , to refer to their constituents ,
原则 , 到 参考 到 他们的 成分 ,

由于州权原则所引发的嫉妒心理，他们往往不得不向其选民求助。

[ɒn] [ˈkwestʃənz] [wen] [ðə; ði] [taɪmz] [ di'mɑːnd, -'mænd ][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [dɪˈsɪʒ(ə)n] ,
on questions when the times demanded a sudden decision ,
在 问题 什么时候 这 时代 要求 一个 突然 决定 ,

在需要立即做出决定的问题上，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈnesəsəri] [dɪˈleɪ] [wɒz; wəz] [ˌɪnkənˈviːniənt] [ænd; ənd] [ˈdeɪndʒərəs] .
and when the necessary delay was inconvenient and dangerous .
和 什么时候 这 必要的 延迟 曾是 不方便 和 危险的 .

当必要的延误既不方便又危险时。

[ɪn] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈmætəz] , [ðə; ði] [steɪts] - [ˈpɑːti] , [tuː; tə][ðeə(r)] [ˈɒnə(r)] , [ɔːlˈredi] [liːnd] [tuː; tə][ə; eɪ]
In religious matters , the States - party , to their honour , already leaned to a
在 宗教 事情 , 这 各州 - 派对 , 到 他们的 荣誉 , 已经 倾斜 到 一个
[waɪd] [ˌtɒləˈreɪʃn] .
wide toleration .
宽的 容忍 .

在宗教事务上，缔约国理应采取宽容的态度。

[nɒt] ['əʊnli] ['kæθəlɪks] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [bɜːnd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['bænɪʃt] ,
**Not only Catholics were not burned , but they were not banished ,**
不是 仅有的 天主教徒 是 不是 烧伤 , 但 他们 是 不是 被放逐 ,

天主教徒不仅没有被烧死，也没有被驱逐。

[ænd; ənd] ['veri] [lɑːdʒ] ['nʌmbəz] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['terətri] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt]
**and very large numbers remained in the territory , and were quite**
和 非常 大的 数字 剩余 在 这 领土 , 和 是 相当
[ˌʌndɪ'stɜːbd] [ɪn] [rɪ'lɪdʒəs] ['mætəz] ,
**undisturbed in religious matters ,**
未受干扰 在 宗教 事情 ,

大量民众留在了该地区，他们在宗教事务上完全没有受到干扰。

[wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] [əʊn] [dɔːz] .
**within their own doors .**
之内 他们的 自己的 门 .

在他们自己的门内。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['iːv(ə)n] [men] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['pʌblɪk] [ə'feəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [sə'spektɪd] [ɒv; əv]
**There were even men employed in public affairs who were suspected of**
那里 是 甚至 男人 受雇 在 民众 事务 WHO 是 怀疑 的
[pə'pɪstɪkəl] ['tendənsiz] ,
**papistical tendencies ,**
天主教的 倾向 ,

甚至有些在公共事务部门工作的男性也被怀疑有天主教倾向。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [hɒ'stɪləti] , [tuː; tə] [speɪn] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['neɪtɪv] [lænd]
**although their hostility , to Spain and their attachment to their native land**
虽然 他们的 敌意 , 到 西班牙 和 他们的 依恋 到 他们的 本国的 土地
[kʊd; kəd] [nɒt] ['feəli] [biː; bi] [dɪ'spjuːtɪd] .
**could not fairly be disputed .**
可以 不是 相当 是 争议 .

尽管他们对西班牙的敌意和对祖国的依恋是无可辩驳的。

[ðə; ði] ['liːdəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪts] - ['pɑːti] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['ruːtɪd] [ə'vɜːʃ(ə)n] [tuː; tə] ['eni] [pə'lɪtɪk(ə)l]
**The leaders of the States - party had a rooted aversion to any political**
这 领导人 的 这 各州 - 派对 有 一个 根 厌恶 到 任何 政治的
['ɪnfluəns] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klɜːdʒi] [ɒv; əv] ['eni] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] [wɒt'evə(r)] .
**influence on the part of the clergy of any denomination whatever .**
影响 在 这 部分 的 这 牧师 的 任何 面值 任何 .

各州领导人对任何教派的神职人员施加任何政治影响都抱有根深蒂固的厌恶。

[dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [biː; bi] ['liːniənt] [tuː; tə] [ɔːl] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌdɪsɪn'klaɪnd] [tuː; tə]
**Disposed to be lenient to all forms of worship , they were disinclined to**
处置 到 是 宽容 到 全部 表格 的 崇拜 , 他们 是 不情愿 到
[æn; ən] [ɪ'stæblɪʃt] [tʃɜːtʃ] ,
**an established church ,**
一个 已确立的 教会 ,

他们倾向于对各种形式的宗教信仰持宽容态度，并不热衷于建立国教。

[bʌt; bət] [stɪl] [mɔː(r)] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] [ə'laʊɪŋ] [tʃɜːtʃ] - ['ɪnfluəns] [ɪn] ['sekjələ(r)] [ə'feəz] .
**but still more opposed to allowing church - influence in secular affairs .**
但 仍然 更多的 反对 到 允许 教会 - 影响 在 世俗 事务 .

但仍然更反对教会干预世俗事务。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [kɔːs] ,
**As a matter of course ,**
作为 一个 事情 的 课程 ,

理所当然地，

[pəˈlɪtɪk(ə)l] [men] [wɪð] [sʌtʃ] [bəʊld] [vˈjuːz] [ɪn] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈmætəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbɪtəli] [ əˈseil ] [baɪ] [ðeə(r)]
**political men with such bold views in religious matters were bitterly assailed by their**
政治的 男人 和 这样的 大胆的 浏览 在 宗教 事情 是 苦涩地 遭受攻击 经过 他们的
[ˈrɪdʒɪd] [əˈpəʊnənts] .
**rigid opponents .**
死板的 对手 .

在宗教问题上持有如此大胆观点的政治人物，遭到了他们顽固反对者的猛烈抨击。

[ˈbɑrnəˌvɛld] , [wɪð] [hɪz; ɪz] " [nɪl] [ˈsaɪri] - [ˈfaɪdiz] , " [wɒz; wəz] [dɪˈnaʊnst] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɪsˈgaɪzd]
**Barneveld , with his " nil scire tutissima fides , " was denounced as a disguised**
巴内维尔德 , 和 他的 " 零 斯凯尔 - 信仰 , " 曾是 谴责 作为 一个 伪装
[ˈkæθlɪk] [ɔː(r)] [æn; ən] [ˈɪnfɪdəl; ˈɪnfɪdel] ,
**Catholic or an infidel ,**
天主教 或者 一个 异教徒 ,

巴内维尔德因其“nil scire tutissima fides”而被谴责为伪装的天主教徒或异教徒，

[ænd; ənd] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [pɔːl] [baɪz] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] " [ˈboʊlstərər] [ɒv; əv] [ˈpeɪpɪst] , [æn; ən]
**and as for Paul Buys , he was a " bolsterer of Papists , an**
和 作为 为了 保罗 买入 , 他 曾是 一个 " 支撑物 的 天主教徒 , 一个
[ˈeɪθiɪst] ,
**atheist ,**
无神论者 ,

至于保罗·布伊斯，他是一位“天主教徒的支持者，一位无神论者”，

[ə; eɪ] [ˈdev(ə)l] , " [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [lɒŋ] [sɪns] [biːn] [meɪd] [ˈmænɪfest] .
**a devil , " as it has long since been made manifest .**
一个 魔鬼 , " 作为 它 有 长的 自从 到过 制成 显现 .

“魔鬼”，这一点早已显露无疑。

[ˌnevəðəˈles] [ðiːz] [men] [bɪˈliːvd] [ðæt] [ðeɪ] [ˌʌndəˈstʊd] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈkʌntri]
**Nevertheless these men believed that they understood the spirit of their country**
尽管如此 这些 男人 相信 那 他们 理解 这 精神 的 他们的 国家
[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪdʒ] .
**and of the age .**
和 的 这 年龄 .

然而，这些人却认为自己理解了国家和时代的精神。

[ɪn] [ɪnˈkʌrɪdʒmənt] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪkˈspændɪŋ] [ˈkɒmɜːs] , [ðə; ði] [ˌelɪˈveɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n]
**In encouragement to an expanding commerce , the elevation and education**
在 鼓励 到 一个 扩展 商业 , 这 海拔 和 教育
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmæsɪz] ,
**of the masses ,**
的 这 群众 ,

为了鼓励商业发展，提升和教育大众，

[ðə; ði] [ˌtɒləˈreɪʃn] [ɒv; əv] [ɔːl] [kriːdz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [waɪd] [ˌdɪstrɪˈbjuːʃn] [ɒv; əv] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈfʌŋkʃ(ə)nz]
**the toleration of all creeds , and a wide distribution of political functions**
这 容忍 的 全部 信条 , 和 一个 宽的 分配 的 政治的 函数
[ænd; ənd] [raɪts] ,
**and rights ,**
和 权利 ,

容忍所有信仰，并广泛分配政治职能和权利。

[ðeɪ] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sælˈveɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈneɪs(ə)nt] [rɪˈpʌblɪk] [frɒm; frəm] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] ,
**they looked for the salvation of their nascent republic from destruction ,**
他们 看起来 为了 这 救恩 的 他们的 新生 共和国 从 破坏 ,

他们寻求拯救他们新生的共和国免于毁灭，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmeɪntənəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truː] [ˈɪntrəsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .
**and the maintenance of the true interests of the people .**
和 这 维护 的 这 真的 兴趣 的 这 人们 .

以及维护人民的真正利益。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['lɔɪəl] [tuː; tə] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] ,
**They were still loyal to Queen Elizabeth ,**
他们 是 仍然 忠诚 到 女王 伊丽莎白 ,

他们仍然效忠于伊丽莎白女王。

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪərəs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [ək'sept] [ðə; ði] ['sɒvrənti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] .
**and desirous that she should accept the sovereignty of the Provinces .**
和 渴望 那 她 应该 接受 这 主权 的 这 省份 .

并希望她接受各省的主权。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['sɒvrənti] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [wʌn] ,
**But they were determined that the sovereignty should be a constitutional one ,**
但 他们 是 决定 那 这 主权 应该 是 一个 宪法 一 ,

但他们决心主权应当是宪法赋予的主权。

['faʊndɪd] [ə'pɒn] [ænd; ənd] ['lɪmɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] - ['ɒnəd] [lɔːz] [ænd; ənd] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kɒmənwelθ] ;
**founded upon and limited by the time - honoured laws and traditions of their commonwealth ;**
创立 之上 和 有限的 经过 这 时间 - 荣幸 法律 和 传统 的 他们的 联邦 ;

建立在其联邦悠久的法律和传统之上，并受其限制；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [ðə; ði] ['væljuː] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [friː] [rɪ'pʌblɪk] [wɪð] [æn; ən] [hə'redɪt(ə)ri] [tʃiːf] ,
**for they recognised the value of a free republic with an hereditary chief ,**
为了 他们 已确认 这 价值 的 一个 自由的 共和国 和 一个 遗传 首席 ,

因为他们认识到拥有世袭首领的自由共和国的价值，

[haʊ'evə(r)] [ə'nɒmələs] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [ɪn] ['θɪəri] [ə'pɪə(r)] .
**however anomalous it might in theory appear .**
然而 异常的 它 可能 在 理论 出现 .

然而，尽管理论上看起来可能很奇怪。

[ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ɪn] ['juːtrekt] [ðə; ði] ['pɑːti] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] [ðə; ði] [kwiːn] [ðə; ði] ['sɒvrənti] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['prɒvɪns] ,
**They knew that in Utrecht the Leicestrian party were about to offer the Queen the sovereignty of their Province ,**
他们 知道 那 在 乌得勒支 这 莱斯特郡 派对 是 关于 到 提供 这 女王 这 主权 的 他们的 省 ,

他们知道，在乌得勒支，莱斯特郡党即将向女王献上他们省份的主权。

[wɪ'ðaʊt] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
**without conditions ,**
没有 状况 ,

无条件地，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] ['naɪðə(r)] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [nɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['mɒnək] [ʃʊd; ʃəd] ['evə(r)] [reɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['neðələndz] ,
**but they were determined that neither Queen Elizabeth nor any other monarch should ever reign in the Netherlands ,**
但 他们 是 决定 那 两者都不 女王 伊丽莎白 也不 任何 其他 君主 应该 曾经 在位 在 这 荷兰 ,

但他们决心不让伊丽莎白女王或任何其他君主在荷兰统治。

[ɪk'sept] ['ʌndə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] ['ækjərətli] [dɪ'faɪnd] [ænd; ənd] [wel] [sɪ'kjʊəd] .
**except under conditions to be very accurately defined and well secured .**
除了 在下面 状况 到 是 非常 准确 定义 和 出色地 安全 .

除非符合非常明确界定且得到充分保障的条件。

[ðʌs] , ['kɔntræstid] , [ðen] , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [tuː] [greɪt] ['pɑːtiz] [ɪn][ðə; ði] ['neðələndz] ,
**Thus , contrasted , then , were the two great parties in the Netherlands ,**
因此 , 对比 , 然后 , 是 这 二 伟大的 各方 在 这 荷兰 ,

由此可见，荷兰的两大政党形成了鲜明的对比。

[æt; ət][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv] ['lɛstərz] [fɜːst] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] .
**at the conclusion of Leicester's first year of administration .**
在 这 结论 的 莱斯特的 第一的 年 的 行政 .

在莱斯特第一年托管期结束时。

[,aɪ 'tiː] [meɪ] ['iːzəli] [biː; bi] [,ʌndə'stʊd] [ðæt] [,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] ['məʊmənt] [tuː; tə]
**It may easily be understood that it was not an auspicious moment to**
它 可能 容易地 是 理解 那 它 曾是 不是 一个 吉祥 片刻 到
[liːv] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [tʃiːf] .
**leave the country without a chief .**
离开 这 国家 没有 一个 首席 .

不难理解，在没有酋长的情况下离开这个国家并不是一个吉利的时机。

[ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪts] - ['pɑːti] [leɪ] [ɪn] ['hɒlənd] , ['ziː,lænd] , ['friːzlənd] .
**The strength of the States - party lay in Holland , Zeeland , Friesland .**
这 力量 的 这 各州 - 派对 躺 在 荷兰 , 泽兰 , 弗里斯兰 .

各州党的力量主要集中在荷兰、泽兰和弗里斯兰三个州。

[ðə; ði] [meɪn] [steɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [,demə'krætɪk] [ɔː(r)] ['lestə(r)] ['fækʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]
**The main stay of the democratic or Leicester faction was in the city of**
这 主要的 停留 的 这 民主 或者 莱斯特 派 曾是 在 这 城市 的
['juːtrekt] ,
**Utrecht ,**
乌得勒支 ,

民主派或莱斯特派的主要据点位于乌得勒支市。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɜːl] [hæd; həd] ['meni] [,pɑːtɪ'zæn] [ɪn] ['geldə,lənd] , ['friːzlənd] , [ænd; ənd] [ɪn] - ,
**but the Earl had many partizans in Gelderland , Friesland , and in Overyssel ,**
但 这 伯爵 有 许多 游击队员 在 海尔德兰省 , 弗里斯兰 , 和 在 - ,
[ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['prɒvɪns] ,
**the capital of which Province ,**
这 首都 的 哪个 省 ,

但伯爵在海尔德兰省、弗里斯兰省和上艾塞尔省（上艾塞尔省的首府）有很多支持者。

[ðə; ði] ['welθi] [ænd; ənd] ['θraɪvɪŋ] ['deivəntə] , ['sekənd] ['əʊnli] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [tuː; tə] [,æmstə'dæm]
**the wealthy and thriving Deventer , second only in the republic to Amsterdam**
这 富裕 和 熙 代芬特尔 , 第二 仅有的 在 这 共和国 到 阿姆斯特丹
[fɔː(r); fə(r)] [kə'mɜːʃ(ə)l] [ænd; ənd] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
**for commercial and political importance ,**
为了 商业的 和 政治的 重要性 ,

富裕繁荣的代芬特尔，其商业和政治重要性在共和国仅次于阿姆斯特丹。

[hæd; həd] [biːn] [bʌt; bət] ['riːs(ə)ntli] [sɪ'kjʊəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [baɪ] [ðə; ði] ['vɪgərəs] ['meʒəz]
**had been but recently secured for the Provinces by the vigorous measures**
有 到过 但 最近 安全 为了 这 省份 经过 这 蓬勃 措施
[ɒv; əv] [sɜː(r)] ['wɪljəm] ['peləm] .
**of Sir William Pelham .**
的 先生 威廉 佩勒姆 .

不久前，威廉·佩勒姆爵士采取强有力的措施才为各省争取到了这些权利。

[ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ 'spæniʃ ] ['prɒvɪnsɪz] [wɒz; wəz] , [æt; ət]
**The condition of the republic and of the Spanish Provinces was , at**
这 状况 的 这 共和国 和 的 这 西班牙语 省份 曾是 , 在
[ðæt] ['məʊmənt] , [məʊst] ['sɪgnəli] ['kɔntræstid] .
**that moment , most signally contrasted .**
那 片刻 , 最多 发出信号 对比 .

当时，共和国和西班牙各省的情况形成了极其鲜明的对比。

[ɪf] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv]['despətɪzəm][ænd; ənd][ɒv; əv] ['lɪbəti] [kʊd; kəd]['evə(r)][biː; bi] [ig'zibitid] [æt; ət]
**If the effects of despotism and of liberty could ever be exhibited at**
如果 这 效果 的 专制主义 和 的 自由 可以 曾经 是 展出 在
[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [glɑːns] ,
**a single glance ,**
一个 单身的 瞥一眼 ,

如果专制和自由的影响能够一目了然的话，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] ['əʊnli] ['nesəsəri] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][æt; ət][ðə; ði]['pɪktʃə(r)]
**it was certainly only necessary to look for a moment at the picture**
它 曾是 当然 仅有的 必要的 到 看 为了 一个 片刻 在 这 图片
[ɒv; əv][ðə; ði] [ə'biːdiənt] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['neðələndz] .
**of the obedient and of the rebel Netherlands .**
的 这 听话 和 的 这 反叛 荷兰 .

我们只需花一点时间看看顺从的荷兰和反叛的荷兰的对比图就明白了。

[sɪns] [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] ['æntwɜːp] , [ðə; ði] [ˌdesə'leɪʃn] [ɒv; əv][brə'bænt] , ['flɑːndəz] ,
**Since the fall of Antwerp , the desolation of Brabant , Flanders ,**
自从 这 落下 的 安特卫普 , 这 荒凉 的 布拉班特 , 弗兰德斯 ,

自安特卫普陷落后，布拉班特和弗兰德斯地区陷入荒凉。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [wɑː'luːn] ['teritəriz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [kəm'pliːt] .
**and of the Walloon territories had become complete .**
和 的 这 瓦隆 领土 有 变得 完全的 .

瓦隆地区的划分就此完成。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [ðə; ði] [greɪt] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] , [bʌt; bət][ɪts] ['kɒmɜːs] [wɒz; wəz]
**The King had recovered the great commercial capital , but its commerce was**
这 国王 有 恢复 这 伟大的 商业的 首都 , 但 它是 商业 曾是
[gɒn] .
**gone .**
已消失 .

国王收复了这座伟大的商业中心，但它的商业活动却已不复存在。

[ðə; ði] [skelt] , [wɪtʃ] , [tɪl] ['riːs(ə)ntli] , [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [tʃiːf] ['mɜːkəntaɪl] ['rɪvə(r)][ɪn][ðə; ði]
**The Scheldt , which , till recently , had been the chief mercantile river in the**
这 斯海尔德河 , 哪个 , 直到 最近 , 有 到过 这 首席 商业 河 在 这
[wɜːld] ,
**world ,**
世界 ,

斯海尔德河，直到不久前还是世界上最重要的商业河流，

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [æz; əz] ['bærən] [æz; əz] [ɪf] [ɪts] ['faʊntɪnz] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [draɪd] [ʌp] .
**had become as barren as if its fountains had suddenly dried up .**
有 变得 作为 荒芜 作为 如果它是 喷泉 有 突然 干燥 向上 .

变得像喷泉突然干涸一样荒芜。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][nəʊ][lɒŋgə(r)] [fləʊd] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,
**It was as if it no longer flowed to the ocean ,**
它 曾是 作为 如果 它 不 更长 流动 到 这 海洋 ,

仿佛它不再流入大海了。

[fɔː(r); fə(r)][ɪts] [maʊθ] [wɒz; wəz] [kən'trəʊld] [baɪ] ['flʌʃɪŋ] .
**for its mouth was controlled by Flushing .**
为了 它是 嘴 曾是 受控 经过 法拉盛 .

因为它的嘴巴受冲水控制。

[ðʌs] ['æntwɜːp] [wɒz; wəz] [ɪm'prɪznd] [ænd; ənd] ['pærəlaɪzd] .
**Thus Antwerp was imprisoned and paralyzed .**
因此 安特卫普 曾是 被监禁 和 瘫痪 .

安特卫普就这样被囚禁和瘫痪了。

[ɪts] [dɒks] [ænd; ənd] ['besn] , [weə(r)] - [ʃɪps] [hæd; həd][wʌns] [biːn] ['kaʊntɪd] , [wɜː(r); wə(r)] ['empti] ,
**Its docks and basins , where 2500 ships had once been counted , were empty ,**
它是 码头 和 盆地 , 在哪里 - 船舶 有 一次 到过 计数 , 是 空的 ,

曾经停泊过2500艘船只的码头和港池如今空无一人。

[grɑːs] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [ɪn][ɪts] [striːts] , [ɪts] [ɪn'dʌstriəs] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][hæd; həd] ['vænɪʃd] ,
**grass was growing in its streets , its industrious population had vanished ,**
草 曾是 生长 在 它是 街道 , 它是 勤劳 人口 有 消失了 ,

街道上杂草丛生，勤劳的居民消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɛʒuɪts][hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [ɪn] [swɔːrmz] .
**and the Jesuits had returned in swarms .**
和 这 耶稣会士 有 返回 在 蜂群 .

耶稣会士们成群结队地回来了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['spektək(ə)l][wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [baɪ] [gent] , [brʊʒ] , [ˌvælənsi'en(z)] , ['tuənei]
**And the same spectacle was presented by Ghent , Bruges , Valenciennes , Tournay**
和 这 相同的 奇观 曾是 呈现 经过 根特 , 布鲁日 , 瓦朗谢讷 , 锦标赛
, [ænd; ənd] [ðəʊz] ['ʌðə(r)][feə(r)] ['sɪtɪz] ,
**, and those other fair cities ,**
, 和 那些 其他 公平的 城市 ,

根特、布鲁日、瓦朗谢讷、图尔奈以及其他那些举办博览会的城市也呈现了同样的盛况。

[wɪtʃ] [hæd; həd][wʌns] [biːn] [taɪps] [ɒv; əv] ['vɪgərəs] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] [tjuː'mʌltʃuəs] [laɪf] .
**which had once been types of vigorous industry and tumultuous life .**
哪个 有 一次 到过 类型 的 蓬勃 行业 和 动荡的 生活 .

这里曾经是充满活力的工业区和动荡的生活区。

[ðə; ði] [siː] - [kəʊst] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [tuː] ['raɪzɪŋ] [kə'mɜːʃ(ə)l] [p'aʊəz] ,
**The sea - coast was in the hands of two rising commercial powers ,**
这 海 - 海岸 曾是 在 这 双手 的 二 上升 商业的 权力 ,

海岸线当时掌握在两个新兴商业强国手中。

[ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [friː] ['kɒmənwelθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
**the great and free commonwealths of the future .**
这 伟大的 和 自由的 英联邦 的 这 未来 .

未来伟大而自由的联邦。

[ðəʊz] [p'aʊəz] [wɜː(r); wə(r)] ['æktɪŋ] [ɪn] ['kɒnsət] , [ænd; ənd] [kə'mɑːndɪŋ] [ðə; ði] ['træfɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]
**Those powers were acting in concert , and commanding the traffic of the**
那些 权力 是 表演 在 音乐会 , 和 指挥 这 交通 的 这
[wɜːld] ,
**world ,**
世界 ,

这些强权协同行动，掌控着世界交通。

[waɪl] [ðə; ði] [ə'biːdiənt] ['prɒvɪnsɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɪk'skluːdɪd][frɒm; frəm][ɔːl] ['fɒrən] ['ɪntəkɔːs] [ænd; ənd]
**while the obedient Provinces were excluded from all foreign intercourse and**
尽管 这 听话 省份 是 排除 从 全部 外国的 交往 和
[ɔːl] ['mɑːrkɪts] ,
**all markets ,**
全部 市场 ,

而那些顺从的省份则被排除在一切对外交往和市场交易之外。

[æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'biːdiəns] .
**as the result of their obedience .**
作为 这 结果 的 他们的 服从 .

这是他们服从的结果。

['kɒmɜːs] , [ˌmænjʊ'fæktʃəz] , ['ægrɪkʌltʃə(r)] ; [wɜː(r); wə(r)] ['daɪɪŋ] ['lɪŋgərɪŋ] ['deθs] .
**Commerce , manufactures , agriculture ; were dying lingering deaths .**
商业 , 制成品 , 农业 ; 是 垂死 挥之不去的 死亡人数 .

商业、制造业、农业；正在走向衰亡，步履维艰。

[ðə; ði] ['θrɪfti] [fɑːrmz] , ['ɔːtʃədz] , [ænd; ənd] ['gaːdnz] ,
**The thrifty farms , orchards , and gardens ,**
这 节俭 农场 , 果园 , 和 花园 ,

节俭的农场、果园和花园,

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['prɒvɜːb] [ænd; ənd] ['wʌndə(r)] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ]
**which had been a proverb and wonder of industry were becoming**
哪个 有 到过 一个 谚语 和 想知道 的 行业 是 成为
['wɪldənəs] .
**wildernesses .**
荒野 .

曾经是谚语和工业奇迹的地方,如今却变成了荒野。

[ðə; ði] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [prə'djuːs] [baɪ] [ðə; ði] ['ɒpjələnt] [ænd; ənd] ['θraɪvɪŋ] ['sɪtɪz] ,
**The demand for their produce by the opulent and thriving cities ,**
这 要求 为了 他们的 生产 经过 这 奢华 和 熙 城市 ,

富裕繁荣的城市对他们产品的需求,

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] ['wəːkʃɔps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] , [wɒz; wəz] [gɒn] .
**which had been the workshops of the world , was gone .**
哪个 有 到过 这 研讨会 的 这 世界 , 曾是 已消失 .

曾经是世界工厂的地方,如今已不复存在。

['fɒrɪdʒɪŋ] [bændz] [ɒv; əv] [ 'spæniʃ ] [ænd; ənd] [ɪ'tæliən] ['mɜːrsəneriz] [hæd; həd] [sək'siːdɪd] [tuː; tə] [ðə; ði]
**Foraging bands of Spanish and Italian mercenaries had succeeded to the**
觅食 乐队 的 西班牙语 和 意大利语 雇佣兵 有 成功了 到 这
['feɪməs] [træmp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ænd; ənd] [mə'kænɪks] ,
**famous tramp of the artizans and mechanics ,**
著名的 流浪汉 的 这 工匠 和 机械学 ,

西班牙和意大利雇佣兵组成的劫掠队伍成功地延续了工匠和机械师们著名的流浪之路。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['ɒf(ə)n] [biːn] [ 'laikən ] [tuː; tə] [æn; ən] ['ɑːmi] ,
**which had often been likened to an army ,**
哪个 有 经常 到过 类似 到 一个 军队 ,

它常常被比作一支军队,

[bʌt; bət] [ðiːz] [njuː] ['kʌstəməz] [wɜː(r); wə(r)] [les] ['prɒfɪtəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gɑːdnəz] [ænd; ənd]
**but these new customers were less profitable to the gardeners and**
但 这些 新的 顾客 是 较少的 有利可图 到 这 园丁 和
['fɑːrmərz] .
**farmers .**
农民 .

但这些新客户给园丁和农民带来的利润却较低。

[ðə; ði] ['kləʊðiə(r)] , [ðə; ði] [f'ʊləz] , [ðə; ði] ['tæpəstri] - ['wɜːkəz] , [ðə; ði] ['wiːvəz] , [ðə; ði] ['kʌtlə(r)] ,
**The clothiers , the fullers , the tapestry - workers , the weavers , the cutlers ,**
这 服装商 , 这 富勒斯 , 这 挂毯 - 工人 , 这 织工 , 这 刀具 ,
[hæd; həd] [ɔːl] [ 'wɔndə ] [ə'weɪ] ,
**had all wandered away ,**
有 全部 漫步 离开 ,

布商、漂洗工、织锦工、织工、刀匠,全都四处流离了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪtɪz] [ɒv; əv] ['hɒlənd] , ['friːzlənd] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
**and the cities of Holland , Friesland , and of England ,**
和 这 城市 的 荷兰 , 弗里斯兰 , 和 的 英格兰 ,

以及荷兰、弗里斯兰和英格兰的城市,

[wɜː(r); wə(r)] [ˈɡrəʊɪŋ] [ˈskɪlfl] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [baɪ][ðə; ði] [ˈlesnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪndəstri] [ɒv; əv][ðə; ði]
**were growing skilful and rich by the lessons and the industry of the**
是 生长 熟练 和 富有的 经过 这 课程 和 这 行业 的 这
[ˈeksaɪlz][tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [ əˈfɔːd; əˈfɔrd ][ə; eɪ][həʊm] .
**exiles to whom they afforded a home .**
流亡者 到 谁 他们 提供 一个 家 .

他们通过收留流亡者，并从中学习，逐渐变得技艺精湛、生活富裕。

---

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈvɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] [taʊnz] [ɪn][ðə; ði] [ ˈspæniʃ ] [ˈneðələndz] [ðæt] [hæd; həd]
**There were villages and small towns in the Spanish Netherlands that had**
那里 是 村庄 和 小的 城镇 在 这 西班牙语 荷兰 那 有
[biːn] [ˈlɪtərəli] [diːˈpɔpjuleitid] .
**been literally depopulated .**
到过 字面上地 人口减少 .

西班牙尼德兰的一些村庄和小镇实际上已经人去楼空。

---

[lɑːdʒ] [ˈdɪstrɪkts][ɒv; əv] [ˈkʌntri] [hæd; həd] [ɡɒn] [tuː; tə] [weɪst] ,
**Large districts of country had gone to waste ,**
大的 地区 的 国家 有 已消失 到 浪费 ,

该国大片地区已荒废，

---

[ænd; ənd] [keɪn] - [breɪks] [ænd; ənd][ˈskwɒlɪd][ məˈræs, mɔː- ] [ juːˈzəːp ] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ˈjeləʊ] [ˈhɑːvɪst]
**and cane - brakes and squalid morasses usurped the place of yellow harvest**
和 甘蔗 - 刹车 和 肮脏的 沼泽 篡夺 这 地方 的 黄色的 收成
- [ˈfiːldz] .
**- fields .**
- 字段 .

甘蔗林和肮脏的沼泽取代了金黄色的收割田。

---

[ðə; ði] [fɒɡ] , [ðə; ði][waɪld][bɔː(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][wʊlf] , [ɪnˈfestɪd] [ðə; ði] [əˈbændənd] [hoʊmz][ɒv; əv]
**The fog , the wild boar , and the wolf , infested the abandoned homes of**
这 多雾路段 , 这 荒野 公猪 , 和 这 狼 , 受感染的 这 弃 房屋 的
[ðə; ði] [ˈpezntri] ;
**the peasantry ;**
这 农民 ;

浓雾、野猪和狼侵扰了农民废弃的房屋；

---

[ˈtʃɪldrən] [kʊd; kəd][nɒt] [wɔːk] [ɪn] [ˈseɪfti] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbəhʊd] [ˈiːv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɑːdʒə(r)] [ˈsɪtɪz] ;
**children could not walk in safety in the neighbourhood even of the larger cities ;**
孩子们 可以 不是 走 在 安全 在 这 邻里 甚至 的 这 更大的 城市 ;

即使在大城市，孩子们在社区里也无法安全行走；

---

[wʊlvz] [ ˈlitə ] [ðeə(r)] [jʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈzɜːtɪd] [fɑːm] - [ˈhaʊzɪz] ; [tuː] [ˈhʌndrəd] [pˈɜːsənz] , [ɪn][ðə; ði]
**wolves littered their young in the deserted farm - houses ; two hundred persons , in the**
狼 垃圾 他们的 年轻的 在 这 荒凉的 农场 - 房屋 ; 二 百 人 , 在 这
[ˈwɪntə(r)][ɒv; əv] - - [ˈsɛvən] ,
**winter of 1586 - 7 ,**
冬天 的 - - 7 ,

狼群在废弃的农舍里产崽；1586-7 年的冬天，两百人……

---

[wɜː(r); wə(r)] [dɪˈvaʊəd] [baɪ][waɪld] [biːsts] [ɪn][ðə; ði] [ˈaʊtskɜːts] [ɒv; əv] [ɡent] .
**were devoured by wild beasts in the outskirts of Ghent .**
是 吞噬 经过 荒野 野兽 在 这 郊区 的 根特 .

在根特郊外被野兽吞噬。

---

[sʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈleɪbərə(r)] [ænd; ənd] [æz; əz][hæd; həd][nɒt] [biːn] [kənˈvɜːtɪd]
**Such of the remaining labourers and artizans as had not been converted**
这样的 的 这 其余的 劳工 和 工匠 作为 有 不是 到过 转换
[ˈɪntuː][ˈsəʊldʒəz] ,
**into soldiers ,**
进入 士兵 ,

其余未被征召入伍的劳工和工匠，

[faʊnd] [ðeə(r)][məʊst]['prɒfɪtəb(ə)l] [ɪm'plɒɪmənt] [æz; əz][ 'brigənd ] ,
**found their most profitable employment as brigands ,**
成立 他们的 最多 有利可图 就业 作为 强盗 ,

他们发现做强盗是最赚钱的职业,

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [speəd] [baɪ][wɔː(r)][ænd; ənd] [ˌemɪ'greɪʃn] [wɒz; wəz]
**so that the portion of the population spared by war and emigration was**
所以 那 这 部分 的 这 人口 幸存 经过 战争 和 移民 曾是
[ə'sɪstɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn] ['preɪɪŋ] [ə'pɒn][ðeə(r)] ['neɪtɪv] ['kʌntri] .
**assisting the enemy in preying upon their native country .**
协助 这 敌人 在 捕食 之上 他们的 本国的 国家 .

因此，那些因战争和移民而幸存下来的人口反而帮助敌人掠夺他们的祖国。

\- , ['bɜːgləri] , ['haɪweɪ] - ['rɒbəri] , [ænd; ənd]['mɜːdə(r)] , [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]
**Brandschatzung , burglary , highway - robbery , and murder , had become the**
\- , 入室盗窃 , 公路 - 抢劫 , 和 谋杀 , 有 变得 这
[tʃiːf] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] ['klɑːsɪz] .
**chief branches of industry among the working classes .**
首席 分支 的 行业 之中 这 在职的 课程 .

盗窃、入室盗窃、拦路抢劫和谋杀已成为工人阶级的主要产业。

['nəublz] [ænd; ənd] ['welθi] [ 'bəːgə ] [hæd; həd] [biːn] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ 'pɔːpə ] [ænd; ənd] [ 'mendikənt ]
**Nobles and wealthy burghers had been changed to paupers and mendicants**
贵族 和 富裕 市民 有 到过 已更改 到 贫民 和 乞丐
.
**.**
.

贵族和富裕市民变成了贫民和乞丐。

['meni] [ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['lɪniɪdʒ] , [ænd; ənd][wʌns][ɒv; əv] [lɑːdʒ] [pə'zeʃənz] , [kʊd; kəd][biː; bi]
**Many a family of ancient lineage , and once of large possessions , could be**
许多 一个 家庭 的 古老的 血统 , 和 一次 的 大的 财产 , 可以 是
[siːn] ['begɪŋ] [ðeə(r)] [bred] ,
**seen begging their bread ,**
已见 乞讨 他们的 面包 ,

许多血统古老、曾经拥有大量财产的家族，如今却沦落到乞讨面包的地步。

[æt; ət][ðə; ði] [dʌsk] [ɒv; əv] ['iːvnɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv] [greɪt] ['sɪtɪz] ,
**at the dusk of evening , in the streets of great cities ,**
在 这 黄昏 的 晚上 , 在 这 街道 的 伟大的 城市 ,

傍晚时分，在大城市的街道上,

[weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][wʌns] ['eksəd] [lʌg'ʒʊəriəs][ˌhɒspɪ'tæləti] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [begd] [ɪn][veɪn]
**where they had once exercised luxurious hospitality ; and they often begged in vain**
在哪里 他们 有 一次 锻炼 豪华 热情好客 ; 和 他们 经常 乞求 在 徒劳
.
**.**
.

他们曾经在那里热情好客；而现在，他们乞求却常常徒劳无功。

[fɔː(r); fə(r)] [waɪl] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fə'lɔːn] ['æspekt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] — [ænd; ənd][ðə; ði]
**For while such was the forlorn aspect of the country — and the**
为了 尽管 这样的 曾是 这 绝望 方面 的 这 国家 — 和 这
['pɔːtreɪt] ,
**portrait ,**
肖像 ,

因为这就是这个国家凄凉的一面——以及这幅画像,

['feɪθfəli] [ sketʃ ] [frɒm; frəm] ['meni] [kən'temp(ə)rəri] ['pɪktʃəz] ,
**faithfully sketched from many contemporary pictures ,**
忠实 草图 从 许多 当代的 图片 ,

忠实地根据许多同时代画作绘制而成

[hæz; həz] [nɒt] [biːn] [ɪɡ'zædʒəreɪtɪd] [ɪn] ['eni] [ɒv; əv] [ɪts] [dɑːk] ['diːteɪlz] — [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['fæmɪn] [sməʊt] [ðə; ði]
**has not been exaggerated in any of its dark details — a great famine smote the**
有 不是 到过 夸张的 在 任何 的 它是 黑暗的 细节 — 一个 伟大的 饥荒 猛击 这
[lænd] [wɪð] [ɪts] [ə'dɪʃən(ə)l] [skɜːdʒ] .
**land with its additional scourge .**
土地 和 它是 额外的 祸害 .

书中描绘的黑暗细节并没有夸大其词——一场大饥荒给这片土地带来了额外的灾难。

[ðə; ði] [həʊl] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , ['səʊldʒəz] [ænd; ənd] [ 'brigənd ] , ['spænjədz] [ænd; ənd] ['flemɪŋz] , ['beɡəz]
**The whole population , soldiers and brigands , Spaniards and Flemings , beggars**
这 所有的 人口 , 士兵 和 强盗 , 西班牙人 和 弗莱明 , 乞丐
[ænd; ənd] ['wɜːkmən] ,
**and workmen ,**
和 工人 ,

全体民众，包括士兵和强盗，西班牙人和弗拉芒人，乞丐和工人，

[wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] ['perɪʃɪŋ] [tə'geðə(r)] .
**were in danger of perishing together .**
是 在 危险 的 消亡 一起 .

他们当时面临着一起丧命的危险。

[weə(r)] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [ɡreɪt] [æz; əz] [tuː; tə] [kɔːz] [ə; eɪ] ['ræpɪd]
**Where the want of employment had been so great as to cause a rapid**
在哪里 这 想 的 就业 有 到过 所以 伟大的 作为 到 原因 一个 迅速的
[ˌdiːˌpɒpju'leɪʃn] ,
**depopulation ,**
人口减少 ,

在那些因严重缺乏就业机会而导致人口迅速减少的地区，

[weə(r)] [ðə; ði] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] ['leɪbə(r)] [hæd; həd] ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [siːst] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]
**where the demand for labour had almost entirely ceased , it was a**
在哪里 这 要求 为了 劳动 有 几乎 完全 停止 , 它 曾是 一个
['nesəsəri] [rɪ'zʌlt] ,
**necessary result ,**
必要的 结果 ,

在劳动力需求几乎完全消失的情况下，这是必然的结果。

[ðæt] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['prəʊses] , [praisiz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ləʊ] , ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['fɒrən]
**that during the process , prices should be low , even in the presence of foreign**
那 期间 这 过程 , 价格 应该 是 低的 , 甚至 在 这 在场 的 外国的
['səʊldʒəri] ,
**soldiery ,**
士兵 ,

在此过程中，即使有外国军队在场，价格也应该很低。

[ænd; ənd] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [ɪn'fleɪmd] - ['prɑːfɪts] , [wɪtʃ] [sʌtʃ] ['kæpətlɪst] [æz; əz] [rɪ'meɪnd] [rɪ'kwaɪəd] ,
**and despite the inflamed ' profits , which such capitalists as remained required ,**
和 尽管 这 发炎的 - 利润 , 哪个 这样的 资本家 作为 剩余 必需的 ,

尽管利润暴涨，而那些留任的资本家也需要这些利润，

[baɪ] [wei] [nɒt] ['əʊnli] [ɒv; əv] ['prɒfɪt] [bʌt; bət] [ɪn'ʃʊərəns] , [ɪn] [sʌtʃ] ['trʌbləs] [taɪmz] .
**by way not only of profit but insurance , in such troublous times .**
经过 方式 不是 仅有的 的 利润 但 保险 , 在 这样的 麻烦的 时代 .

不仅是为了盈利，也是为了在如此动荡的时期提供保障。

[ə'kɔːdɪŋli] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] [jɪə(r)] [ɔː(r)] [tuː] ,
**Accordingly , for the last year or two ,**
因此 , 为了 这 最后的 年 或者 二 ,

因此，在过去一两年里，

[ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [raɪ] [æt; ət] ['æntwɜːp] [ænd; ənd] ['brʌs(ə)lz] [hæd; həd] [biːn] [wʌn] ['flɒrɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
**the price of rye at Antwerp and Brussels had been one florin for the**
这 价格 的 黑麦 在 安特卫普 和 布鲁塞尔 有 到过 一 弗洛林 为了 这
- ( [θriː] ['bʊʃlz] ) [ɒv; əv] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [paʊndz] ;
**veertel ( three bushels ) of one hundred and twenty pounds ;**
- ( 三 蒲式耳 ) 的 一 百 和 二十 磅 ;

安特卫普和布鲁塞尔的黑麦价格是 1 弗罗林兑 120 英镑 veertel（3 蒲式耳）;

[ðæt] [ɒv; əv] [wiːt] , [ə'baʊt] [wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['flɒrɪn] [mɔː(r)] .
**that of wheat , about one - third of a florin more .**
那 的 小麦 , 关于 一 - 第三 的 一个 弗洛林 更多的 .

小麦的重量大约比小麦多三分之一弗罗林。

[faɪv] [paʊndz] [ɒv; əv] [raɪ] , ['ðeəfɔː(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [wɜːθ] , [wʌn] ['peni] ['stɜːlɪŋ] , ['rekənɪŋ] , [æz; əz]
**Five pounds of rye , therefore , were worth , one penny sterling , reckoning , as**
五 磅 的 黑麦 , 所以 , 是 值得 , 一 一分钱 英镑 , 清算 , 作为
[wɒz; wəz] [ðen] ['juːʒuəl] ,
**was then usual ,**
曾是 然后 通常 ,

因此，按照当时的惯例计算，五磅黑麦值一便士英镑。

[tuː] ['ʃɪlɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['flɒrɪn] .
**two shillings to the florin .**
二 先令 到 这 弗洛林 .

两先令兑换一弗罗林。

[ə; eɪ] [paʊnd] [weɪt] [ɒv; əv] [wiːt] [wɒz; wəz] [wɜːθ] [ə'baʊt] [wʌn] ['fɑːðɪŋ] .
**A pound weight of wheat was worth about one farthing .**
一个 磅 重量 的 小麦 曾是 值得 关于 一 法辛 .

一磅小麦大约值一个四分之一便士。

[jet] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['fɔːti] - [wʌn] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪnz] [ɒv; əv] [,pɔtəu'siː] (
**Yet this was forty - one years after the discovery of the mines of Potosi (**
然而 这 曾是 四十 - 一 年 后 这 发现 的 这 矿井 的 波托西 (
[ə; eɪ] . [diː] . - ) ,
**A . D . 1545 ) ,**
一个 . D . - ) ,

然而，这距离波托西矿藏的发现（公元 1545 年）已经过去了 41 年。

[ænd; ənd] [fʊl] [,sɪks'tiːn] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['iːpɒk] ;
**and full sixteen years after the epoch ;**
和 满的 十六 年 后 这 时代 ;

距该纪元已过去整整十六年;

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ɪz] ['deɪtɪd] [ðæt] ['ræpɪd] [fɔːl] [ɪn] [ðə; ði] ['væljuː] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] ,
**from which is dated that rapid fall in the value of silver ,**
从 哪个 是 日期 那 迅速的 落下 在 这 价值 的 银 ,

由此可以追溯到白银价值的迅速下跌时期。

[wɪtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] ['sev(ə)nti] [j'iəz] ,
**which in the course of seventy years ,**
哪个 在 这 课程 的 七十 年 ,

在七十年的时间里,

[kɔːzd] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [praɪs] [ɒv; əv] [kɔːn] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [kə'mɒdətiz] , [tuː; tə] [biː; bi]
**caused the average price of corn and of all other commodities , to be**
导致 这 平均的 价格 的 玉米 和 的 全部 其他 商品 , 到 是
[ 'tripl ] [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [kwɔ'druːpəld] .
**tripled or even quadrupled .**
三倍 或者 甚至 四倍 .

导致玉米和所有其他商品的平均价格上涨了两倍甚至三倍。

[æt; ət] [ðæt] ['veri] ['məʊmənt][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [kɒst][ɒv; əv] [wiːt] [ɪn] ['ɪŋglənd] [wɒz; wəz]['sɪksti] - [fɔː(r)]
**At that very moment the average cost of wheat in England was sixty - four**
在 那 非常 片刻 这 平均的 成本 的 小麦 在 英格兰 曾是 六十 - 四
['ʃɪlɪŋ] [ðə; ði]['kwɔːtə(r)] ,
**shillings the quarter ,**
先令 这 四分之一 ,

当时，英格兰小麦的平均价格是每季度六十四先令。

[ɔː(r)] [ə'baʊt] ['sev(ə)n][ænd; ənd] ['sɪkspəns] ['stɜːlɪŋ] [ðə; ði] ['bʊʃl] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkɪts] [ɒv; əv]
**or about seven and sixpence sterling the bushel , and in the markets of**
或者 关于 七 和 六便士 英镑 这 蒲式耳 , 和 在 这 市场 的
['hɒlənd] ,
**Holland ,**
荷兰 ,

或每蒲式耳约七先令六便士，在荷兰市场上也是如此。

[wɪtʃ] [ɪn] [truːθ] ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][ɔːl]['ʌðə(r)z] , [ðə; ði] [seɪm] [praisiz] [prɪ'veɪld] .
**which in truth regulated all others , the same prices prevailed .**
哪个 在 真相 受监管 全部 其他的 , 这 相同的 价格 最终获胜 .

事实上，它调节了所有其他因素，价格也随之保持不变。

[ə; eɪ] ['bʊʃl] [ɒv; əv] [wiːt] [ɪn] ['ɪŋglənd] [wɒz; wəz]['iːkwəl] ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə] [eɪt] ['bʊʃlz] [ɪn] ['brʌs(ə)lz] .
**A bushel of wheat in England was equal therefore to eight bushels in Brussels .**
一个 蒲式耳 的 小麦 在 英格兰 曾是 平等的 所以 到 八 蒲式耳 在 布鲁塞尔 .

因此，英国的一蒲式耳小麦相当于布鲁塞尔的八蒲式耳小麦。

[ðʌs] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] [maɪnz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ 'spæniʃ ] [kɪŋz] ['prɒpəti] ,
**Thus the silver mines , which were the Spanish King's property ,**
因此 这 银 矿井 , 哪个 是 这 西班牙语 国王学院 财产 ,

因此，这些银矿，原本是西班牙国王的财产，

[hæd; həd] [prə'djuːst] [ðeə(r)] [ɪ'fekt] ['evriweə(r)] [mɔː(r)] ['sɪgnəli] [ðæn; ðən] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ə'biːdiənt]
**had produced their effect everywhere more signally than within the obedient**
有 生产 他们的 影响 到处 更多的 发出信号 比 之内 这 听话
['prɒvɪnsɪz] .
**Provinces .**
省份 .

他们的影响在其他地方比在顺从的省份更为显著。

[ðə; ði] [saʊθ] [ə'merɪkən] ['spiːʃiː] [faʊnd] [ɪts] [wei] [tuː; tə] ['fɪlɪps] ['kɒfəz] ,
**The South American specie found its way to Philip's coffers ,**
这 南 美国人 物种 成立 它是 方式 到 菲利普的 金库 ,

这批来自南美洲的贵金属最终流入了菲利普的腰包。

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði] ['peɪmɑːstə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [truːps] [ɪn] ['flɑːndəz] ,
**thence to the paymasters of his troops in Flanders ,**
因此 到 这 出纳员 的 他的 军队 在 弗兰德斯 ,

然后交给他在佛兰德斯的部队的军饷官，

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['sentəz] [ɒv; əv] ['hɒlənd] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] .
**and thence to the commercial centres of Holland and England .**
和 因此 到 这 商业的 中心 的 荷兰 和 英格兰 .

然后前往荷兰和英国的商业中心。

[ðəʊz] ['kʌntriz] , [fɜːst] [tuː; tə] [fiːl] [ænd; ənd] [ə'beɪ] [ðə; ði] ['feɪvərəb(ə)l] [ɪk'spændɪŋ] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv]
**Those countries , first to feel and obey the favourable expanding impulse of**
那些 国家 , 第一的 到 感觉 和 服从 这 有利 扩展 冲动 的
[ðə; ði][eɪdʒ] ,
**the age ,**
这 年龄 ,

那些最先感受到并顺应时代扩张有利趋势的国家，

[wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ænd; ənd] ['stedəli] [ɒn] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['greɪtnəs] .
**were moving surely and steadily on before it to greatness .**
是 移动 一定 和 稳步 在 前 它 到 伟大 .

在它之前，他们正稳步前进，走向伟大。

[praisiz] [wɜː(r); wə(r)] ['raɪzɪŋ] [wɪð] [ʌnɪg'zɑːmp(ə)ld; ʌneg-] [rə'pɪdəti] , [ðə; ði] ['preʃəs] ['met(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)]
**Prices were rising with unexampled rapidity , the precious metals were**
价格 是 上升 和 史无前例 快速 ， 这 宝贵的 金属 是
[kəm'pærətɪvli] [ə; eɪ] [drʌg] ,
**comparatively a drug ,**
比较 一个 药品 ，

贵金属价格以前所未有的速度上涨，相对而言，它们就像毒品一样。

[ə; eɪ] [wɜːld] - [waɪd] ['kɒmɜːs] , [sʌtʃ] [æz; əz] [hæd; həd] ['nevə(r)] [biːn] [driːmd] [ɒv; əv] , [hæd; həd]
**a world - wide commerce , such as had never been dreamed of , had**
一个 世界 - 宽的 商业 ，这样的 作为 有 绝不 到过 梦见 的 ， 有
[bɪ'kʌm] [æn; ən] ['evri] - [deɪ] [kən'sɜːn] ,
**become an every - day concern ,**
变得 一个 每一个 - 天 忧虑 ，

一种前所未有的全球性贸易，已经成为日常事务。

[ðə; ði] [ɑːts] [ænd; ənd] ['saɪəns] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [məʊst] ['dʒenərəs] ['kʌltʃə(r)] [ɪn] ['feɪməs] [skuːlz] [ænd; ənd]
**the arts and sciences and a most generous culture in famous schools and**
这 艺术 和 科学 和 一个 最多 慷慨的 文化 在 著名的 学校 和
[ˌjʊnə'vɜːrsəti] ,
**universities ,**
大学 ，

艺术与科学的氛围，以及著名学校和大学中极其慷慨的文化，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['faʊndɪd] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] ['tjuːmʌlt] [ænd; ənd] ['blʌdʃed] , ['kærəktəˌraɪzd]
**which had been founded in the midst of tumult and bloodshed , characterized**
哪个 有 到过 创立 在 这 中间 的 骚乱 和 流血事件 ， 特征化的
[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,
**the republic ,**
这 共和国 ，

这个共和国的特点是建立在动荡和流血之中。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['gəʊldən] [eɪdʒ] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['pəʊətri] ,
**and the golden age of English poetry ,**
和 这 金的 年龄 的 英语 诗 ，

以及英国诗歌的黄金时代，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ɪˌlɪzə'biːθn] ['ɪərə] ['feɪməs] [θruː] [ɔːl] [taɪm] , [hæd; həd] [ɔːl'redi]
**which was to make the Elizabethan era famous through all time , had already**
哪个 曾是 到 制作 这 伊丽莎白时代 时代 著名的 通过 全部 时间 ， 有 已经
[bɪ'gʌn] .
**begun .**
开始 .

使伊丽莎白时代名扬天下的开端，已经开始了。

[ɪn] [ðə; ði] [ 'spæniʃ ] ['neðələndz] [ðə; ði] ['njuːli] - [faʊnd] ['treʒə(r)] [sɜːvd] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['əʊnli]
**In the Spanish Netherlands the newly - found treasure served to pay the only**
在 这 西班牙语 荷兰 这 新 - 成立 宝藏 服务 到 支付 这 仅有的
['leɪbərə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sʌbdʒugeɪtɪd] [ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] [dɪ'zɜːtɪd] ['kʌntri] ,
**labourers required in a subjugated and almost deserted country ,**
劳工 必需的 在 一个 被征服 和 几乎 荒凉的 国家 ，

在西班牙尼德兰，这笔新发现的宝藏被用来支付被征服且几乎荒无人烟的国家中唯一需要的劳工的工资。

[ðə; ði] ['paɪkmən] [ɒv; əv] [speɪn] [ænd; ənd] ['ɪtəli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] .
**the pikemen of Spain and Italy , and the reiters of Germany .**
这 长矛兵 的 西班牙 和 意大利 ， 和 这 再投资人 的 德国 .

西班牙和意大利的长矛兵，以及德国的骑兵。

[praisiz][kʊd; kəd][nɒt] [sə'steɪn] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ˌdiːˌpɒpju'leɪʃn] .
**Prices could not sustain themselves in the face of depopulation .**
价格 可以 不是 维持 他们自己 在 这 脸 的 人口减少 .

人口减少导致物价无法维持。

---

[weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][sɪ'kjʊərəti][fɔː(r); fə(r)] ['prɒpəti] , [nəʊ] [həʊm] - ['mɑːkɪt] , [nəʊ] ['fɒrən]
**Where there was no security for property , no home - market , no foreign**
在哪里 那里 曾是 不 安全 为了 财产 , 不 家 - 市场 , 不 外国的
['ɪntəkɔːs] ,
**intercourse ,**
交往 ,

在财产没有保障、没有国内市场、没有对外交流的地方，

---

[ɪn'dʌstriəl] [pə'sjuːts] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['ɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l] .
**industrial pursuits had become almost impossible .**
工业的 追求 有 变得 几乎 不可能的 .

工业活动几乎变得不可能。

---

[ðə; ði] [smɔːl] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)]['leɪbə(r)][hæd; həd] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [tuː; tə]
**The small demand for labour had caused it , as it were , to**
这 小的 要求 为了 劳动 有 导致 它 , 作为 它 是 , 到
[ˌdɪsə'pɪə(r)] , [ˌɔːltə'geðə(r)] .
**disappear , altogether .**
消失 , 共 .

由于劳动力需求量小，它实际上已经完全消失了。

---

[ɔːl] [men] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['begəz] , [ 'brigənd ] , [ɔː(r)]['səʊldʒəz] .
**All men had become beggars , brigands , or soldiers .**
全部 男人 有 变得 乞丐 , 强盗 , 或者 士兵 .

所有男人都成了乞丐、强盗或士兵。

---

[ə; eɪ] ['temprəri] [ri'ækʃn] ['fɒləʊd] .
**A temporary reaction followed .**
一个 暂时的 反应 随后 .

随后出现了短暂的反应。

---

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [prə'duːsəz] .
**There were no producers .**
那里 是 不 生产者 .

没有制片人。

---

['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [nəʊ] [kɔːn] [hæd; həd] [biːn] ['plɑːntɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)]
**Suddenly it was discovered that no corn had been planted , and that there**
突然 它 曾是 发现 那 不 玉米 有 到过 已种植 , 和 那 那里
[wɒz; wəz][nəʊ] ['hɑːvɪst] .
**was no harvest .**
曾是 不 收成 .

突然发现根本没有种玉米，也没有收成。

---

[ə; eɪ] ['fæmɪn] [wɒz; wəz][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] [rɪ'zʌlt] .
**A famine was the inevitable result .**
一个 饥荒 曾是 这 不可避免的 结果 .

饥荒是不可避免的结果。

---

[praisiz] [ðen] [rəʊz] [wɪð] [məʊst] ['fraɪtf(ə)l] [rə'pɪdəti] .
**Prices then rose with most frightful rapidity .**
价格 然后 玫瑰 和 最多 可怕 快速 .

随后物价以惊人的速度上涨。

---

[ðə; ði] - [ɒv; əv] [raɪ] ,
**The veertel of rye ,**
这 - 的 黑麦 ,

黑麦的维尔特尔，

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['priːviəs] [jɪə(r)][hæd; həd] [biːn] [wɜːθ] [wʌn]['flɒrɪn][æt; ət] ['brʌs(ə)lz] [ænd; ənd] ['æntwɜːp] ,
**which in the previous year had been worth one florin at Brussels and Antwerp ,**
哪个 在 这 以前的 年 有 到过 值得 一 弗洛林 在 布鲁塞尔 和 安特卫普 ,

而前一年，这笔钱在布鲁塞尔和安特卫普的价值仅为一弗罗林。

[rəʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [ɒv; əv] - - ['sɛvən] [tuː; tə] ['twenti] , ['twenti] - [tuː] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['twenti] - [fɔː(r)] ['flɒrɪn] ;
**rose in the winter of 1586 - 7 to twenty , twenty - two , and even twenty - four florins ;**
玫瑰 在 这 冬天 的 - - 7 到 二十 , 二十 - 二 , 和 甚至 二十 - 四 弗洛林 ;

1586-7 年冬季，价格上涨至 20、22 甚至 24 弗罗林；

[ænd; ənd] [wiːt] [əd'vɑːnst] [frɒm; frəm] [wʌn] [ænd; ənd] [wʌn] - [θɜːd] ['flɒrɪn] [tuː; tə] ['θɜːti] - [tuː] ['flɒrɪn] [ðə; ði] - .
**and wheat advanced from one and one - third florin to thirty - two florins the veertel .**
和 小麦 先进的 从 一 和 一 - 第三 弗洛林 到 三十 - 二 弗洛林 这 - .

小麦的价格从每弗罗林一又三分之一上涨到每弗罗林三十二。

['ʌðə(r)] ['ɑːtɪk(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [prə'pɔːʃənli] [ɪn'kriːst] [ɪn] ['mɑːkɪt] - ['væljuː] ;
**Other articles were proportionally increased in market - value ;**
其他 文章 是 按比例 增加 在 市场 - 价值 ;

其他商品的市场价值也相应增加；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['wɜːði] [ɒv; əv] [rɪ'mɑːk] [ðæt] ['mʌtn] [wɒz; wəz] [kwəʊtid] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæmɪn] [æt; ət] [naɪn] - ( [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['naɪnpəns] ['stɜːlɪŋ] ) [ðə; ði] [paʊnd] ,
**but it is worthy of remark that mutton was quoted in the midst of the famine at nine stuyvers ( a little more than ninepence sterling ) the pound ,**
但 它 是 值得 的 评论 那 羊肉 曾是 引 在 这 中间 的 这 饥荒 在 九 - ( 一个 小的 更多的 比 九便士 英镑 ) 这 磅 ,

但值得一提的是，在饥荒期间，羊肉的报价是每磅九斯图弗（略高于九便士）。

[ænd; ənd] [biːf] [æt; ət] ['faɪvpəns] , [waɪl] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [ˌsiː əʊ 'diː] - [fɪʃ] [səʊld] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [tuː] ['flɒrɪn] .
**and beef at fivepence , while a single cod - fish sold for twenty - two florins .**
和 牛肉 在 五便士 , 尽管 一个 单身的 鳕鱼 - 鱼 卖 为了 二十 - 二 弗洛林 .

牛肉售价五便士，一条鳕鱼售价二十二弗罗林。

[ðʌs] [wiːt] [wɒz; wəz] [wɜːθ] ['sɪkspəns] ['stɜːlɪŋ] [ðə; ði] [paʊnd] [weɪt] ( ['rekənɪŋ] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [paʊndz] [æt; ət] ['θɜːti] ['flɒrɪn] ) ,
**Thus wheat was worth sixpence sterling the pound weight ( reckoning the veertel of one hundred and twenty pounds at thirty florins ) ,**
因此 小麦 曾是 值得 六便士 英镑 这 磅 重量 ( 清算 这 - 的 一 百 和 二十 磅 在 三十 弗洛林 ) ,

因此，小麦每磅重值六便士英镑（按一百二十磅的维尔特尔价值三十弗罗林计算）。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['peni] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv] [biːf] ;
**which was a penny more than the price of a pound of beef ;**
哪个 曾是 一个 一分钱 更多的 比 这 价格 的 一个 磅 的 牛肉 ;

比一磅牛肉的价格贵一便士；

[waɪl] [æn; ən][ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [fɪʃ] [wɒz; wəz][ˈiːkwəl][ɪn][ˈvæljuː][tuː; tə][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][sɪks] [paʊndz]
**while an ordinary fish was equal in value to one hundred and six pounds**
尽管 一个 普通的 鱼 曾是 平等的 在 价值 到 一 百 和 六 磅
[ɒv; əv] [biːf] .
**of beef .**
的 牛肉 .

一条普通的鱼的价值相当于一百零六磅牛肉。

[nəʊ][ˈbetə(r)] [ˈevɪdəns] [kʊd; kəd][biː; bi][ˈgɪv(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [əˈbiːdiənt] [ˈprɒvɪnsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈlæpsɪŋ]
**No better evidence could be given that the obedient Provinces were relapsing**
不 更好的 证据 可以 是 给定 那 这 听话 省份 是 复发
[ˈɪntuː][ˈbɑːbərɪzəm] ,
**into barbarism ,**
进入 野蛮 ,

没有比这更好的证据表明，那些顺从的省份正在倒退回野蛮状态。

[ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði][ˈəʊnli][ˌægrɪˈkʌltʃərəl] [ˈɪndəstri] [ðen] [ˈpræktɪst] [wɒz; wəz][tuː; tə] [əˈlaʊ] [wɒt] [flˈɒks]
**than that the only agricultural industry then practised was to allow what flocks**
比 那 这 仅有的 农业 行业 然后 已实践 曾是 到 允许 什么 羊群
[ænd; ənd][hɜːrdz][wɜː(r); wə(r)] [rɪˈmeɪnɪŋ] [tuː; tə] [greɪz] [æt; ət] [wɪl] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈruːɪnd] [fɑːrmz][ænd; ənd]
**and herds were remaining to graze at will over the ruined farms and**
和 畜群 是 其余的 到 轻擦 在 将要 超过 这 毁坏 农场 和
[ˈgaːdnz] ,
**gardens ,**
花园 ,

除此之外，当时唯一的农业生产方式就是放任剩余的牲畜在被毁的农场和花园里随意吃草。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [ˈfɪʃəmən] [wɜː(r); wə(r)][ɪkˈskluːdɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] .
**and that their fishermen were excluded from the sea .**
和 那 他们的 渔民 是 排除 从 这 海 .

他们的渔民被禁止出海。

[ðə; ði][ˈiːv(ə)l] [kjʊəd] [ɪtˈself] , [haʊˈevə(r)] , [ænd; ənd] , [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][ˌekspəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [əˈnʌðə(r)] [jɪə(r)] ,
**The evil cured itself , however , and , before the expiration of another year ,**
这 邪恶的 治愈 本身 , 然而 , 和 , 前 这 到期日 的 其他 年 ,

然而，邪恶自行消退了，又过了一年，

[praisiz][wɜː(r); wə(r)] [əˈgen] [æt; ət][ðeə(r)] [ˈpriːviəs] [ˈlev(ə)l] .
**prices were again at their previous level .**
价格 是 再次 在 他们的 以前的 等级 .

价格再次回到了之前的水平。

[ðə; ði][lænd][wɒz; wəz] [səˈfɪʃntli] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [tuː; tə] [ˈfɜːnɪʃ] [ðə; ði] [ˈnesəsəriz] [ɒv; əv][laɪf][fɔː(r); fə(r)]
**The land was sufficiently cultivated to furnish the necessaries of life for**
这 土地 曾是 足够 栽培 到 提供 这 必需品 的 生活 为了
[ə; eɪ] [dɪˈmɪnɪʃɪŋ] [ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n] ,
**a diminishing population ,**
一个 减少 人口 ,

这片土地经过充分耕种，足以满足日益减少的人口的生活必需品。

[ænd; ənd][ðə; ði] [səˈplaɪ] [ɒv; əv][ˈleɪbə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ɪˈnʌf] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈlæŋgwɪʃɪŋ]
**and the supply of labour was more than enough , for the languishing**
和 这 供应 的 劳动 曾是 更多的 比 足够的 , 为了 这 萎靡不振
[dɪˈmɑːnd] .
**demand .**
要求 .

劳动力供应充足，却无法满足疲软的需求。

[wiːt] [wɒz; wəz] [ə'gen] [æt; ət] ['tenpəns] [ðə; ði] ['bʊʃl] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [kə'mɒdətiz] ['væljuːd][ɪn][laɪk] [prə'pɔːʃ(ə)n] ,
**Wheat was again at tenpence the bushel , and other commodities valued in like proportion ,**
小麦 曾是 再次 在 十分钱 这 蒲式耳 , 和 其他 商品 有价值的 在 喜欢 部分 ,

小麦价格再次跌至每蒲式耳十便士，其他商品价格也相应上涨。

[ænd; ənd][fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] - [praisiz][ɪn] ['hɒlənd] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] .
**and far below the market - prices in Holland and England .**
和 远的 以下 这 市场 - 价格 在 荷兰 和 英格兰 .

远低于荷兰和英国的市场价格。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [hænd] , [ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [wɒz; wəz]['ræpɪdli] [ɪn'kriːsɪŋ] .
**On the other , hand , the prosperity of the republic was rapidly increasing .**
在 这 其他 , 手 , 这 繁荣 的 这 共和国 曾是 快速 增加 .

另一方面，共和国的繁荣程度正在迅速提高。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][wɔː(r)] , [wɪtʃ] [hæd; həd][bɪə(r)]['reɪdʒɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['terəb(ə)l]['kwɔːtə(r)] .
**Notwithstanding the war , which had beer raging for a terrible quarter .**
虽然 这 战争 , 哪个 有 啤酒 愤怒 为了 一个 糟糕的 四分之一 .

尽管战争肆虐，啤酒却在可怕的一个季度里泛滥成灾。

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] , [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ɪn'kriːsɪŋ] , ['prɒpəti] ['ræpɪdli] [əd'vɑːnsɪŋ] [ɪn]['væljuː] ,
**of a century without any interruption , population was increasing , property rapidly advancing in value ,**
的 一个 世纪 没有 任何 中断 , 人口 曾是 增加 , 财产 快速 前进 在 价值 ,

在一个世纪没有间断的时期，人口不断增长，房地产价值迅速提升。

['leɪbə(r)][ɪn] ['æktɪv] [dɪ'mɑːnd] .
**labour in active demand .**
劳动 在 积极的 要求 .

劳动力需求旺盛。

['fæmɪn] [wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] [steɪt] [wɪtʃ] [ kə'mɑːnd ] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .
**Famine was impossible to a state which commanded the ocean .**
饥荒 曾是 不可能的 到 一个 状态 哪个 命令 这 海洋 .

对于一个掌控海洋的国家来说，饥荒是不可能的。

[nəʊ] [kɔːn] [gruː] [ɪn] ['hɒlənd] [ænd; ənd] ['ziːˌlænd] , [bʌt; bət][ðeə(r)] [pɔːts] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['grænəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
**No corn grew in Holland and Zeeland , but their ports were the granary of the world .**
不 玉米 生长 在 荷兰 和 泽兰 , 但 他们的 端口 是 这 粮仓 的 这 世界 .

荷兰和泽兰不产玉米，但它们的港口却是世界粮仓。

[ðə; ði] ['fɪʃəriz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][maɪn][ɒv; əv] [welθ] ['ɔːlməʊst]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] ['feɪməs] [ˌpɔtəu'siː] ,
**The fisheries were a mine of wealth almost equal to the famous Potosi ,**
这 渔业 是 一个 矿 的 财富 几乎 平等的 到 这 著名的 波托西 ,

渔业资源极其丰富，几乎可以与著名的波托西渔场相媲美。

[wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l] [wɜːld] [wɒz; wəz] [ðen] ['rɪŋɪŋ] .
**with which the commercial world was then ringing .**
和 哪个 这 商业的 世界 曾是 然后 铃声 .

当时，商业界正为此欢呼雀跃。

[ðeə(r)] ['kɒmɜːs] [wɪð] [ðə; ði]['bɔːltɪk] ['neɪʃnz] [wɒz; wəz] [ɪ'nɔːməs] .
**Their commerce with the Baltic nations was enormous .**
他们的 商业 和 这 波罗的海 国家 曾是 巨大的 .

他们与波罗的海国家的贸易规模巨大。

[ɪn][wʌn] [mʌnθ] [eɪt] ['hʌndrəd] ['ves(ə)lz] [left] [ðeə(r)] ['heivnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['iːstən] [pɔːts] [ə'ləʊn] .
**In one month eight hundred vessels left their havens for the eastern ports alone .**
在 一 月 八 百 船只 左边 他们的 避难所 为了 这 东 端口 独自的 .

一个月内，仅东部港口就有八百艘船只离开避风港。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][nəʊ] [daʊt] [wɒt'evə(r)] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːkəmstəns] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːs]
**There was also no doubt whatever — and the circumstance was a source**
那里 曾是 还 不 怀疑 任何 — 和 这 环境 曾是 一个 来源
[ɒv; əv] ['kɒnstənt] [kəm'pleɪnt] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['friːkwənt] [ˌɪnɪ'fektɪv] [ˌledʒɪs'leɪʃn] — [ðæt] [ðə; ði]
**of constant complaint and of frequent ineffective legislation — that the**
的 持续的 抱怨 和 的 频繁 无效 立法 — 那 这
[rɪ'beljəs] ['prɒvɪnsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ][məʊst]['prɒfɪtəb(ə)l] [treɪd] [wɪð] [speɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]
**rebellious Provinces were driving a most profitable trade with Spain and the**
叛逆的 省份 是 驾驶 一个 最多 有利可图 贸易 和 西班牙 和 这
[ 'spæniʃ ] [pə'zeʃənz] ,
**Spanish possessions ,**
西班牙语 财产 ,

毫无疑问——这种情况也一直是人们不断抱怨和制定无效法律的原因——叛乱的各省与西班牙及其属地开展了利润丰厚的贸易。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌrevə'luːʃənəri] [wɔː(r)] .
**in spite of their revolutionary war .**
在 尽管如此 的 他们的 革命性的 战争 .

尽管他们经历了革命战争。

[ðə; ði] [maɪnz] [ɒv; əv][pə'ruː][ænd; ənd]['meksɪkəʊ][wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['fɜːtaɪl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɒləndə(r)]
**The mines of Peru and Mexico were as fertile for the Hollanders**
这 矿井 的 秘鲁 和 墨西哥 是 作为 沃 为了 这 荷兰人
[ænd; ənd] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['spænjədz] [ðəm'selvz] .
**and Zeelanders as for the Spaniards themselves .**
和 泽兰人 作为 为了 这 西班牙人 他们自己 .

秘鲁和墨西哥的矿藏对于荷兰人和泽兰人来说，和对于西班牙人一样肥沃。

[ðə; ði][wɔː(r)] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wɔː(r)] ,
**The war paid for the war ,**
这 战争 有薪酬的 为了 这 战争 ,

战争为战争付出了代价。

[wʌn] ['hʌndrəd] [lɑːdʒ] ['frɪgəts] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] ['kruːzɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊsts] [tuː; tə] [prə'tekt]
**one hundred large frigates were constantly cruising along the coasts to protect**
一 百 大的 护卫舰 是 不断地 巡航 沿着 这 海岸 到 保护
[ðə; ði][fɑːst] - ['grəʊɪŋ] ['træfɪk] ,
**the fast - growing traffic ,**
这 快速地 - 生长 交通 ,

一百艘大型护卫舰不断沿海岸线巡逻，以保护快速增长的航运。

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɑːmi] [ɒv; əv] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [fʊt] ['səʊldʒəz][ænd; ənd] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['kæv(ə)lri]
**and an army of twenty thousand foot soldiers and two thousand cavalry**
和 一个 军队 的 二十 千 脚 士兵 和 二 千 骑兵
[wɜː(r); wə(r)] [meɪn'teɪnd] [ɒn][lænd] .
**were maintained on land .**
是 维持 在 土地 .

陆地上维持着两万步兵和两千骑兵的军队。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [ʃɪps] [ænd; ənd] ['seɪləz] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ɪn] ['hɒlənd] [ænd; ənd] ['ziːˌlænd]
**There were more ships and sailors at that moment in Holland and Zeeland**
那里 是 更多的 船舶 和 水手们 在 那 片刻 在 荷兰 和 泽兰
[ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [həʊl] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
**than in the whole kingdom of England .**
比 在 这 所有的 王国 的 英格兰 .

当时荷兰和泽兰的船只和水手数量比整个英格兰王国都多。

[waɪl] [ðə; ði] [siː] - [pɔːts] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] ['ræpɪdli] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
**While the sea - ports were thus rapidly increasing in importance ,**
尽管 这 海 - 端口 是 因此 快速 增加 在 重要性 ,

因此，海港的重要性迅速提升，

[ðə; ði] [taʊnz] [ɪn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][wɜː(r); wə(r)] [əd'vɑːnsɪŋ] [æz; əz] ['stedəli] .
**the towns in the interior were advancing as steadily .**
这 城镇 在 这 内部的 是 前进 作为 稳步 .

内陆城镇也在稳步发展。

[ðə; ði] ['wʊlən] [ˌmænju'fæktʃə(r)] , [ðə; ði] ['tæpəstri] , [ðə; ði] [ɪm'brɔɪdəriz] [ɒv; əv] ['geldə,lənd] , [ænd; ənd] ['friːzlənd] , [ænd; ənd] - ,
**The woollen manufacture , the tapestry , the embroideries of Gelderland , and Friesland , and Overyssel ,**
这 羊毛 生产 , 这 挂毯 , 这 刺绣 的 海尔德兰省 , 和 弗里斯兰 , 和 - ,

海尔德兰、弗里斯兰和奥弗里塞尔的羊毛制品、挂毯和刺绣

[wɜː(r); wə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [æz; əz] ['feɪməs] [æz; əz][hæd; həd] [biːn] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['tuənei] , ['iːprə] , ['brʌs(ə)lz] , [ænd; ənd] [ˌvælənsi'en(z)] .
**were becoming as famous as had been those of Tournay , Ypres , Brussels , and Valenciennes .**
是 成为 作为 著名的 作为 有 到过 那些 的 锦标赛 , 伊普尔 , 布鲁塞尔 , 和 瓦朗谢讷 .

正变得越来越有名，就像图尔奈、伊普尔、布鲁塞尔和瓦朗谢讷一样。

[ðə; ði] [ˌemɪ'greɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'biːdiənt] ['prɒvɪnsɪz] [ænd; ənd][frɒm; frəm]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] [wɒz; wəz] ['veri] [greɪt] .
**The emigration from the obedient Provinces and from other countries was very great .**
这 移民 从 这 听话 省份 和 从 其他 国家 曾是 非常 伟大的 .

来自顺从省份和其他国家的大批移民涌入。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [əb'teɪn] ['lɒdʒɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['sɪtɪz] ; [njuː] ['haʊzɪz] , [njuː] [striːts] ,
**It was difficult to obtain lodgings in the principal cities ; new houses , new streets ,**
它 曾是 难的 到 获得 住宿 在 这 主要的 城市 ; 新的 房屋 , 新的 街道 ,

在主要城市里很难找到住处；新建的房屋、新建的街道，

[njuː] [taʊnz] , [wɜː(r); wə(r)]['raɪzɪŋ] ['evri] [deɪ] .
**new towns , were rising every day .**
新的 城镇 , 是 上升 每一个 天 .

新城镇每天都在拔地而起。

[ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] ['hɒlənd] ['fɜːnɪʃt] ['regjələli] , [fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)] - [ɪk'spensɪz] [ə'ləʊn] ,
**The single Province of Holland furnished regularly , for war - expenses alone ,**
这 单身的 省 的 荷兰 提供 经常 , 为了 战争 - 开支 独自的 ,

仅荷兰省就定期提供战争开支，

[tuː] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['flɒrɪn] ( [tuː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ) [ə; eɪ][jɪə(r)] ,
**two millions of florins ( two hundred thousand pounds ) a year ,**
二 百万 的 弗洛林 ( 二 百 千 磅 ) 一个 年 ,

每年两百万弗罗林（二十万英镑），

[bɪ'saɪdz] ['friːkwənt] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][grɑːnts][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːpəs] ,
**besides frequent extraordinary grants for the same purpose ,**
除了 频繁 非凡的 拨款 为了 这 相同的 目的 ,

除了为此目的而频繁提供的特殊拨款之外，

[jet] [ðə; ði] ['bɜːðən] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['vɪgərəs] [jʌŋ] ['kɒmənwelθ] [siːmd] ['əʊnli] [tuː; tə]
**yet the burthen imposed upon the vigorous young commonwealth seemed only to**
然而 这 负担 强加 之上 这 蓬勃 年轻的 联邦 似乎 仅有的 到
[meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ɪ'læstɪk] .
**make it the more elastic .**
制作 它 这 更多的 松紧带 .

然而，强加在这个充满活力的年轻联邦身上的重担，似乎反而使它更具韧性。

" [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [meɪ] [siː] , " [sez] [ə; eɪ] [kən'temp(ə)rəri] [hɪ'stɔːriən] ,
**" The coming generations may see , " says a contemporary historian ,**
" 这 未来 几代人 可能 看 , " 说道 一个 当代的 历史学家 ,

一位当代历史学家说："后代可能会看到……"

" [ðə; ði] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] [ɪ'rektɪd] [æt; ət] [ðæt] ['iːpɒk] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪtɪz] , [ðə; ði] ['kɒstli] [ænd; ənd]
**" the fortifications erected at that epoch in the cities , the costly and**
" 这 防御工事 竖立 在 那 时代 在 这 城市 , 这 昂贵 和
[mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['heivnz] ,
**magnificent havens ,**
壮丽 避难所 ,

"当时城市里修建的防御工事，那些造价昂贵、宏伟壮丽的港口，

[ðə; ði] [dɒks] , [ðə; ði] [greɪt] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪtɪz] ;
**the docks , the great extension of the cities ;**
这 码头 , 这 伟大的 扩大 的 这 城市 ;

码头，城市的大延伸；

[fɔː(r); fə(r)] ['truːli] [ðə; ði] [wɔː(r)] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] .
**for truly the war had become a great benediction to the inhabitants .**
为了 真的 这 战争 有 变得 一个 伟大的 祝福 到 这 居民 .

事实上，这场战争反而成了当地居民的一大福祉。

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɒspərəs] ['kɒmənwelθ] [æz; əz] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [praɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['laɪtli]
**" Such a prosperous commonwealth as this was not a prize to be lightly**
" 这样的 一个 繁荣 联邦 作为 这 曾是 不是 一个 奖 到 是 轻轻
[θrəʊn] [ə'weɪ] .
**thrown away .**
抛掷 离开 .

"像这样繁荣的联邦，绝非可以轻易放弃的宝贵财富。"

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [daʊt] [wɒt'evə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] ,
**There is no doubt whatever that a large majority of the inhabitants ,**
那里 是 不 怀疑 任何 那 一个 大的 多数 的 这 居民 ,

毫无疑问，绝大多数居民

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪts] [baɪ] [huːm] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] ,
**and of the States by whom the people were represented ,**
和 的 这 各州 经过 谁 这 人们 是 代表 ,

以及代表人民的各州，

['ɑːdntli] [ænd; ənd] [ə'fekʃənətli] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] ['ænekst; ə'nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kraʊn] .
**ardently and affectionately desired to be annexed to the English crown .**
热切地 和 亲切地 想要的 到 是 附件 到 这 英语 王冠 .

热切而深情地渴望并入英国王室。

['lestə(r)] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌn'pɒpjələ(r)] , [bʌt; bət] [ɪ'lɪzəbəθ] [wɒz; wəz] [ə'dɔːrd] ,
**Leicester had become unpopular , but Elizabeth was adored ,**
莱斯特 有 变得 不受欢迎的 , 但 伊丽莎白 曾是 受人喜爱 ,

莱斯特已经不得人心，但伊丽莎白却备受爱戴。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l][ɪn][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)] [entə'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz]
and there was nothing unreasonable in the desire entertained by the Provinces
和 那里 曾是 没有什么 不合理 在 这 欲望 娱乐 经过 这 省份
[ɒv; əv] [rɪ'teɪnɪŋ] [ðeə(r)] ['eɪnʃənt] [kɒnstɪ'tjuːʃnz] ,
of retaining their ancient constitutions ,
的 保留 他们的 古老的 宪法 ,

各省希望保留其古老的宪法，这并没有什么不合理的。

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['trænsfərɪŋ] [ðeə(r)] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kwiːn] .
and of transferring their allegiance to the English Queen .
和 的 转移 他们的 忠诚 到 这 英语 女王 .

并转而效忠英国女王。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kwiːn] [kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'zɒlv] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][step] .
But the English Queen could not resolve to take the step .
但 这 英语 女王 可以 不是 解决 到 拿 这 步 .

但英国女王始终无法下定决心采取这一步骤。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [greɪt] ['trædʒədi] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['swɪftli] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ɪts][ɪn'evɪtəb(ə)l] [kə'tæstrəfi] ,
Although the great tragedy which was swiftly approaching its inevitable catastrophe ,
虽然 这 伟大的 悲剧 哪个 曾是 迅速地 接近 它是 不可避免的 灾难 ,
[ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['skɒtɪʃ] [kwiːn] ,
the execution of the Scottish Queen ,
这 执行 的 这 苏格兰 女王 ,

尽管这场巨大的悲剧正迅速逼近其不可避免的灾难——苏格兰女王的处决——

[wɒz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [piːs] [wɪð] ['fɪlɪp] [ɪm'pɒsəb(ə)l] — ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ɪ'mædʒɪnəbl]
was to make peace with Philip impossible — even if it were imaginable
曾是 到 制作 和平 和 菲利普 不可能的 — 甚至 如果 它 是 可以想象的
[bɪ'fɔː(r)] — [ɪ'lɪzəbəθ] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
before — Elizabeth , during the year 1587 ,
前 — 伊丽莎白 , 期间 这 年 - ,

与菲利普媾和是不可能的——即使在以前是可以想象的——伊丽莎白一世在1587年

[wɒz; wəz] ['ɜːnɪstli] [bent] [ɒn] [piːs] .
was earnestly bent on peace .
曾是 切实 弯曲 在 和平 .

他真心渴望和平。

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] ['mænɪfest][ɪn] ['sʌbsɪkwənt] ['peɪdʒɪz] ,
This will be made manifest in subsequent pages ,
这 将要 是 制成 显现 在 随后的 页面 ,

这一点将在后续章节中体现出来。

[baɪ][æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['siːkrət] [ˌkɒrə'spɒndəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] .
by an examination of the secret correspondence of the court .
经过 一个 考试 的 这 秘密 一致 的 这 法庭 .

通过查阅法院的秘密信件。

[hɜː(r); hə(r)][məʊst] [sə'geɪʃəs] ['steɪtsmən] [ ˌdisə'pruːv ] [hɜː(r); hə(r)] [kɔːs] , [ə'pəʊzd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]
Her most sagacious statesmen disapproved her course , opposed it , and
她 最多 明智 政治家 不赞成 她 课程 , 反对 它 , 和
[wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] [ˌəʊvə'ruːld] ,
were often overruled ,
是 经常 否决 ,

她最睿智的政治家们不赞同她的做法，反对她的做法，而且常常被她否决。

[ɔːl'ðəʊ] ['nevə(r)] [kən'vɪnst] ; [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ɪm'pɪəriəs] [wɪl] [wʊd] [hæv; həv][ɪts] [wei] .
although never convinced ; for her imperious will would have its way .
虽然 绝不 确信 ; 为了 她 专横 将要 会 有 它是 方式 .

虽然她始终没有被说服；因为她专横跋扈的意志总会得逞。

[ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] [ ləuð ] [ðə; ði] ['veri] [neɪm] [ɒv; əv] [piːs] [wɪð] [speɪn] .
**The States - General loathed the very name of peace with Spain .**
这 各州 - 一般的 令人厌恶 这 非常 姓名 的 和平 和 西班牙 .

三级会议对与西班牙媾和这个名字深恶痛绝。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ ləuð ] [ˌaɪ 'tiː] .
**The people loathed it .**
这 人们 令人厌恶 它 .

人们憎恶它。

[ɔːl] [njuː] [ðæt] [piːs] [wɪð] [speɪn] [ment] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['θraɪvɪŋ] ['prɒspərəs] ['kɒmənwelθ] ,
**All knew that peace with Spain meant the exchange of a thriving prosperous commonwealth ,**
全部 知道 那 和平 和 西班牙 意思是 这 交换 的 一个 熙 繁荣 联邦 ,

所有人都知道，与西班牙媾和意味着交换一个繁荣昌盛的联邦。

[wɪð] ['friːdəm] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] ['lɪbəti] , [ænd; ənd] [self] - ['gʌvənmənt] , [fɔː(r); fə(r)] [prə'vɪnʃ(ə)l] [səb'dʒekʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['despətɪzəm] :
**with freedom of religion , constitutional liberty , and self - government , for provincial subjection to the inquisition and to despotism :**
和 自由 的 宗教 , 宪法 自由 , 和 自己 - 政府 , 为了 省级 隶属 到 这 宗教裁判所 和 到 专制主义 :

以宗教自由、宪法自由和自治为代价，换取各省臣服于宗教裁判所和专制统治：

[tuː; tə] [driːm] [ɒv; əv] ['eni] [kən'seʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['fɪlɪp] [ɒn] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [pɔɪnt] [wɒz; wəz] [rɪ'dɪkjələs] .
**To dream of any concession from Philip on the religious point was ridiculous .**
到 梦 的 任何 让步 从 菲利普 在 这 宗教 观点 曾是 荒谬的 .

指望菲利普在宗教问题上做出任何让步都是荒谬的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mɪrə(r)] ['evə(r)] [held] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [aɪz] [baɪ] [ðə; ði] [ə'biːdiənt] ['prɒvɪnsɪz] ,
**There was a mirror ever held up before their eyes by the obedient Provinces ,**
那里 曾是 一个 镜子 曾经 握住 向上 前 他们的 眼睛 经过 这 听话 省份 ,

顺从的各省总有一面镜子在他们眼前晃来晃去，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [mait] [siː] [ðeə(r)] [əʊn] ['ɪmɪdʒ] , [ʃʊd; ʃəd] , [ðeɪ] [tuː] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ə'biːdiəns] .
**in which they might see their own image , should , they too return to obedience .**
在 哪个 他们 可能 看 他们的 自己的 图像 , 应该 , 他们 也 返回 到 服从 .

他们或许会在其中看到自己的影子，如果他们也回归服从的话。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [ə; eɪ] [prɪ'tens] ,
**And there was never a pretence ,**
和 那里 曾是 绝不 一个 虚伪 ,

而且从来没有丝毫伪装。

[ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] ['eni] ['ɒnɪst] [əd'vaɪzə(r)] [ɒv; əv] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [ɪn] [ðə; ði] ['neðələndz] , ['weðə(r)] ['ɪŋglɪʃmən] [ɔː(r)] ['hɒləndə(r)] ,
**on the part of any honest adviser of Queen Elizabeth in the Netherlands , whether Englishman or Hollander ,**
在 这 部分 的 任何 诚实的 顾问 的 女王 伊丽莎白 在 这 荷兰 , 无论 英国人 或者 霍兰德 ,

任何一位诚实的伊丽莎白女王在荷兰的顾问，无论是英国人还是荷兰人，都会这样认为。

[ðæt] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [piːs] - [nɪˌɡəʊʃi'eɪʃn] [kʊd; kəd][biː; bi] ['tɒləreɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][baɪ]
**that the idea of peace - negotiation could be tolerated for a moment by**
那 这 主意 的 和平 - 谈判 可以 是 容忍 为了 一个 片刻 经过
[steɪts] [ɔː(r)]['piːp(ə)l] .
**States or people .**
各州 或者 人们 .

国家或人民或许能够暂时容忍和平谈判的想法。

[jet] [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːnz] ['pɒləsi] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jɪə(r)] - ,
**Yet the sum of the Queen's policy , for the year 1587 ,**
然而 这 和 的 这 女王大学 政策 , 为了 这 年 - ,

然而，女王在1587年的政策总和，

[meɪ] [biː; bi] [sʌmd] [ʌp] [ɪn] [wʌn] [wɜːd] — [piːs] ; [piːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] , [piːs]
**may be summed up in one word — peace ; peace for the Provinces , peace**
可能 是 总结 向上 在 一 单词 — 和平 ; 和平 为了 这 省份 , 和平
[fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] ,
**for herself ,**
为了 她自己 ,

可以用一个词来概括——和平；各省的和平，她自身的和平。

[wɪð] [ðeə(r)] [ɪm'plækəbl] ['enəmi] .
**with their implacable enemy .**
和 他们的 冷酷无情 敌人 .

与他们势不两立的敌人。

[ɪn] [frɑːns] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)][ɒv; əv][ˌekspek'teɪʃ(ə)n] ,
**In France , during the same year of expectation ,**
在 法国 , 期间 这 相同的 年 的 期待 ,

在法国，在同一年，人们充满期待，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ði] [lɒŋ] ['prəʊlɒɡ] [tuː; tə][ðə; ði]['trædʒɪk][ænd; ənd]['memərəb(ə)l] - ['sləʊli]
**we shall see the long prologue to the tragic and memorable 1588 slowly**
我们 将 看 这 长的 序幕 到 这 悲惨 和 难忘 - 缓慢地
[i'næktɪŋ] ;
**enacting ;**
实施 ;

我们将看到1588年这场悲剧和令人难忘的事件的漫长序幕缓缓上演；

[ðə; ði] [seɪm] [traɪ'æŋɡjələ(r)]['kɒntest] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [θriː] ['henriːz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['pɑːtɪ'zæn] [stɪl]
**the same triangular contest between the three Henrys and their partizans still**
这 相同的 三角形 竞赛 之间 这 三 亨利 和 他们的 游击队员 仍然
[prə'siːdɪŋ] .
**proceeding .**
进行中 .

亨利三人及其支持者之间的三角斗争仍在继续。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ði] [ˌmɪs'ɡaɪdɪd] [ænd; ənd] ['retʃɪd] ['vælwɑː] [lə'mentɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['vɪktəriz] ,
**We shall see the misguided and wretched Valois lamenting over his victories ,**
我们 将 看 这 错误的 和 可怜 瓦卢瓦 哀叹 超过 他的 胜利 ,
[ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ di'fiːt ] ;
**and rejoicing over his defeats ;**
和 欢欣鼓舞 超过 他的 失败 ;

我们将看到误入歧途、可悲的瓦卢瓦为他的胜利而哀叹，为他的失败而欢欣鼓舞；

[fɔːst] ['ɪntuː] ['hɒləʊ] [ə'laɪəns] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['dedli] ['enəmi] ;
**forced into hollow alliance with his deadly enemy ;**
强制 进入 空洞的 联盟 和 他的 致命 敌人 ;

被迫与他的死敌结成空洞的联盟；

[ə'reɪd] [ɪn] [ɑːmz] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['əʊnli] [prə'tektə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [truː] ['tʃæmpiən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [relm]
**arrayed in arms against his only protector and the true champion of the realm**
排列 在 武器 反对 他的 仅有的 保护者 和 这 真的 冠军 的 这 领域
;
**;**
;

他全副武装，与他唯一的保护者和王国的真正捍卫者为敌；

[ænd; ənd] ['strʌg(ə)lɪŋ] ['veɪnli] [ɪn] [ðə; ði] [tɔɪlz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [əʊn]
**and struggling vainly in the toils of his own mother and his own**
和 挣扎 徒劳地 在 这 辛勤劳作 的 他的 自己的 母亲 和 他的 自己的
['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [steɪt] ,
**secretary of state ,**
秘书 的 状态 ，

他徒劳地为自己的亲生母亲和国务卿的辛劳而奋斗，

[liːgd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [məʊst] ['paʊəf(ə)l] [fəʊz] .
**leagued with his most powerful foes .**
联盟 和 他的 最多 强大的 敌人 .

与他最强大的敌人结盟。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [siː] - - , - [wɪð] [wʌn] - [hænd] [ɪk'stendɪd] [ɪn] [mɒk] ['frendʃɪp] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
**We shall see ' Mucio , ' with one ' hand extended in mock friendship toward the King ,**
我们 将 看 - - ，- 和 一 - 手 扩展 在 嘲笑 友谊 朝向 这 国王 ，

我们将看到“穆西奥”，他伸出一只手，假装友好地向国王示好。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θrʌst] ['bækwəd] [tuː; tə] [grɑːsp] [ðə; ði] [pɜːs] [ɒv; əv] - ,
**and with the other thrust backward to grasp the purse of 300 ,**
和 和 这 其他 推力 落后 到 抓牢 这 钱包 的 - ，

另一只手向后猛推，抓住了装有300元的钱包。

- [kraʊnz] [held] [fɔːθ] [tuː; tə] [eɪd] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - [kən'spɪrətərz] [dɑːk] [dɪ'zaɪnz] [ə'genst] [ðeə(r)]
**000 crowns held forth to aid his fellow - conspirator's dark designs against their**
- 皇冠 握住 前进 到 援助 他的 同伴 - 同谋者的 黑暗的 设计 反对 他们的
['kɒmən] ['vɪktɪm] ;
**common victim ;**
常见的 受害者 ；

000克朗被拿出来帮助他的同谋者实施针对他们共同受害者的邪恶计划；

[ænd; ənd] [ðə; ði] - , ['evə(r)] [wɪð] [lɑːns] [ɪn] [rest] , [vɪk'tɔːriəs] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [rɒŋ] [æn'tægənɪst] ,
**and the Bearnese , ever with lance in rest , victorious over the wrong antagonist ,**
和 这 - ， 曾经 和 槊 在 休息 ， 胜利者 超过 这 错误的 反派 ，

而贝恩斯人，即使休憩时也总是手持长矛，战胜了错误的敌人。

['fɔɪld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv] ['vɪktəri] , [ prəu'kleim ] [hɪm'self] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kwiːnz] [dɪ'vəʊtɪd]
**foiled of the fruits of victory , proclaiming himself the English Queen's devoted**
挫败 的 这 水果 的 胜利 ， 宣告 他自己 这 英语 女王大学 奉献
[naɪt] ,
**knight ,**
骑士 ，

胜利的果实未能到手，他却自称是英国女王的忠诚骑士。

[bʌt; bət] ['reɪlɪŋ] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['pɑːsɪməni] ; ['ɔːlweɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] , ['ɔːlweɪz] [traɪ'ʌmfənt] ,
**but railing at her parsimony ; always in the saddle , always triumphant ,**
但 栏杆 在 她 节俭 ； 总是 在 这 鞍 ， 总是 凯 ，
['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['begə(r)] ,
**always a beggar ,**
总是 一个 乞丐 ，

但他却斥责她的吝啬；总是骑在马上，总是凯旋而归，总是乞讨度日。

['ɔːlweɪz] [ɪn] [lʌv] , ['ɔːlweɪz] ['tʃɪəf(ə)l] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['kɒnfɪdənt] [tuː; tə] [ˌaʊt'wɪt] [ðə; ði] [gaɪz]

**always in love , always cheerful , and always confident to outwit the Guises**

总是 在 爱 ， 总是 快乐 ， 和 总是 自信的 到 智胜 这 伪装

[ænd; ənd] ['fɪlɪp] ,

**and Philip ,**

和 菲利普 ，

永远沉浸在爱河中，永远快乐开朗，永远自信能够智胜盖斯家族和菲利普。

['pɑːmə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pəʊp] .

**Parma and the Pope .**

帕尔马 和 这 教皇 .

帕尔马与教皇。

[ænd; ənd] [ɪn] [speɪn] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [kɪŋz] ['ʃəʊldə(r)] ,

**And in Spain we shall have occasion to look over the King's shoulder ,**

和 在 西班牙 我们 将 有 场合 到 看 超过 这 国王学院 肩膀 ，

在西班牙，我们将有机会窥探国王的动向。

[æz; əz] [hiː; hi] [sɪts] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['stʌdi] - ['teɪb(ə)l] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [məʊst] ['seɪkrɪd] [rɪ'taɪəmənt] ;

**as he sits at his study - table , in his most sacred retirement ;**

作为 他 坐着 在 他的 学习 - 桌子 ， 在 他的 最多 神圣 退休 ；

当他坐在书桌前，享受他最神圣的隐居时光时；

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [hɪz; ɪz] ['pɒləsi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [jɪə(r)] - [sʌmd] [ʌp] [ɪn] [tuː] [wɜːdz] —

**and we shall find his policy for the year 1587 summed up in two words —**

和 我们 将 寻找 他的 政策 为了 这 年 - 总结 向上 在 二 字 —

[ɪn'veɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .

**invasion of England .**

入侵 的 英格兰 .

我们会发现，他 1587 年的政策可以用两个词来概括——入侵英格兰。

[sɪn'sɪəli] [ænd; ənd] ['ɑːdntli] [æz; əz] [ɪ'lɪzəbəθ] [ment] [piːs] [wɪð] ['fɪlɪp] ,

**Sincerely and ardently as Elizabeth meant peace with Philip ,**

真挚地 和 热切地 作为 伊丽莎白 意思是 和平 和 菲利普 ，

伊丽莎白真诚而热切地希望与菲利普和平相处。

[dʒʌst] [səʊ] [sɪn'sɪəli] [dɪd] ['fɪlɪp] [ɪn'tend] [wɔː(r)] [wɪð] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'θrəʊnmənt]

**just so sincerely did Philip intend war with England , and the dethronement**

只是 所以 真挚地 做过 菲利普 打算 战争 和 英格兰 ， 和 这 废黜

[ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kwiːn] .

**and destruction of the Queen .**

和 破坏 的 这 女王 .

菲利普确实非常真诚地想要与英国开战，废黜并摧毁女王。

[tuː; tə] [ðɪs] [greɪt] [dɪ'zaɪn] [ɔːl] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [səb'sɜːviənt] ,

**To this great design all others were now subservient ,**

到 这 伟大的 设计 全部 其他的 是 现在 顺从的 ，

所有其他事物都服从于这一伟大的设计。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['meɪnli] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]

**and it was mainly on account of this determination that there was**

和 它 曾是 主要 在 帐户 的 这 决心 那 那里 曾是

[sə'fɪʃ(ə)nt] ['leʒə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ænd; ənd] [ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl]

**sufficient leisure in the republic for the Leicestrians and the States - General**

充足的 闲暇 在 这 共和国 为了 这 莱斯特人 和 这 各州 - 一般的

[tuː; tə] [faɪt] [aʊt] [səʊ] ['θʌrəli] [ðeə(r)] ['pɑːti] - ['kɒntests; kən'tests] .

**to fight out so thoroughly their party - contests .**

到 斗争 出去 所以 彻底 他们的 派对 - 比赛 .

正是由于这种决心，共和国才有足够的闲暇时间让莱斯特人和三级会议彻底展开党派斗争。

['iːtekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmɑːks] :
**ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :**
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签:

[ək'nɒlɪdʒd] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pjʊərɪtən] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ( ['lestə(r)] )
**Acknowledged head of the Puritan party of England ( Leicester )**
已确认 头 的 这 清教徒 派对 的 英格兰 ( 莱斯特 )

公认的英国清教徒党领袖（莱斯特）

[dʒɪ'niːvə] [θi'ɒkrəsi] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vænɪʃd] ['peɪpəsi]
**Geneva theocracy in the place of the vanished Papacy**
日内瓦 神权政治 在 这 地方 的 这 消失了 教皇

日内瓦神权政体取代了消失的教皇制度。

['hæŋkərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [piːs] , [wen] [piːs] [hæd; həd] ['riːəli] [bɪ'kʌm] [ɪm'pɒsəb(ə)l]
**Hankering for peace , when peace had really become impossible**
渴望 为了 和平 , 什么时候 和平 有 真的 变得 不可能的

渴望和平，而和平早已不可能。

['heɪtɪŋ] ['nʌθɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['aɪdlnəs]
**Hating nothing so much as idleness**
憎恨 没有什么 所以 很多 作为 懒惰

最痛恨的就是懒惰

['mɪrə(r)] ['evə(r)] [held] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [aɪz] [baɪ] [ðə; ði] [ə'biːdiənt] ['prɒvɪnsɪz]
**Mirror ever held up before their eyes by the obedient Provinces**
镜子 曾经 握住 向上 前 他们的 眼睛 经过 这 听话 省份

顺从的各省总是将一面镜子举在眼前。

['rɪdʒɪd] [ænd; ənd] [ɪn'tɒlərənt] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'fɔːmd] [rɪ'lɪdʒən]
**Rigid and intolerant spirit of the reformed religion**
死板的 和 不宽容 精神 的 这 改革后的 宗教

改革宗教僵化且不宽容的精神

[skɔːn] [ðə; ði] ['veri] [wɜːd] [ˌtɒlə'reɪʃn] [æz; əz] [æn; ən] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt]
**Scorn the very word toleration as an insult**
轻蔑 这 非常 单词 容忍 作为 一个 侮辱

把"宽容"这个词本身视为侮辱。

[ðə; ði] [wɜːd] ['lɪbəti] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] ['mjuːzɪk(ə)l] [ɪn] ['tjuːdə(r)] [ɪəz]
**The word liberty was never musical in Tudor ears**
这 单词 自由 曾是 绝不 音乐 在 都铎王朝 耳朵

在都铎王朝的耳中，"自由"一词从来都不是悦耳动听的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神